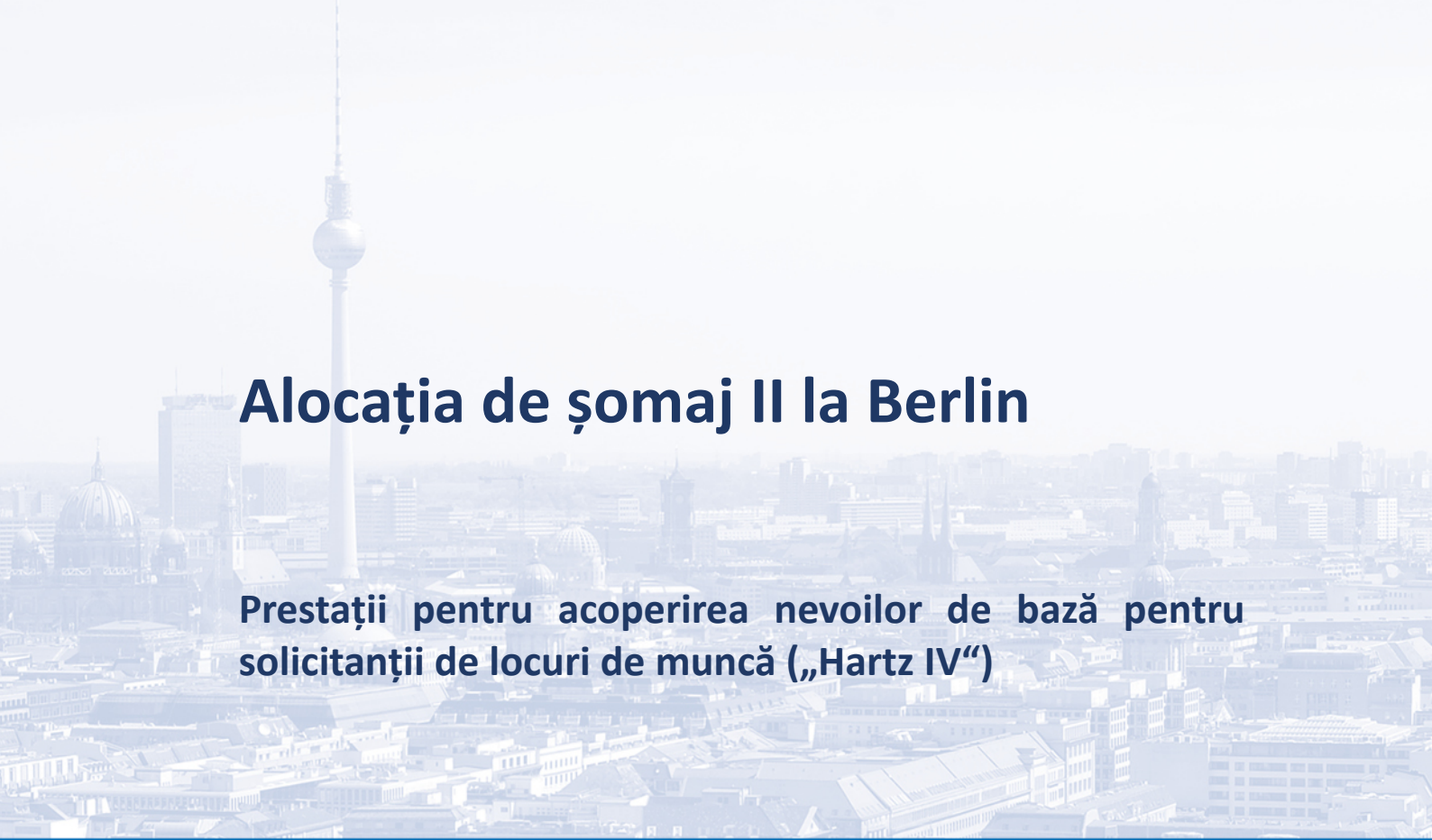




Alocația de șomaj II la Berlin

Prestații pentru acoperirea nevoilor de bază pentru solicitanții de locuri de muncă („Hartz IV“)

Conține informații ample referitoare la

- prestațiile pentru costurile locuinței (Metodologie de aplicare - locuințe)
- prestații pentru educație și participare socială
- sprijin pentru persoanele care dispun de bani puțini

Valabil la: 1 ianuarie 2022

Ediția a 4-a actualizată

Editat de Berliner Arbeitslosenzentrum evangelischer Kirchenkreise e.V. (BALZ) în cooperare cu Diakonisches Werk Berlin-Brandenburg-schlesische Oberlausitz

Din cauza pandemiei de Corona, legiuitorul a schimbat în mai multe rânduri *provizoriu* reglementările referitoare la alocația pentru șomaj II și alocația suplimentară pentru copii. Locurile corespunzătoare din text sunt marcate în această broșură cu *. Tot acolo găsiți câte o trimitere către [informațiile online](#) „Ce reguli sunt valabile la ora actuală dacă solicit alocația pentru șomaj II („Hartz IV”) și alocația suplimentară pentru copii?” Acolo puteți găsi informații în legătură cu legislația actuală privind reglementările speciale legate de Corona. După expirarea perioadei de aplicare a reglementărilor speciale, vor reintra în vigoare din nou prevederile regulate privind prestațiile pentru acoperirea nevoilor de bază pentru persoanele aflate în căutarea unui loc de muncă (SGB III).

Informațiile referitoare la „Ce reguli sunt valabile la ora actuală dacă solicit alocația pentru șomaj II („Hartz IV”) și alocația suplimentară pentru copii?” le puteți găsi și desărcă și în limbile germană și engleză pe pagina noastră de Internet www.beratung-kann-helfen.de/algii-ratgeber.

Cuvânt de întâmpinare

Dragi cetățeni și cetățene aflați în căutarea unei îndrumări, dragi cititori,

cine are nevoie de sprijin pentru subzistență are dreptul la garantarea unei existențe demne și la un minim de participare la viața socio-culturală. Acest principiu derivă din garantarea demnității umane conținută în Constituție. Principiul statului social din Constituția noastră definește oamenii ca pe indivizi care beneficiază de anumite drepturi și nu ca pe niște persoane care cer de pomană, cum era cazul pe vremuri.

Garantarea prin lege a acestui drept are însă drept urmare și faptul că cine ajunge să aibă nevoi existențiale și depinde de prestații de bază cum este ajutorul de șomaj II se vede confruntat cu o procedură administrativă. Aceasta se concretizează în formulare care trebuie completate și necesitatea de a prezenta documente doveditoare. Nu toată lumea este familiarizată în aceeași măsură cu aceste proceduri și își cunoaște drepturile.

Acest îndrumar referitor la alocația de șomaj II este un ajutor important în acest sens. Centrul pentru Șomeri Berlin (BALZ) vă oferă informații privind drepturile dvs. și lucrurile pe care trebuie să le cunoașteți și să le luați în considerare când aveți de-a face cu Centrul de ocupare a forței de muncă, pentru a putea beneficia de drepturile dvs.

Îndrumarul are la bază mulți ani de experiență de consiliere la Berlin. BALZ este cea mai veche instituție de consiliere pentru șomerii din Berlin care este independentă de autorități, care oferă consiliere în tot orașul în legătură cu ajutorul de șomaj și alocația de șomaj II și care dispune de cunoștințe vaste, acumulate pe parcursul multor ani. De 40 de ani, Centrul se angajează pentru problemele șomerilor și ale persoanelor angajate care realizează venituri mici, realizând o activitate bună și importantă în orașul nostru.

Senatul pentru Integrare, Muncă și Probleme Sociale subvenționează financiar din 2016 Centrul pentru Șomeri Berlin. Și acest îndrumar, care a fost editat în cooperare cu Diakonisches Werk Berlin-Brandenburg-schlesische Oberlausitz, a fost cofinanțat de administrația noastră.

Valoarea deosebită a îndrumarului constă în aceea că prezintă în mod detaliat și cuprinzător situația din land-ul Berlin. Datorită informațiilor ample pe care le conține cu privire la prestațiile comunale pentru costurile locuinței (Metodologie de aplicare – locuințe), la prestațiile pentru educație și participare socială precum și cu privire la Berlin-Pass, el constituie un ajutor de bază pentru persoanele cu venituri mici.

Faptul că îndrumarul este editat în numeroase limbi străine mă bucură în mod special. Astfel, el devine un instrument important și pentru persoanele care sunt noi în Berlin – indiferent dacă au venit la Berlin ca cetățean sau cetățeană UE sau ca refugiat.

Îndrumarul este completat de o listă a altor instituții de consiliere din oraș - care oferă de pildă consiliere în probleme ținând de drepturile chiriașilor, de datorii, de sprijin pentru persoane fără locuință sau aflate în pericol să rămână fără locuință. Platforma

de consiliere online www.beratung-kann-helfen.de/algii-ratgeber, care vine în completarea broșurii, oferă informații actualizate permanent cu privire la alocația de șomaj II la Berlin.

Ajutorul oferit de BALZ este cu atât mai important în perioada actuală. Evoluțiile de pe piața muncii ne fac să fim prudent optimiști. Cu toate acestea, vor mai exista și în continuare persoane care vor fi nevoite să apeleze la prestațiile oferite de Jobcenter, deoarece pe perioada pandemiei ei nu au reușit să își găsească din nou un loc de muncă.

Vă doresc o lectură utilă.

Katja Kipping

Senatoare pentru Integrare, Muncă și Probleme Sociale

IMPRESSUM

Editor

Berliner Arbeitslosenzentrum evangelischer Kirchenkreise e. V. (BALZ)
www.berliner-arbeitslosenzentrum.de

în cooperare cu

Diakonisches Werk Berlin-Brandenburg-schlesische Oberlausitz
www.dwbo.de

Autori

Roger Brock
Frank Steger (capitolul 18)

Redactarea

Frank Steger, Monika Zink-Anastasiades. Nora Brezger, Flüchtlingsrat Berlin (*Consiliul pentru refugiați Berlin*) și Giulia Borri au verificat pasajele referitoare la legislația privind reședința și legislația privind străinii.

Aviz juridic

Avocatele Antje Krüger și Anne Naumburger
Käthe-Niederkirchner-Str. 6, 10407 Berlin, Telefon: (0 30) 54 59 27 49
www.sozialrecht-krueger.de

Traducere

www.sprachservice.de

Layout

www.fred-michael-sauer.de

Suștinere financiară

Îndrumarul este subvenționat cu fonduri din partea Administrației Senatului pentru Integrare, Muncă și Probleme Sociale.



Observații redacționale:

Pentru o mai bună inteligibilitate a textului am renunțat la formele separate pentru genuri. Evident că ne adresăm întotdeauna oamenilor de toate identitățile sexuale, chiar dacă în unele locuri am optat pentru o singură formulă de gen.

Stimată cititoare, stimate cititorule,

sistemul prestațiilor de bază pentru solicitanții de locuri de muncă prin acordarea alocației de șomaj II și a ajutorului social, deseori numit „Hartz IV”, este considerat chiar și de către specialiști ca fiind deosebit de complicat. Baza juridică a acestuia, Codul Social II, a fost modificat de nenumărate ori începând din 2005. De asemenea, multe noțiuni juridice nu sunt clar definite, sunt interpretate în mod diferit și sunt clarificate deseori de-abia în fața instanței. În aceste condiții, multe lucruri rămân neclare.

În ceea ce privește „Hartz IV”, însă, tocmai a fi bine informat este cel mai important lucru. În fond, este vorba despre minimumul necesar existenței. În Berlin, existența a nu mai puțin de o jumătate de milion de oameni este asigurată prin prestațiile de bază pentru solicitanții de locuri de muncă.

Cu ajutorul acestui îndrumar dorim să vă informăm în legătură cu drepturile dvs. și asupra a ceea ce trebuie să știți și să luați în considerare când aveți de-a face cu autoritățile pentru a putea obține ceea ce vi se cuvine. Dacă nu înțelegeți ceva sau mai aveți alte întrebări, cereți sfatul consultanților. Există birouri de consiliere care vă oferă informații, verifică deciziile emise de autorități și vă ajută să întocmiți scrisori și să formulați contestații.

Adresele birourilor de consiliere pe tema alocației de șomaj II precum și pe alte teme, cum ar fi îndatorarea, sarcina, crizele sufletești, lipsa unei locuințe sau migrație le găsiți pe platforma de consiliere www.beratung-kann-helfen.de și în capitolul 19 la sfârșitul îndrumarului.

Berlin este un oraș multicultural. În orașul nostru trăiesc sute de mii de oameni care nu sunt cetățeni germani. Pentru a le oferi și lor informații, am tradus această broșură în mai multe limbi.

Textul a fost elaborat pe baza informațiilor optime de care dispunem și cu mare grijă. Cu toate acestea, nu putem prelua răspunderea privind corectitudinea și exhaustivitatea informațiilor conținute. Dacă aveți observații, propuneri sau critici, vă rugăm să ni le împărtășiți. Dacă doriți să ne comunicați ceva, scrieți-ne vă rog la Biroul Centrului pentru șomeri al Cercurilor de lucru ale Bisericii Evanghelice din Berlin sau trimiteți-ne un mail la info@berliner-arbeitslosenzentrum.de.

Mulțumiri tuturor celor care și-au adus aportul la acest îndrumar sau care au contribuit financiar la editarea sa!

Frank Steger

Președintele Centrului pentru Șomeri Berlin

CUPRINS

Lista abrevierilor	7
Capitolul 1 Ce este prestația de bază pentru solicitanții de locuri de muncă?	12
1. „Minimumul de existență socio-culturală”	12
2.1 Prestația de bază pentru solicitanții de locuri de muncă	13
2.2 Ajutorul social	13
2.3 Prestațiile pentru solicitanții de azil	13
3. Diferența față de ajutorul de șomaj	14
Capitolul 2 Cererea – Ce trebuie luat în considerare?	14
1. Prestațiile se acordă doar la cerere	14
2. Care Centru de ocupare a forței de muncă este competent în cazul dvs?	16
3. Puteți fi însoțit de o persoană care să vă „asiste”	17
4. Servicii de traducere și interpretariat	17
5. Persoane cu deficiențe de auz sau de vorbire	18
6. Cât timp puteți beneficia de alocația de șomaj II și ajutor social	18
7. În ce mod se plătesc prestațiile	18
8. Este posibilă plata în avans a ajutorului de șomaj II și ajutorului social?	18
Capitolul 3 Cine este îndreptățit să primească prestații de bază?	19
1. Condiții generale	19
1.1 Limite de vârstă	19
1.2 Capacitatea de muncă	20
1.3 Nevoia de asistență	20
1.4 Reședința obișnuită în Germania	21
2. Cine primește alocația de șomaj II, cine primește ajutor social?	21
3. Cine nu este îndreptățit să beneficieze de prestații conform SGB II (Codul Social II) ?	22
4. Prevederi speciale pentru străini	24
4.1 Ce categorii de cetățeni străini nu sunt îndreptățiți să beneficieze de prestații?	24
4.2 Accesarea de prestații conform SGB II (Codul Social II) sau SGB XII (Codul Social XII) are repercusiuni negative asupra dreptului de ședere?	31
5. Reglementări speciale pentru persoane care urmează cursuri de calificare profesională	34
Capitolul 4 Care este diferența dintre comunitatea de necesitate, comunitatea gospodărească și comunitatea rezidențială?	37
1. Comunitate de necesitate, inclusiv „comunitatea similară căsniciei”	37
2. Comunitatea gospodărească cu rude de sânge sau prin alianță	39
3. Comunitatea rezidențială	41
Capitolul 5 Ce necesități acoperă prestațiile de bază?	41
1. Necesarul reglementat	41
2. Necesități suplimentare	42
2.1 Ajutor pentru necesități suplimentare pentru gravide	42
2.2 Ajutor lunar pentru necesități suplimentare pentru persoane care își cresc singure copiii	43
2.3 Ajutor pentru necesități suplimentare pentru persoane cu handicap	44
2.4 Ajutor pentru regim dietetic costisitor din motive medicale	44
2.5 Necesități imperioase („Dificultăți suplimentare”)	46
2.6 Necesari suplimentari pentru manuale școlare	47
2.7. Ajutor suplimentar pentru aprovizionarea decentralizată cu apă caldă	48
2.8 Ajutor pentru nevoi speciale pentru persoane care nu sunt apte de muncă cu litera G, aG	48

3. Necesarul pentru locuință, încălzire și apă caldă (costurile locuinței)	49
3.1 Cum se compun costurile locuinței?	49
3.2 Ce se înțelege prin costuri „rezonabile” pentru locuință la Berlin?.....	51
3.3 În ce condiții vi se poate solicita să reduceți costurile pentru locuință?.....	61
3.4 Alte considerente importante privind locuințele.....	62
Capitolul 6 Asigurarea medicală și de îngrijire pentru beneficiarii de alocație de șomaj II și ajutor social	69
Capitolul 7 Ce alte prestații pentru asigurarea subzistenței există?	71
1. Educație și participare socială (BuT)	71
1.1 Berlin-Pass BuT	72
1.2 Prestații pentru educație	72
1.3 Prestații pentru participarea la viața socială a comunității	75
2. Ajutoare unice	76
2.1 Dotările inițiale pentru locuințe	77
2.2 Dotări inițiale pentru îmbrăcăminte și dotările inițiale pentru sarcină și naștere.....	78
2.3 Încălțăminte ortopedică și instalații terapeutice	78
2.4 Împrumuturi pentru nevoi imperioase	79
Capitolul 8 Integrarea în muncă – Ce eforturi trebuie să depuneți dvs.? Ce vă oferă Centrul de ocupare a forței de muncă?	79
1. Ce tip de activitate este considerată rezonabilă?	80
2. Ce este o convenție de integrare profesională?	81
3. Ce prestații acordă Centrul de ocupare a forței de muncă în vederea găsirii unui loc de muncă?	81
4. Ce oferte de învățare a limbii germane sunt susținute de Centrul de ocupare a forței de muncă?	84
Capitolul 9 Luarea în calcul a veniturilor	84
1. Care venituri sunt luate în considerare și care nu?	85
2. Venituri din activitatea de angajat	Fehler! Textmarke nicht definiert.
2.1 Cuantumul de bază pașal sporit în cazul exercitării unor activități onorifice	87
2.2. Decizie provizorie și venituri fluctuante	88
3. Venituri dintr-o activitate independentă	89
4. Venituri obținute „fără eforturi”	92
5. Venituri unice	94
Capitolul 10 Luarea în calcul a averii	100
1. Care parte a averii poate fi valorificată?	100
2. Care sunt sumele scutite de la luarea în calcul?	101
3. Ce se întâmplă dacă averea dvs. depășește cuantumul scutite de luarea în calcul?..	103
Capitolul 11 Luarea în calcul a obligațiilor de întreținere	103
Capitolul 12 În ce condiții pot fi aplicate sancțiuni și care sunt acestea?	104
1. Ce înseamnă nerespectarea obligației de prezentare?.....	105
2. Ce înseamnă nerespectarea obligațiilor?.....	105
3. Care sunt sancțiunile în cazul nerespectării obligațiilor ?.....	106
Capitolul 13 Care sunt obligațiile dvs. de colaborare?	108
Capitolul 14 Persoanele care beneficiază de prestații au dreptul la concediu?	109
Capitolul 15 Alocația suplimentară pentru copii - o alternativă la alocația de șomaj II și ajutorul social?	110
Capitolul 16: Prestații pentru străinii care nu au dreptul la alocația de șomaj II	116

Capitolul 17 | Ce puteți face dacă nu sunteți de acord cu decizia emisă în cazul dvs. sau dacă nu ați primit nici o decizie? 118

1. *Contestația* 118
2. *Acțiunea în justiție* 119
3. *Termenul de depunere a contestației a expirat? – Cerere de reexaminare* 120
4. *Centrul de ocupare a forței de muncă este inactiv? – Acțiune în justiție pentru inacțiune* 120
5. *Dacă vă grăbiți – cerere în regim de urgență* 120
6. *Ajutoare publice pentru costurile pentru avocat* 120
7. *Unde puteți solicita ajutorul pentru consultație, unde ajutorul public judiciar?* 121
8. *Avocatul Poporului la Centrul de ocupare a forței de muncă* 122

Capitolul 18 | Facilități pentru persoanele care dispun de bani puțini 122

1. *Vizite la medic și medicamente* 122
2. *Scutirea de plata taxei pe audio-vizual* 123
3. *Scutirea de contribuția proprie la achiziționarea rechizitelor școlare* 124
4. *Berlin-Pass și altele* 124

Capitolul 19 | Unde vi se acordă consiliere și sprijin? 126

1. *Consiliere referitoare la alocația pentru șomaj II* 126
2. *Consiliere privind drepturile chiriașilor* 127
3. *Consiliere pentru datornici* 127
4. *Consiliere pentru probleme legate de sarcină, naștere și familie* 127
5. *Asistență în cazul în care sunteți în pericol să rămâneți fără locuință sau nu aveți locuință* 128
6. *Consiliere pentru migranți* 129
7. *Consiliere pentru persoane fără asigurare de sănătate* 130
8. *Consiliere în domeniul recalificării profesionale* 130

Lista tabelelor

Tabelul 1	Necesarul reglementat lunar	42
Tabelul 2	Necesități suplimentare pentru gravide	42
Tabelul 3	Necesități suplimentare lunare pentru persoane care își cresc singure copii	43
Tabelul 4	Ajutor lunar pentru necesități suplimentare pentru persoane cu handicap	44
Tabelul 5	Ajutor lunar pentru regim dietetic costisitor din motive medicale	45
Tabelul 6	Ajutor suplimentar lunar pentru aprovizionarea decentralizată cu apă caldă	48
Tabelul 7	Ajutor lunar pentru nevoi speciale pentru persoane care nu sunt apte de muncă cu litera G, aG	49
Tabelul 8	Cuquantumuri orientative pentru chiria rece brută lunară	54
Tabelul 9	Cuquantumuri orientative pentru chiria rece brută lunară pentru locuințele din programul de locuințe sociale	54
Tabelul 10	Cuquantumurile-limită pentru costurile lunare pentru încălzire, inclusiv pentru aprovizionarea centralizată cu apă caldă	56
Tabelul 11	Costurile lunare pentru încălzirea cu centrală cu termostat de noapte	58
Tabelul 12	Cheltuielile totale admisibile pentru locuință și încălzire la Berlin (aici case mai mari)	59
Tabelul 13	Cotele-părți care revin părinților din costurile pentru locuință în cazul beneficiarii de alocație suplimentară pentru copii	113

Tabeöl

Anexă

- I. Costuri rezonabile pentru locuințe și pentru încălzire la Berlin începând cu data de 1.1.2022 (toate cuquantumurile)
- II. Surse și documente
- III. Alte informații

Lista prescurtărilor

Abs. = Absatz – alineat

Alg II = Arbeitslosengeld II – Alocația de șomaj II

Alg II-V = Arbeitslosengeld II/Sozialgeld-Verordnung – Regulamentul privind acordarea ajutorului de șomaj II/ajutorului social

Art. = Artikel - Articol

AsylbLG = Asylbewerberleistungsgesetz – Legea privind prestațiile pentru solicitanții de azil

AufenthG = Aufenthaltsgesetz – Legea privind reședința

AV = Ausführungsvorschriften – normele metodologice de aplicare

AVV = Allgemeine Verwaltungsvorschrift – Regulament administrativ general

BA = Bundesagentur für Arbeit – Agenția Federală pentru Muncă

BAföG = Bundesausbildungsförderungsgesetz – Legea Federală pentru formarea profesională

BKGG = Bundeskindergeldgesetz – Legea Federală privind alocația pentru copii

BSG = Bundessozialgericht – Tribunalul Social Federal

BuT = Bildung und Teilhabe – Educație și participare socială

BVG = Berliner Verkehrsbetriebe (U-Bahn, Straßenbahn, Bus) – Întreprinderea de transport Berlin (metrouri, tramvaie, autobuze)

EAO = Erreichbarkeitsanordnung der Bundesagentur für Arbeit – Ordonanța Agenției Federale pentru Muncă privind accesibilitatea

EFA = Europäisches Fürsorgeabkommen – Acordul de Asistență European

EKS = Einkommen Selbstständiger (Formular) – Formular de declarație venituri pentru liber-profesioniști

EG = Europäische Gemeinschaft – Comunitatea Europeană

EU = Europäische Union – Uniunea Europeană

EuGH = Europäischer Gerichtshof – Curtea Europeană de Justiție

EWK = Europäischer Wirtschaftsraum (UE-Staaten plus Island, Liechtenstein, Norwegen) – Spațiul Economic European (Statele UE plus Islanda, Liechtenstein, Norvegia)

FreizügG/EU = Freizügigkeitsgesetz – Legea privind dreptul la libera circulație

GFK = Genfer Flüchtlingskonvention – Convenția pentru refugiați de la Geneva

GmbH = Gesellschaft mit beschränkter Haftung – Societate cu răspundere limitată

KfW = Kreditanstalt für Wiederaufbau – Banca de Credit pentru Reconstrucție

Kfz = Kraftfahrzeug - autovehicul

KiZ = Kinderzuschlag – alocația suplimentară pentru copii

LSG = Landessozialgericht – Tribunalul Regional pentru Probleme Sociale

Nr. = Nummer - Număr

PKH = Prozesskostenhilfe – ajutor public judiciar

SG = Sozialgericht – Tribunalul pentru Probleme Sociale

SGB = Sozialgesetzbuch – Codul Social

V sau VO = Verordnung - Regulament

Capitolul 1 | Ce este prestația de bază pentru solicitanții de locuri de muncă?

1. „Minimumul de existență socio-culturală”

Prestația de bază sau prestația minimă este un sistem de asistență socială de stat finanțat din taxe și impozite, destinat să asigure „minimumul de existență socio-culturală” persoanelor care au nevoie de asistență și care nu se pot întreține din mijloace financiare și prin forțe proprii.

Ce înseamnă aceasta? Ca minim de existență sunt desemnate mijloacele financiare necesare pentru a asigura existența fizică a unei persoane. Este vorba în primul rând de hrană, îmbrăcăminte, o locuință corespunzătoare și asistență medicală de bază. Sub forma minimumului de existență socio-culturală, însă, prestația minimă cuprinde și mijloace care permit o participare în limite restrânse la viața socială, culturală și politică.

Pentru stabilirea prestației de bază, legiuitorii au stabilit o anumită sumă – în general o sumă pașală – necesară pentru acoperirea necesităților obișnuite și a necesităților în diverse situații de viață. Minimumul de existență socio-culturală reprezintă suma totală rezultată din necesarul reglementat, necesarul pentru locuință și încălzire, ajutorul suplimentar și eventual alte ajutoare.

Prestația de bază nu are un caracter prioritar: Aceasta înseamnă că dacă dispuneți de venituri și avere proprii și dacă beneficiați de prestații și din partea altor instituții cu caracter social sau din partea rudelor care au obligația de a vă întreține, necesarul, respectiv prestația de bază poate fi redusă sau eliminată total. Persoanele care au dreptul la prestații și sunt capabile de muncă sunt solicitate să își utilizeze forța de muncă pentru a-și acoperi necesarul.

Obligația statului de a vă asigura minimumul de existență socio-culturală este stipulat conform articolului 1 alin. 1 din Constituție privind protecția demnității umane, precum și articolului 20 alin. 2 care se referă la caracteristicile statului social. Dreptul la un minimum de existență pentru o viață demn face parte dintre drepturile omului, de care beneficiază toți oamenii care trăiesc în Germania, indiferent de cetățenia pe care o dețin.

Dacă prestația de bază pentru solicitanții de locuri de muncă este cu adevărat suficientă pentru a proteja demnitatea oamenilor nevoiași este un subiect controversat. Organizațiile umanitare cum ar fi Diaconia sau Organizația Paritară au formulat de multă vreme critici la adresa metodei de calcul, afirmând că cuantumul necesarului sunt calculate în mod arbitrar și neadecvat. Necesarele reglementate ale prestației de bază ar trebui mărite în mod considerabil pentru a putea garanta cu adevărat minimumul de existență socioculturală (ref. la critica Diaconiei cu privire la necesarul reglementat 2021, vezi în detaliu:

<https://www.diakonie.de/pressemeldungen/hartz-iv-saetze-lebensnah-berechnen-diakonie-stellt-alternativ-modell-vor>).

2. Trei tipuri de prestație minimă

În Germania există trei tipuri de prestație menite să asigure minimumul de existență.

2.1 Prestația de bază pentru solicitanții de locuri de muncă

Baza legală pentru prestația de bază pentru solicitanții de locuri de muncă (numită deseori și „Hartz IV”) este Codul Social (SGB) II. Prestații importante pentru întreținere sunt, conform SGB II, alocația de șomaj (Alg) II și ajutorul social.

Pentru a putea solicita alocația de șomaj II, solicitanții trebuie să aibă nevoie în special de asistență și să fie *apți de muncă*. Multe persoane care nu sunt apte de muncă, de ex. copiii sub 15 ani, primesc ajutor social dacă locuiesc împreună cu minimum o persoană aptă de muncă care are dreptul la prestații. Mai multe informații găsiți în capitolul 3 punctul 2 „Cine primește alocația de șomaj II, cine primește ajutor social?”

În cazul în care aceste premize sunt îndeplinite, cetățenii străini care trăiesc în Germania (numiți în continuare: străini) au de regulă aceleași drept ca și cetățenii germani să primească alocația de șomaj II sau ajutor social.

Bine de știut: Nu trebuie să fiți șomer pentru a primi „alocația de șomaj II”. Puteți primi prestații de bază pentru solicitanții de locuri de muncă și dacă sunteți angajat cu normă întreagă sau fracțiune de normă sau sunteți liber profesionist – cu condiția să dispuneți de un venit care să nu vă acopere necesarul pentru existență și nici de avere din care să trăiți.

2.2 Ajutorul social

Prestațiile de bază pentru solicitanții de locuri de muncă se deosebesc de subvenția pentru asigurarea subzistenței conform [3. Kapitel des SGB XII](#) (Sozialhilfe) (*Capitolul 3 din Codului Social XII – ajutorul social*) în primul rând prin faptul că prestațiile de bază se acordă doar persoanelor apte de muncă. Persoanele care beneficiază deja de o pensie de vârstă sau sunt declarate total inapte de muncă pot beneficia, în cazul în care au nevoie de asistență materială, și de prestațiile de bază pentru persoane în vârstă sau pentru incapacitate de muncă, conform [4. Kapitel des SGB XII](#) (Sozialhilfe) (*Capitolul 4 al Codului Social XII – ajutorul social*).

2.3 Prestațiile pentru solicitanții de azil

Solicitanții de azil, străinii care au o viză de tolerare sau care au obligația de a părăsi țara, precum și câteva alte categorii de cetățeni străini beneficiază în caz de necesitate de prestații conform Legii privind prestațiile pentru solicitanții de azil. În primele 18 luni de rezidență în Germania, aceste prestații sunt de regulă mai

mici decât prestațiile pentru asigurarea subzistenței conform Codului Social II și Codului Social XII.

3. Diferența față de ajutorul de șomaj

Alocația de șomaj II este o prestație complet diferită de ajutorul de șomaj. În cazul ajutorului de șomaj acordat conform [SGB III \(Codul Social III\)](#) nu este vorba de o prestație minimă acordată în caz de necesitate, ci de o prestație menită să înlocuiască remunerația salarială, fiind acordată din *fondul de asigurare* pentru șomaj.

Ajutorul de șomaj este acordat șomerilor care au exercitat în Germania o activitate pentru care există obligativitatea achitării contribuțiilor de asigurări sociale timp de minimum un an în decursul ultimilor doi ani și jumătate. Cuantumul prestației se stabilește de obicei în funcție de ultimul salariu. În cazul în care ajutorul de șomaj nu este suficient pentru asigurarea subzistenței, poate fi „completat” cu alocația de șomaj II.

✓ **Sfatul nostru:** În cazul în care ați lucrat anterior ca angajat în alt stat membru al UE, CEE sau în Elveția, aceste perioade pot fi, în anumite condiții, luate în calcul pentru acordarea ajutorului de șomaj – aceasta însă doar în cazul în care în ultima perioadă ați exercitat în Germania o activitate pentru care există obligativitatea achitării contribuțiilor de asigurări sociale ([Art. 61 Regulamentul \(CE\) nr. 883/2004](#)). Solicitați informații de la Agenția pentru Muncă de care aparțineți ([zuständige Agentur für Arbeit](#)).

Capitolul 2 | Cererea – Ce trebuie luat în considerare?

1. Prestațiile se acordă doar la cerere

Prestațiile de bază pentru solicitanții de locuri de muncă se acordă la cerere ([§ 37 SGB II](#)). Nu există cerințe speciale de formă pentru cerere. Cererea poate fi făcută în scris, personal sau prin fax sau e-mail, la Centrul de ocupare a forței de muncă de care aparțineți. Vă recomandăm să solicitați de la Centrul de ocupare a forței de muncă confirmarea cererilor formulate verbal. Astfel puteți dovedi ulterior că ați depus o cerere și când anume. Solicitantul este cel care trebuie să dovedească faptul că cererea a fost recepționată.

Pentru ca cererea dvs. să poată fi analizată cât mai repede, este recomandabil ca prima dată când depuneți cererea să vă prezentați personal la Centrul de ocupare a forței de muncă și să utilizați formularle tipizate de cerere puse la dispoziție de Agenția Federală pentru Muncă ([Antragsvordrucke der Bundesagentur für Arbeit \(BA\)](#)).

✓ **Sfatul nostru:** Primirea cererii dvs. nu poate fi respinsă doar fiindcă angajații sunt de părere că nu aveți dreptul la alocația de șomaj II. Autoritățile sunt

obligate să ia în primire cererile depuse. De fiecare dată când depuneți cereri, solicitați o confirmare de primire. Agenția Federală pentru Muncă a recomandat Centrelor de ocupare a forței de muncă printr-o circulară ([Rundschreiben](#)) să emită confirmare de primire dacă solicitantul dorește acest lucru. Puteți trimite cererea și prin poștă, ca scrisoare recomandată. La o adică, nu este suficient să o trimiteți ca scrisoare simplă. Când depuneți o cerere la Centrul de ocupare a forței de muncă, faceți întotdeauna o copie pe care să o păstrați pentru dvs.

Cererea dvs. cuprinde toate persoanele care locuiesc cu dvs. într-o comunitate de necesitate -aceștia devenind „persoane care au dreptul la prestații”. Printre acestea se numără soțul/soția sau concubinii și copiii sub 25 de ani, necăsătoriți, care trăiesc în mod regulat în gospodăria dvs. La împlinirea vârstei de 25 de ani, copiii trebuie să depună o cerere proprie dacă au nevoie de ajutor de la Centrul de ocupare a forței de muncă. Toate informațiile necesare referitoare la comunitățile de necesitate le găsiți în capitolul 4 la punctul 1. „Comunitatea de necesitate inclusiv comunitatea similară căsătoriei”.

Legiuitorul pornește de la premiza că persoanele apte de muncă care beneficiază de prestații pentru asigurarea subzistenței pentru persoane aflate în căutarea unui loc de muncă sunt împuternicite să-i reprezinte și pe ceilalți membri ai comunității de necesitate ([§ 38 SGB II](#)). Deciziile de aprobare a prestațiilor sunt adresate persoanelor împuternicite, care au dreptul de a lua în primire prestațiile pentru membri comunității de necesitate.

Din punct de vedere legal, fiecare persoană din cadrul comunității de necesitate are un drept *individual* la acordarea de prestații. Pe prima pagina a deciziei de aprobare este menționat la ce sumă totală au dreptul toate persoanele din cadrul comunității de necesitate împreună și la ce sumă are dreptul fiecare persoană în parte.

Bine de știut: Dacă aveți minimum 15 ani și nu doriți să fiți reprezentat de un alt membru al comunității de necesitate, trebuie să dați o declarație în acest sens la Centrul de ocupare a forței de muncă. În continuare puteți depune o cerere proprie, primi o decizie proprie și solicita ca prestația să vă fie achitată dvs personal. Dacă sunteți încă minori, persoanele care dețin autoritatea părintească pot să vă limiteze capacitatea de acțiune ([§ 36 SGB I](#)). Dvs. faceți în continuare parte din comunitatea de necesitate, chiar dacă vă reprezentați singur.

Cererea de acordare de prestații pentru asigurarea subzistenței este valabilă retroactiv din prima zi a lunii când a fost depusă cererea. Prin urmare, la calcularea prestațiilor cuvenite sunt luate în considerare și veniturile realizate de la începutul lunii când a fost depusă cererea.

✓ **Sfatul nostru:** În cazul în care mai aveți de primit salariu de la ultimul dvs. angajator, faceți tot posibilul ca suma respectivă să vă fie virată în cont înainte

de luna în care depuneți cererea. Altfel, Centrul de ocupare a forței de muncă va lua în calcul banii respectivi ca venituri realizate de dvs.

Pentru a beneficia și în continuare de alocația de șomaj II și ajutor social, trebuie să depuneți o nouă cerere anterior expirării perioadei pentru care v-a fost acordată prestația, și anume în timp util. Pentru a nu pierde prestații care vi se cuvin, trebuie să depuneți cererea cel târziu în luna următoarea expirării perioadei pentru care v-a fost acordată prestația. Mai multe informații privind durata pentru care vi se acordă prestația găsiți în acest capitol, la punctul 6: „Cât timp puteți beneficia de alocația de șomaj II și ajutor social ?”

☛ **Atenție:** Pentru anumite prestații, cum ar fi de exemplu prestațiile pentru dotarea inițială a locuinței, prestațiile pentru dotarea inițială pentru sarcină și naștere, precum și împrumuturile pentru o necesitate unică (vezi capitolul 7.2) este necesară depunerea unei cereri separate.

2. Care Centru de ocupare a forței de muncă este competent în cazul dvs.?

Acordarea de prestații de bază pentru solicitanții de locuri de muncă ține de competența Centrul de ocupare a forței de muncă din circumscripția din Berlin în care vă aveți reședința obișnuită ([§ 36 SGB II](#)). De obicei, aceasta este circumscripția în care vă aveți domiciliul. Ca dovadă de domiciliu puteți prezenta în primul rând cartea de identitate sau adeverința de înregistrare a domiciliului.

În cazul persoanelor fără locuință, „domiciliul” este considerat a fi ultima locuință din Berlin pentru care există o adeverință de înregistrare a domiciliului. Persoanele fără locuință care nu au avut nici o adeverință de înregistrare a domiciliului la Berlin sau care sunt luate în evidență la Berlin cu o înregistrare care, conform metodologiei, nu justifică competența unui anumit Centru de ocupare a forței de muncă, sunt repartizate în funcție de luna în care s-au născut unuia din cele douăsprezece Centre de ocupare a forței de muncă din Berlin (numărul 4 din normele de aplicare pentru domeniul social) ([Abschnitt III, Nummer 2 der AV Zuständigkeit Soziales](#)).

Persoanele care, după încheierea procedurii de acordare de azil, trec în competența Centrului de ocupare a forței de muncă și sunt cazate în cămine comune ale Biroului Regional pentru Problemele Refugiaților (LAF) (nu: centre de plasare inițiale conform ([§ 44 AsylG](#))) se vor adresa Centrului de ocupare a forței de muncă din departamentul unde se află căminul în care locuiesc ([Abschnitt III, Nummer 1.1 der AV Zuständigkeit Soziales](#)).

☛ **Atenție:** În cazul persoanelor care au dreptul la azil care beneficiază de protecție subsidiară sau primesc dreptul de rezidență din motive umanitare și care au primit dreptul de rezidență după 1 ianuarie 2016 se aplică timp de trei ani de la recunoașterea azilului sau acordarea permisului de ședere principiul apartenenței obligatorii la un loc de domiciliu, respectiv aceste persoane primesc prestații doar de la Centrul de ocupare a forței de muncă din landul federal în care

au fost repartizați pentru efectuarea procedurii de azil. Acesta poate fi și un anume Centru de ocupare a forței de muncă, dacă persoanei respective i s-a impus să locuiască într-o anumită localitate. Deasemenea, competența Centrelor de ocupare a forței de muncă dintr-o anumită regiune poate fi exclusă dacă persoanelor care au dreptul la prestații li s-a impus condiția să nu domicilieze în localitatea respectivă ([§ 36 Abs. 2 SGB II](#) coroborat cu [§ 12a Abs. 1 bis 4 AufenthG](#)). Reglementările aplicabile sunt indicate de obicei în documentele de recunoaștere și reședință. Există și excepții de la regula apartenenței obligatorii la un loc de domiciliu, de ex. dacă solicitantul urmează un curs de calificare profesională sau exercită o activitate profesională pe o perioadă de cel puțin trei luni.

3. Puteți fi însoțit de o persoană care să vă „asiste”

Ca solicitant aveți dreptul de a fi însoțit la Centrul de ocupare a forței de muncă de o persoană în care aveți încredere care să vă „asiste”, eventual și pentru a servi ca interpret. Ceea ce spune persoana respectivă are aceeași valabilitate ca și cum ați fi spus-o dvs., dacă nu contraziceți acest lucru pe loc. ([§ 13 Abs. 4 bis 7 SGB X](#)).

4. Servicii de traducere și interpretariat

De principiu, cererile trebuie formulate în limba germană. Persoanele care nu stăpânesc în mod suficient limba germană trebuie de aceea să aducă cu sine o rudă sau un cunoscut cu cunoștințe suficiente de germană care să le „asiste” la Centrul de ocupare a forței de muncă. Eventual puteți fi ajutat de un angajat de la Centrul de ocupare a forței de muncă care cunoaște limba respectivă sau un interpret de la o organizație socială.

În cazul în care aceste posibilități nu sunt date, Centrul de ocupare a forței de muncă este obligat ca, în cazul cetățenilor din statele membre UE, CEE, al apatrizilor cu reședința în UE și al refugiaților recunoscuți aflați într-o situație transfrontalieră (aceasta însemnând că persoanele respective își mută reședința legală dintr-un stat UE în altul), să ofere serviciile de interpretariat și traduceri necesare, preluând și costurile pentru acestea. Acest lucru este valabil și pentru membrii de familie sau urmașii acestor persoane. Temeiul juridic este Regulamentul (CE) 883/2004 ([VO \(EG\) 883/2004](#)) prin care este garantat accesul nediscriminatoriu al persoanelor numite la prestațiile acordate conform Codului Social II ([Weisung 201611028 der BA](#)).

În cazul celorlalți străini, Centrul de ocupare a forței de muncă poate solicita decontarea costurilor pentru traducerea cererilor și a documentelor necesare – însă nu este obligatoriu să facă acest lucru ([§ 19 Abs. 2 SGB X](#)). În cazul în care documentele sunt necesare pentru eventuala ocupare a unui loc de muncă, costurile de traducere pot fi acoperite din bugetul pentru plasare. Mai multe informații despre bugetul pentru plasare găsiți în capitolul 8, punctul 3 „Ce costuri pentru găsirea unui loc de muncă sunt preluate de Centrul de ocupare a forței de muncă?”.

5. Persoane cu deficiențe de auz sau de vorbire

Persoanele cu deficiențe de auz sau de vorbire au dreptul să comunice în limbajul surdo-muților german sau alte mijloace de comunicare adecvate ([§ 19 Abs. 1 Satz 2 SGB X](#)).

6. Cât timp puteți beneficia de alocația de șomaj II și ajutor social?

Alocația de șomaj II și ajutorul social se acordă pentru douăsprezece luni. În cazul angajaților cu venituri fluctuante sau a liber-profesioniștilor, acordarea prestațiilor se aprobă pentru șase luni. În acest caz, veți primi mai întâi o decizie provizorie ([§ 41 Abs. 3 SGB II](#)). La expirarea deciziei, trebuie să depuneți o cerere de prelungire a acordării prestațiilor ([Weiterbewilligungsantrag](#)) pentru a putea beneficia în continuare de prestații. Puteți depune această cerere și [online](#).

7. În ce mod se plătesc prestațiile?

Alocația de șomaj II (ALG II), respectiv ajutorul social, se virează la începutul lunii în contul indicat de dvs. Dacă nu sunteți dvs. titularul contului, Centrul de ocupare a forței de muncă are dreptul să verifice dacă dvs. beneficiați într-adevăr de prestațiile achitate ([§ 17 Abs. 1 Nr. 1 SGB I](#)).

Persoanele care nu dețin un cont pot primi un cec. Plata prestațiilor prin cec nu este gratuită, cu excepția cazurilor în care puteți dovedi că nu aveți posibilitatea de a vă deschide un cont curent ([§ 47 Abs. 1 SGB I](#)). În acest caz trebuie să prezentați de pildă o adeverință în acest sens de la bancă.

8. Este posibilă plata în avans a ajutorului de șomaj II și ajutorului social?

Persoanele complet lipsite de mijloace materiale au dreptul la o decizie provizorie și deci rapidă ([§ 41a Abs. 1 SGB II](#)), dacă este previzibil că sunt îndreptățite să primească prestația solicitată. În *anumite cazuri individuale* puteți primi imediat bani în numerar. Lipsa mijloacelor materiale trebuie probată cu ajutorul extraselor de cont sau a altor documente corespunzătoare.

În cazul prestațiilor care au fost deja aprobate, *este posibil* să fie acordate avansuri de până la 100 Euro. Acestea vor fi scăzute din prestația cuvenită pe luna următoare ([§ 42 Abs. 2 SGB II](#)).

În locul plăților în numerar, Centrul de ocupare a forței de muncă folosește de multe ori un alt procedeu. Primiți un bon pe care îl puteți schimba la casa unui supermarket care participă la acest program (de pildă Rewe, Real, Penny, dm și Rossmann). Sau primiți un cec, pe care îl puteți depune la un oficiu poștal. Schimbarea cecului în bani este gratuită pentru dvs. Bonul nu conține date personale ale dvs. și nici datele sau sigla Centrului de ocupare a forței de muncă și nici nu există obligația de face cumpărături cu acest bon.

Capitolul 3 | Cine este îndreptăţit să primească prestaţii de bază?

1. Condiţii generale

Pentru a avea dreptul la acordarea prestaţiei pentru acoperirea nevoilor de bază pentru solicitanţii de locuri de muncă, trebuie să îndepliniţi patru condiţii, care sunt expuse mai jos: vârsta, capacitatea de muncă, nevoia de asistenţă şi reşedinţa obişnuită în Germania. Dreptul la prestaţii îl pot avea şi anumite categorii de persoane care nu îndeplinesc criteriul legat de capacitatea de muncă, de exemplu copiii sub 15 ani (vezi pct. 2 în acest capitol „Cine primeşte alocaţia de şomaj II, cine primeşte ajutor social?”) Care categorii de persoane anume sunt excluse de la prestaţii puteţi afla la punctele 3., 4.1. şi 5. şiale prezentului capitol.

1.1 Limite de vârstă

Dreptul la prestaţii îl au persoanele care au împlinit cel puţin vârsta de 15 ani şi până la sfârşitul lunii în care au împlinit vârsta legală de pensionare ([§ 7 Abs. 1 Satz 1 Nr. 1 SGB II](#)). Vârsta de pensionare a persoanelor născute începând cu anul 1947 creşte de la 65 de ani treptat, şi anume cu o lună pe anul calendaristic, iar pentru persoanele născute începând din 1959 cu două luni pe anul calendaristic până la 67 de ani (persoanele născute în 1964) – în mod similar limitei de vârstă pentru pensionare ([§ 7a SGB II](#)).

Exemplu: Domnul S., care are nevoie de asistenţă, este născut la data de 10 iulie 1956. El atinge vârsta limită de 65 de ani şi 10 luni la data de 10 mai 2022. Prin urmare, el are dreptul să beneficieze de prestaţii pentru acoperirea necesităţilor de bază pentru solicitanţii de locuri de muncă până la data de 31 mai 2022.

🔴 **Atenţie:** Centrul de ocupare a forţei de muncă *poate* să vă solicite să depuneţi cererea de pensie pentru limita de vârstă, chiar şi înainte de împlinirea vârstei legale de pensionare, dacă întruniţi condiţiile necesare pentru aceasta. Este posibil să primiţi o pensie pentru limită de vârstă diminuată sau nu. Centrul de ocupare a forţei de muncă vă poate solicita pensionarea anticipată doar după ce aţi împlinit 63 de ani ([§ 12a SGB II](#)).

✓ **Sfatul nostru:** Pensionarea anticipată împotriva voinţei dvs. poate fi în anumite condiţii considerată ca fiind „inechitabilă”. Un caz inechitabil este dat dacă pe lângă alocaţia de şomaj II, aveţi în continuare dreptul să beneficiaţi de ajutorul de şomaj, sau dacă lucraţi cel puţin 20 de ore săptămânal, sau dacă primiţi pensie redusă pentru limită de vârstă şi aveţi nevoie de asistenţă pentru acoperirea nevoilor de bază ([UnbilligkeitsV](#); Wissensdatenbank SGB II, § 12a: Vorrangige Leistungen; Beitrag: [UnbilligkeitsVerordnung](#) (Regulamentul privind evitarea comiterii de inechităţi grave rezultate în urma pensionării anticipate ; Banca de date Cod Social II, § 12a: Prestaţii cu caracter prioritar)). În cazul în care pensionarea anticipată este „inechitabilă”, vă

recomandăm să vă împotriviți solicitării Centrului de ocupare a forței de muncă de a depune cerere de pensionare.

1.2 Capacitatea de muncă

Aptă de muncă în sens medical este orice persoană aptă , la ora actuală sau în următoarele șase luni, să lucreze cel puțin 3 ore pe zi în condițiile normale de pe piața muncii ([§ 8 Abs. 1 SGB II](#)). Apte de muncă sunt considerate și persoanele care nu pot presta o activitate profesională de exemplu deoarece se ocupă de educația unui copil de sub trei ani sau frecventează o școală generală.

În plus, în cazul străinilor, ei sunt considerați capabili de muncă din punct de vedere juridic doar dacă au drept de muncă, deci dacă *au voie* să muncească ([§ 8 Abs. 2 SGB II](#)).

- Pentru cetățenii UE (cetățenii comunitari) și membri de familie ai acestora, dreptul de muncă este dat în mod direct în urma dreptului la libera circulație. De acest drept beneficiază și cetățenii statelor membre CEE cum ar fi Islanda, Liechtenstein, Norvegia, precum și cetățenii elvețieni.
- Cetățenii din state terțe (cetățeni din state care nu sunt membre UE/CEE), au de principiu un permis de muncă. Și persoanele al căror permis de muncă este limitat la exercitarea doar a anumitor activități sau care pot presta o activitate doar cu aprobarea Autorității pentru Străini sunt considerate din punct de vedere juridic ca fiind apte de muncă. Viza de ședere trebuie să conțină o mențiune privind liberul acces la piața muncii. În acest scop, Autoritățile pentru Străini adaugă o mențiune în acest sens în documentele de ședere.

1.3 Nevoia de asistență

Persoană care are nevoie de asistență este considerată acea persoană care nu poate să se întrețină pe sine și pe membrii comunității sale de necesitate din venituri sau avere proprii și nu primește asistență din altă parte ([§ 9 Abs. 1 SGB II](#)).

Și în cazul în care trăiți într-o comunitate de necesitate sau într-o comunitate gospodărească cu rude de sânge sau prin alianță, în anumite cazuri veniturile sau averea colocatarilor dvs. vor fi luate în considerare la calculul cuantumului prestației care vi se cuvine (v. capitolul 4 „Care este diferența dintre comunitatea de necesitate, comunitatea gospodărească și comunitatea rezidențială ?“).

Centrul de ocupare a forței de muncă vă poate solicita să accesați în mod prioritar prestațiile acordate de alte instituții dacă prin aceasta nevoia de asistență este redusă sau înlăturată sau perioada necesară de acordare a asistenței este scurtată ([§ 12a SGB II](#)). Mai multe informații privind cererea de acordare de prestații prioritare găsiți în cap. 13 „Care sunt obligațiile dvs. de colaborare?“

1.4 Reședința obișnuită în Germania

Sunteți eligibil să beneficiați de prestații doar dacă aveți reședința obișnuită în Germania ([§ 7 Abs. 1 Satz 1 Nr. 4 SGB II](#)).

Existența unei „reședințe obișnuite” este probată de regulă de o locuință pe care o utilizați (domiciliu). Și persoanele fără locuință pot avea o reședință obișnuită dacă se poate demonstra că se află nu doar temporar pe teritoriul Republicii Federale Germania ([§ 30 Abs. 3 SGB I](#)). Important: Persoanele care au dreptul la acordarea de prestații trebuie să fie accesibile pentru Centrul de ocupare a forței de muncă (v. punctul 3 din acest capitol „Cine este exclus de la prestații?”).

În cazul străinilor, acordarea de prestații este condiționată de faptul ca ei să dorească și să aibă posibilitatea cel puțin în perspectivă să rămână o perioadă mai lungă pe teritoriul Germaniei. Astfel, nu se poate vorbi de „reședință obișnuită” de exemplu în cazul străinilor care se află în Germania doar ca turiști sau care au o așa-numită viză Schengen pentru o ședere de scurtă durată ([§ 6 Abs. 1 AufenthG](#)). „Reședința obișnuită” nu este dată în cazul străinilor care au obligația de a părăsi țara și nu există obstacole de fapt sau de drept care să stea în calea expulzării lor.

2. Cine primește alocația de șomaj II, cine primește ajutor social?

Persoanele care îndeplinesc toate cele patru condiții (vezi în acest capitol punctul 1. „Condiții generale”) primesc alocația de șomaj II.

Persoanele nevoiașе care nu sunt apte de muncă pot eventual beneficia de ajutor social de la Centrul de ocupare a forței de muncă cu condiția să locuiască într-o comunitate de necesități cu o persoană aptă de muncă. Este vorba în primul rând de

- toți copiii sub 15 ani care locuiesc în gospodăria părinților lor apti de muncă,
- beneficiarii de pensie pentru incapacitate de muncă totală temporară care trăiesc împreună cu partenerii lor apti de muncă și
- părinți care beneficiază de pensie pentru incapacitate de muncă totală temporară și care trăiesc împreună cu copiii lor apti de muncă, cu vârsta cuprinsă între 15 și 24 de ani.

Dacă însă persoanele prezintă incapacitate de muncă pe termen lung și au cel puțin vârsta de 18 ani, ele au dreptul în primul rând la prestații de bază pentru persoane în vârstă și pentru incapacitate de muncă, conform capitolul 4 din Codul Social XII (Ajutorul social) ([4. Kapitel des SGB XII](#) (Sozialhilfe) ([§ 5 Abs. 2 Satz 2 SGB II](#))). Dacă prestațiile conform cap. 4 din Codul Social XII nu sunt acordate din cauza veniturilor sau averii care trebuie luate în considerare, aceste persoane pot beneficia în ultimă instanță de ajutor social - cu condiția ca în comunitatea lor să trăiască o persoană aptă de muncă și să fie dată o necesitate neacoperită conform Codului Social II ([BSG vom 28.11.2018 – B 4 AS 46/17 R](#)).

3. Cine nu este îndreptățit să beneficieze de prestații conform SGB II (Codul Social II)?

Nu sunt îndreptățite să beneficieze de prestații pentru acoperirea necesităților de bază pentru solicitanții de locuri de muncă în special:

- **Persoanele care beneficiază de pensie pentru limită de vârstă completă deja înainte de împlinirea vârstei legale de pensionare.** Aceste persoane pot beneficia de prestații cel mult până cu o zi înainte de achitarea primei pensii. ([§ 7 Abs. 4 SGB II](#)).

***Exemplu:** Doamna F. iese la pensie anticipat, la vârsta de 63 de ani, beneficiind de pensia totală deoarece are mulți ani de contribuție. Ea urmează să primească pensia anticipată pentru limită de vârstă începând cu luna iulie, prima pensie urmând să fie achitată la data de 29 iulie. Începând cu 29 iulie, ea nu mai are dreptul la alocația de șomaj II.*

Excluse de la prestații sunt și persoanele care primesc pensii pentru limită de vârstă din străinătate, dacă acestea sunt comparabile cu pensiile pentru limită de vârstă din Germania.

Bine de știut: Prima pensie anticipată pentru limită de vârstă se compensează cu alocația de șomaj II. Astfel, la începutul lunii cuantumul ajutorului de șomaj II este redus. Pentru a vă acoperi necesarul până la sfârșitul lunii, puteți solicita de la Centrul de ocupare a forței de muncă un împrumut până ce primiți prima pensie ([§ 24 Abs. 4 SGB II](#)).

- **Persoanele care se află internate staționar în spital, într-un centru de recuperare sau în cămine de bătrâni,** și anume începând cu prima zi a internării ([§ 7 Abs. 4 SGB II](#)). Aceste persoane pot totuși beneficia de prestații, dacă
 - la momentul internării în spital sau într-un centru de recuperare este deja previzibil, pe baza unei prognoze a medicului că spitalizarea nu va dura mai mult de 6 luni ([§ 107 SGB V](#))
 - lucrează cel puțin 15 ore săptămânal în condițiile normale de pe piața muncii.
- **Persoanele care execută o pedeapsă privativă de libertate (detenție penală, arest preventiv) începând cu prima zi a detenției** ([§ 7 Abs. 4 Satz 2 SGB II](#)). Acest lucru este valabil și pentru persoanele care execută pedepse cu închisoare în regim deschis.
- **Persoane care părăsesc, fără aprobarea Centrului de ocupare a forței de muncă, zona în care pot fi accesibili la o distanță scurtă sau Centrul de ocupare a forței de muncă nu poate lua legătura cu ei din alte motive.**

Temeiul juridic pentru impunerea obligativității de a fi accesibil în timp scurt și la o distanță scurtă este § 7 alin. 4a Codul Social II în versiunea valabilă până la sfârșitul lui martie 2011 (Monitorul Oficial din 25 iulie 2006, p. 1707) ([BGBI. vom 25. Juli 2006, S. 1707](#)). Prevederea legală respectivă face referire la Ordonanța privind accesibilitatea ([Erreichbarkeitsanordnung \(EAO\)](#)) cu aplicare în domeniul asigurării de șomaj, Ordonanță care se aplică pentru șomeri. (Cod Social III).

Obiectivul Ordonanței privind accesibilitatea este asigurarea calității prioritare a eforturilor de intermediere a unui loc de muncă. Persoanele care beneficiază de prestații trebuie să dea curs cât de curând ofertelor de locuri de muncă și invitațiilor de la Centrul de ocupare a forței de muncă. De aceea, ele trebuie să fie accesibile *personal* pentru corespondența poștală de la Centrul de ocupare a forței de muncă în fiecare zi de lucru și să se poată deplasa în fiecare zi la Centrul de ocupare a forței de muncă ([§ 1 Abs. 1 EAO](#)). Nu este suficient să fie accesibile telefonic.

Dacă doriți să plecați într-o călătorie trebuie să luați *înainte de plecare* aprobarea de la Centrul de ocupare a forței de muncă (vezi capitolul 14 „Pot persoanele care beneficiază de prestații să primească concediu?“).

Excepții: Potrivit conținutului, § 7 alin. 4a Codul Social II (versiunea veche) se aplică tuturor persoanelor îndreptățite să beneficieze de prestații conform Codului Social II. Potrivit actualelor directive ale Agenției Federale pentru Muncă, însă, o interpretare textuală a prevederii respective ar contrazice sensul și reglementării. Prin urmare, Agenția Federală pentru Muncă renunță în general la aplicarea reglementării privind necesitatea de a da aprobare pentru părăsirea localității

- în cazul copiilor sub 15 ani și
- în cazul persoanelor care beneficiază de alocație de șomaj II și care lucrează cel puțin 15 ore pe săptămână sau care iau parte la activități în vederea integrării în muncă.

Conform metodologiei Agenției Federale pentru Muncă, alte excepții se pot face la luarea unor decizii în cazuri individuale, de exemplu pentru persoane care nu pot lucra, de pildă părinți care își cresc singuri copii și care pe o perioadă limitată nu pot munci deoarece au copii sub trei ani în îngrijire, precum și în general pentru persoane care primesc subvenție socială.

În anumite cazuri, în jurisprudență este postulată necesitatea existenței unor motive bine întemeiate pentru a putea restrânge libertatea fundamentală de acțiune (art. 2 alin. 1 Constituție). Prin urmare, principiul excluderii de la acordarea de prestații conform § 7 alin. 4a Codul Social II (versiunea veche) nu poate fi în general aplicat în cazul persoanelor cărora nu le este posibil să presteze o activitate lucrativă (în special beneficiarii de subvenție socială, vezi

Tribunalul Social Regional Niedersachsen-Bremen din 14 noiembrie 2017 - [L 7 AS 934/17 B ER](#)) sau căroră pe o perioadă limitată nu li se poate pretinde să lucreze (de pildă părinți care își cresc singuri copiii și care se află în concediul pentru creșterea copilului mic, vezi Tribunalul Social Berlin-Brandenburg din 15.08.2013 - [L 34 AS 1030/11](#)).

Deasemenea, se consideră că ați îndeplinit obligativitatea privind accesibilitatea dacă puteți dovedi că aveți o programare pentru un interviu pentru angajare, pentru o activitatea de consiliere sau o altă programare legată de căutarea unui loc de muncă și de aceea nu puteți reacționa imediat la ofertele de locuri de muncă de la Centrul de ocupare a forței de muncă ([§ 1 Abs. 3 EAO](#)).

✓ **Sfatul nostru:** Nu ignorați obligația de a fi permanent accesibili. În cazul în care Centrul de ocupare a forței de muncă află că ați lipsit din localitate fără să anunțați acest lucru, trebuie să vă așteptați că veți fi somat să returnați o parte din prestațiile primite pentru perioada respectivă.

Bine de știut: Persoanele fără locuință au posibilitatea de a indica o adresă poștală a unor cunoscuți sau prieteni la care locuiesc provizoriu sau adresa unui adăpost pentru persoanele fără locuință. Centrul de ocupare a forței de muncă va solicita de la instituția respectivă o confirmare scrisă că sunteți găzduit acolo și că puteți primi corespondența în zilele de lucru. Vă rugăm să vă interesați care dintre adăposturile independente pentru persoane fără adăpost din Berlin ([unabhängige Einrichtung für Wohnungslose](#)) vă poate pune la dispoziție o adresă poștală.

4. Prevederi speciale pentru străini

Cetățenii străini au de principiu dreptul să primească prestații pentru acoperirea necesităților de bază pentru solicitanții de locuri de muncă dacă îndeplinesc condițiile necesare.

4.1 Ce categorii de cetățeni străini nu sunt îndreptățite să beneficieze de prestații?

Conform [§ 7 Abs. 1 Satz 2 SGB II](#) nu sunt îndreptățite să beneficieze de prestații următoarele categorii de cetățeni străini

a) Cetățenii străini și membrii de familie ai acestora în primele trei luni după intrarea în Germania. Această prevedere nu se aplică, de pildă, în cazul cetățenilor Uniunii Europene care exercită o activitate profesională sau în cazul cetățenilor străini căroră le-a fost acordat permisul de ședere din motive ținând de dreptul internațional, din motive umanitare sau politice ([Kapitel 2 Abschnitt 5 AufenthG](#)) (*Capitolul 2 paragraful 5 din Legea privind reședința*), inclusiv membrii de familie ai acestora; această prevedere nu se aplică deasemenea în cazul membrilor de familie ai cetățenilor germani.

b) Cetățenii străini care beneficiază de prestații în temeiul Legii privind prestațiile

acordate solicitanților de azil. Aceștia sunt în primul rând solicitanți de azil a căror cerere nu a fost încă soluționată pozitiv, persoane tolerate sau în cazul cărora decizia de părăsire a țării are caracter executoriu ([§ 1 Abs. 1 AsylbLG](#)).

Excluzi de la acordarea de prestații sunt deasemenea străinii care

c) nu au drept de ședere sau

d) al căror drept de ședere rezultă *doar* din faptul că se află aici în căutarea unui loc de muncă. Cetățenii comunitari beneficiază în mod regulat de dreptul de căutare a unui loc de muncă timp de șase luni după intrarea în țară și în continuare, dacă ei continuă să-și caute un loc de muncă și au și perspective de a fi angajați.

Persoanele menționate la punctele c) și d) au, potrivit legislației, dreptul la prestații sociale doar după cinci ani de rezidență *obișnuită* în Germania – însă doar în cazurile în care Autoritatea pentru Străini nu a constatat că aceste persoane și-au pierdut între timp dreptul de liberă circulație. Dacă lipșiți perioade scurte din Germania, de exemplu pentru scurte vizite în țară, acest fapt nu influențează în mod negativ situația dvs. Termenul de cinci ani începe odată cu înregistrarea domiciliului. Problema dacă este necesar să aveți domiciliul înregistrat timp de cinci ani fără întrerupere dacă se poate dovedi în mod credibil pe altă cale că aveți reședința obișnuită aici, este încă controversată (în acest sens vezi eventual Tribunalul Social Regional Berlin-Brandenburg din 21.10.2021 – [L 19 AS 929/21 B ER](#)).

Aceste categorii au dreptul la prestații și înainte de expirarea a cinci ani doar dacă este dat și un alt drept de ședere sau de liberă circulație în afară de cel „în scopul căutării unui loc de muncă”. Din cauza statutului juridic diferit se face diferența între cetățenii Uniunii Europene și cetățenii ai unor țări terțe.

- Cetățenii Uniunii Europene și membri de familie ai acestora au dreptul la intrare și ședere pe teritoriul Germaniei în baza Directivei 2004/38/CE a Comunității Europene („Directiva privind cetățenii comunitari”), aplicată în Germania prin Legea privind dreptul la liberă circulație ([Freizügigkeitsgesetz](#)). De dreptul de intrare și ședere beneficiază și cetățenii statelor membre CEE care nu fac parte din UE cum ar fi Islanda, Liechtenstein și Norvegia ([§ 12 FreizügG/EU](#)) precum și în cazul cetățenilor elvețieni.

Următoarele drepturi de liberă circulație sunt date prin lege. Ele nu trebuie nici solicitate, nici aprobate. Cetățenii comunitari precum și cetățenii statelor membre CEE menționate și cetățenii elvețieni pot solicita prestații în baza Codului Social II, dacă dețin, *de pildă*, unul dintre următoarele drepturi de liberă circulație:

- o Dreptul de liberă circulație ca angajat sau persoană care exercită o activitate liber-profesionistă în Germania ([§ 2 Abs. 2 Nr. 1 und 2](#)

[FreizügG/EU](#)).

În cazul exercitării să fie vorba de o activitate prestată cu adevărat. Astfel, în cazul liber-profioniștilor nu este suficientă doar o declarație de înregistrare a activității, fără dovada exercitării în mod concret a activității respective.

Nu se iau în considerare activitățile care sunt atât de reduse ca volum încât sunt total subordonate și neimportante. Ce anume poate fi considerat drept „subordonat” și „neimportant” nu este clar definit prin lege. Curtea Europeană de Justiție (CEJ) a stabilit că pentru a avea statutul de angajat este suficient să se presteze o activitate de 5,5 ore pe săptămână și să se realizeze un venit lunar de 175 Euro. Întotdeauna însă se iau în considerare circumstanțele generale ale raportului contractual, de pildă cuantumul salariului, durata programului de lucru și a contractului și dacă pe perioada de concediu sau de concediu medical salariul se plătește în continuare ([AVV zum FreizügG/EU, Nr. 2.2.1](#)) (*Norme de metodologie privind aplicarea Legii privind dreptul la libera circulație/UE, Nr. 2.2.1*). Agenția pentru muncă consideră de regulă că calitatea de angajat este dată dacă activitatea respectivă este prestată minimum opt ore pe săptămână (Banca de date informative SGB II, [Beitrag: Leistungsausschluss von Ausländern](#) – (Capitolul: Ce categorii de străini nu beneficiază de prestații)).

- o Dreptul de liberă circulație ca ucenic care urmează cursuri de calificare profesională organizate de o firmă ([§ 2 Abs. 2 Nr. 1 FreizügG/EU](#))
- o Dreptul în principiu nelimitat de liberă circulație după ce ați exercitat o activitate profesională ca angajat sau liber-profesionist în Germania pe o perioadă mai mare de un an, dacă v-ați pierdut locul de muncă din motive independente de voința dvs. și acest lucru este confirmat de Agenția pentru Muncă ([§ 2 Abs. 3 FreizügG/EU](#)).

Agenția Federală pentru Muncă menționează în directivele ei că este suficientă și dacă ați exercitat o activitate profesională timp de un an.

Reglementarea respectivă nu presupune exercitarea unei activități neîntrerupte sau liber-profesioniste. O scurtă întrerupere a activității, de pildă printr-o perioadă de șomaj de 15 zile pe parcursul unei activități care a durat în total mai mult de un an nu are repercusiuni negative ([BSG vom 13.7.2017 – B 4 AS 17/16 R](#) (Tribunalul Social Federal din 13.7.2017 – B 4 AS 17/16 R)).

În cazul pierderii locului de muncă din motive independente de voința dvs. după o perioadă mai scurtă de un an, dacă acest lucru este confirmat de Agenția pentru Muncă, aveți dreptul la ședere și la prestații de ajutor de șomaj II/ajutor social timp de maximum șase luni după încheierea activității profesionale.

De dreptul de liberă circulație beneficiază și cetățenii comunitari aflați în imposibilitate temporară de a-și exercita activitatea profesională din motive de sănătate, ca urmare a unui accident sau din cauza unei sarcini.

În toate aceste cazuri, statutul de persoană care exercită o activitate profesională este menținut fie pe termen lung, fie provizoriu.

- o Dreptul de ședere nelimitat după o ședere *legală* de cinci ani în Germania, perioadă în care persoana respectivă a beneficiat permanent de dreptul de liberă circulație potrivit regulilor dreptului la libera circulație.

Dreptul de reședință pe termen lung rămâne valabil și atunci când cetățenii comunitari își pierd calitatea de persoane care exercită o activitate profesională. Membrii de familie din țări terțe beneficiază de dreptul de reședință pe termen lung dacă ei locuiesc legal de cinci ani pe teritoriul Germaniei împreună cu cetățeanul UE respectiv ([§ 4a FreizügG/EU](#)).

- o Dreptul de reședință ca membru de familie al unui cetățean comunitar care beneficiază de dreptul la libera circulație, dacă persoana respectivă îl însoțește pe cetățeanul comunitar la momentul intrării în țară, îl urmează în scopul reîntregirii familiei sau locuiește împreună cu el în Germania

Drept membri de familie conform [§ 3 FreizügG/EU](#) sunt considerați:

- Soțul/soția/partenerul într-o uniune consensuală și copiii/nepoții cetățeanului comunitar sau ai soțului/soției/partenerului într-o uniune consensuală dacă copiii/nepoții au vârsta sub 21 de ani, și
- Rudele în linie dreaptă ascendentă sau descendentă ale cetățeanului comunitar care beneficiază de dreptul la libera circulație sau ale soțului/soției/partenerului într-o uniune consensuală, de pildă bunicii sau copiii începând de când au împlinit 21 de ani, dacă cetățeanul comunitar care beneficiază de dreptul la libera circulație sau soțul/soția/partenerul într-o uniune consensuală al acestuia

îi întreține material.

Nu sunt considerați membri de familie în sensul Legii privind libera circulație de pildă frații și surorile, unchii și mătușile, cuscii și cumnații și concubinii.

Dreptul la libera circulație este dat independent dacă membrul de familie este cetățean UE sau al unui stat terț.

- o Dreptul de ședere *fictiv* potrivit Legii privind dreptul de reședință ([§ 11 Abs. 14 Satz 1 FreizügG/EU](#))

Anume: dreptul de ședere prevăzut în Legea privind dreptul de reședință se aplică și în cazul cetățenilor UE dacă aceștia se bucură prin aceasta de o mai bună protecție. Chiar dacă *în realitate* persoanei respective nu i s-a acordat dreptul de reședință, Centrul de ocupare a forței de muncă trebuie să verifice *posibilitatea* dacă persoana respectivă nu poate totuși beneficia de acest drept; o decizie în acest sens a fost pronunțată de altfel de Tribunalul Social Federal ([BSG, Urteil vom 30. Januar 2013 - B 4 AS 54/12 R, Randnummer 27ff.](#)).

Exemplu: *Un cetățean comunitar necăsătorit, care nu lucrează beneficiază de dreptul la reședință conform § 28 alin. 1 teza 1 nr. 3 AufenthG (Legea privind dreptul de reședință) în calitate de părinte al unui copil minor cu cetățenie germană.*

Alte tipuri de drept la reședință pentru cetățenii comunitari și copiii acestora reies din **art. 10 din Regulamentul (UE) 492/2011** ([Art. 10 der VO \(EU\) 492/2011](#)). Potrivit acestuia, copiii cetățenilor comunitari care lucrează sau au lucrat în Germania în calitate de angajați au dreptul de a participa la învățământul general și la cursuri de pregătire profesională în aceleași condiții ca și copiii germani. Părinții, respectiv părintele beneficiază pe perioada cât copiii lor frecventează școala și cursurile de formare profesională de un drept de reședință derivat, atâta timp cât ei exercită în mod concret autoritatea părintească. Acest lucru este dat până la majoratul copilului și și ulterior, dacă copilul are nevoie în continuare de prezența și grija părinților sau a părintelui respectiv pentru a-și continua și încheia pregătirea profesională.

Dreptul la reședință al acestor părinți este dat și după ce ei și-au pierdut calitatea de angajați, de pildă dacă după pierderea „fără voie” a locului de muncă unde au activat mai puțin de un an, ei au fost șomeri o perioadă mai lungă de șase luni.

Bine de știut: După decizia Curții Europene de Justiție din 6 octombrie 2020 ([Rechtssache C181/19](#)) nu mai este posibilă o excludere pașală de la acordarea

de beneficii a acelor cetățeni comunitari al căror drept de reședință derivă exclusiv din art. 10 Regulamentul (UE) 492/2011. Legiuitorul a suspendat o reglementară legală în acest sens începând cu data de 1 ianuarie 2021.

Cetățenii austrieci pot beneficia de prevederile Acordului de Asistență Germano-Austriac din 17 ianuarie 1966 ([Deutsch-Österreichische-Fürsorgeabkommen vom 17. Januar 1966](#)) („Egalitatea în drepturi cu cetățenii germani privind accesul la prestații sociale”), cu condiția ca ei să nu fi venit în Germania doar cu scopul de a beneficia de prestații pentru acoperirea necesităților de bază. Mai multe instanțe au confirmat, în temeiul acestui acord, dreptul unor petenți austrieci fără drept de ședere sau cu drept de ședere pentru căutarea unui loc de muncă de a beneficia de prestații conform Codului Social II (de pildă Tribunalul Social Regional Berlin-Brandenburg din 11 mai 2020 – nr. dosar: [L 18 AS 1812/19](#) și 8 iunie 2020 - [L 18 AS 1641/19](#)).

Cetățenii britanici și membri de familie ai acestora care au rezidat în Germania conform regulilor Uniunii până cel târziu la data de 31 decembrie 2020 și care locuiesc în continuare aici, beneficiază de dreptul de ședere în baza Acordului privind retragerea Marii Britanii din UE ([Austrittsabkommen zwischen Großbritannien und der EU](#)). Drepturile de reședință stabilite prin Tratatul de retragere corespund în mare drepturilor la libera circulație ale Uniunii. Așa-numiții cetățeni britanici vechi și membri de familie ai acestora pot solicita – la fel ca și cetățenii comunitari – prestații conform Codului Social II dacă dispun de un drept de ședere care nu derivă doar din faptul că se află în căutarea unui loc de muncă.

Drepturile de ședere conform Tratatului de retragere sunt valabile prin lege. Pentru a dovedi că beneficiază de drepturile respective, au nevoie de un document de reședință pentru „cetățenii britanici vechi”, special eliberat de Autoritatea pentru Străini ([§ 16 Abs. 1 FreizügG/EU](#)).

Conform Legii privind dreptul la libera circulație, în anumite condiții, membrii de familie și așa-numite persoane apropiate pot veni și după data de 31 decembrie 2020 în scopul reîntregirii familiei „cetățenilor britanici vechi” care trăiesc deja în Germania. Pentru toți ceilalți cetățeni britanici care imigrează în Germania după data de 1 ianuarie 2021 („cetățeni britanici noi”), dreptul la intrare și ședere se orientează după reglementările privind reședința pentru cetățenii din state terțe.

- În cazul cetățenilor din state terțe (cetățeni din state care nu sunt membre UE, respectiv CEE), se aplică prevederile Legii privind reședința. Străinii cu permis de stabilire au dreptul la prestații cf. Codului Social II. În cazul străinilor cu permis de ședere (pe perioadă limitată), dreptul de a beneficia de prestații este condiționat de scopul șederii menționat în viză. Scopul șederii este

menționat în documentul de reședință prin indicarea articolului de lege respectiv din Legea privind reședința.

Excluși de la prestații conform SGB II sunt cetățeni ai unor țări care au primit viză de ședere doar în scopul căutării unui loc de muncă (v. mai sus). În [§ 20 Abs. 1 până la 3 AufenthG](#) sunt prezentate cele mai importante tipuri de viză de ședere emise în scopul căutării unui loc de muncă.

De prestații conform SGB II (Codul Social II) pot beneficia de exemplu:

- o Străinii care au drept de ședere din motive ținând de dreptul internațional, din motive umanitare sau politice ([Kapitel 2 Abschnitt 5 AufenthG](#)) (*Capitolul 2 paragraful 5 din Legea privind reședința*), de pildă persoane care au dreptul la azil, refugiații conform Convenției de la Geneva privind refugiații (GFK) și persoanele care se bucură de protecție subsidiară, aceștia începând din luna următoare recunoașterii dreptului de ședere ([§ 25 Abs. 1 und 2 AufenthG](#)), persoanele care au dreptul să rămână în țară în baza [§ 23 Abs. 1 AufenthG](#) sau sunt victime ale unei infracțiuni ([§ 25 Abs. 4a und 4b AufenthG](#)). Excluși de la acordarea de prestații sunt însă străinii care au dreptul la prestații în baza Legii privind prestațiile sociale acordate solicitanților de azil.
- o Străinii al căror drept de ședere derivă din situația familială ([Kapitel 2 Abschnitt 6 AufenthG](#)), (*Capitolul 2 paragraful 6 din Legea privind dreptul de ședere*), cum ar fi soț/soție, parteneri într-o uniune consensuală sau copii minori ai unui cetățean german sau părinții unui cetățean german ([§ 28 AufenthG](#)) precum și membri de familie ai azilanților, refugiații conform Convenției de la Geneva privind refugiații și persoanele care se bucură de protecție subsidiară, care vin în Germania cu o viză de reîntregirea familiei ([§ 30 AufenthG](#)). Copiii categoriilor de refugiați menționate care s-au născut în Germania au deasemenea dreptul la prestații conform SGB II ([§ 33 AufenthG](#) Banca de date Cod Social II, [Eintrag „Asylberechtigte/Flüchtlinge – in Deutschland geborene Kinder”](#)).
- o Lucrători turci și membri de familie ai acestora care, conform Deciziei Nr. 1/80 a Consiliului de Asocieri CEE/Turcia ([Beschluss Nr. 1/80 des Assoziationsrats EWG/Türkei](#)) au dreptul de a beneficia de viză de ședere. Existența dreptului de ședere va fi dovedită pe baza unui permis de ședere cf. [§ 4 alin. 2 AufenthG](#).

✓ **Sfatul nostru:** În cazul în care cererea dvs. este respinsă pe motiv că vă încadrați într-o categorie care este exclusă de la acordarea de prestații puteți cere sprijinul unui Centru de consiliere pentru imigranți ([Beratungsstelle für](#)

[Migrantinnen und Migranten](#)) sau al unui avocat specializat în drept social ([Fachanwalt für Sozialrecht](#), care să verifice dacă în cazul dvs. atacarea deciziei respective ar avea șanse de succes. Tribunalele Social au opinii divergente cu privire la întrebarea dacă excluderea de la acordarea de prestații pentru cetățeni comunitari care nu au obligația de a părăsi țara este constituțională. O decizie a Tribunalului Constituțional în acest sens se lasă încă așteptată.

Bine de știut: Străinii care nu au dreptul la ajutor de șomaj II și ajutor social și care cad sub incidența Acordului de Asistență European pot avea în anumite cazuri dreptul la ajutor social conform capitolului 3 din Codul social XII ([3. Kapitel des SGB XII](#).) În caz contrar, potrivit voinței legiuitorului, ei au doar dreptul la prestații tranzitorii (vezi capitolul 16 „La ce prestații au dreptul străini care nu beneficiază de ajutorul de șomaj II?“).

4.2 Accesarea de prestații conform SGB II (Codul Social II) sau SGB XII (Codul Social XII) are repercusiuni negative asupra dreptului de ședere?

Centrul de ocupare a forței de muncă și Birourile de asistență socială sunt obligată să informeze Autoritatea pentru străini (în Berlin: Biroul Regional pentru Imigrație (*Landesamt für Einwanderung*) dacă străini care

- nu au dreptul de ședere
- au drept de ședere doar fiindcă sunt în căutarea unui loc de muncă sau
- au reședința *obișnuită* (nu în mod obligatoriu: legală) în Germania de peste cinci ani

solicită sau primesc alocația de șomaj II sau subvenția socială cf. SGB II sau ajutor social cf. SGB XII. Deasemenea, se raportează cererile de acordare de prestații de tranziție conform SGB XII ([§ 87 Abs. 2 Satz 1 Nr. 2a AufenthG](#)) ([§ 87 alin. 2 teza 1 nr. 2a Legea privind reședința](#)).

Autoritățile menționate informează Autoritatea pentru Străini și dacă un cetățean al unui stat terț care are viză de ședere în scopul formării profesionale ([Kapitel 2 Abschnitt 3 AufenthG](#)) sau în scopul exercitării unei activități profesionale ([Kapitel 2 Abschnitt 4 AufenthG](#)) solicită prestații cf. SGB II sau SGB XII pentru sine sau membri de familie ([§ 87 Abs. 2 Satz 3 AufenthG](#)).

Obligația de raportare a autorităților este valabilă în primul rând pentru cetățeni din țări terțe. În cazul cetățenilor comunitari, raportarea la Autoritatea pentru Străini poate avea loc doar dacă cererea de acordare de prestații sau beneficierea de prestații are un rol de „influențare a deciziei” dacă persoana respectivă beneficiază sau nu în continuare de dreptul de liberă circulație ([§ 11 Abs. 7 FreizügG/EU](#)) Acest principiu nu se aplică în cazul cetățenilor comunitari al căror drept de liberă circulație rezultă din faptul că sunt în căutarea unui loc de muncă, deoarece dreptul de liberă circulație este valabil indiferent dacă persoana respectivă își poate asigura singură traiul sau nu. Obligația de raportare nu este dată nici în cazul cetățenilor comunitari care își au reședința obișnuită aici de cinci ani, dacă în același timp beneficiază de dreptul de ședere pe termen lung sau de

dreptul de a-și căuta un loc de muncă. Doar în cazul în care cetățenii comunitari inapți de muncă ([§ 4 FreizügG/EU](#)) nu dispun de un drept (material) de ședere, atunci dreptul lor de ședere este dependent de faptul dacă își pot asigura subzistența, iar în acest caz poate avea loc raportarea către Autoritatea pentru Străini.

- În cazul **cetățenilor UE**, Autoritatea pentru Străini *poate*, în cazul în care aceștia solicită sau beneficiază de prestațiile sociale menționate, să examineze în ce măsură aceștia mai beneficiază de dreptul la libera circulație. Prin urmare, Autoritatea *poate* constata oficial pierderea acestui drept dacă motivul liberei circulații conform dreptului comunitar nu mai este dat ([§ 5 Abs. 4 FreizügG/ EU](#)) ([§ 5 alin. 4 Legea privind dreptul la libera circulație/UE](#)). Aceasta este valabil de pildă în cazul persoanelor al căror drept de ședere derivă doar din dreptul de a-și căuta un loc de muncă timp de șase luni, dar care acum nu mai au perspectiva de a-și găsi un loc de muncă sau care de fapt nici nu își caută un loc de muncă ([§ 2 alin. 2 nr. 2a Legea privind dreptul la libera circulație/UE](#)) ([§ 2 Abs. 2 Nr. 2a FreizügG/EU](#)). Este necesar însă ca fiecare caz să fie examinat în parte.

✓ **Sfatul nostru:** Pentru a dovedi Autorității pentru Străini ca aveți șanse de succes în căutarea unui loc de muncă, prezentați documente care să probeze eforturile pe care le faceți pentru a găsi un loc de muncă. Păstrați copii ale scrisorilor de intenție și dovezi privind interviurile de prezentare, calificările obținute, perioadele de practică și altele.

Constatarea pierderii dreptului la libera circulație și expulzarea doar datorită faptului că persoana beneficiază de alocație de șomaj II nu este posibilă în cazul angajaților, liber-profesioniștilor, persoanelor aflate în căutarea unui loc de muncă (măcar în primele șase luni) și persoanelor al căror drept de ședere derivă din Regulamentului (UE) 492/2011 [Art. 10 VO \(EU\) Nr. 492/ 2011](#). În cazul în care persoana are reședința *legală* în Germania de minimum cinci ani (drept de ședere pe termen lung), este exclus să piardă dreptul la libera circulație din acest motiv.

- **În cazul cetățenilor din terțe state** acordarea și prelungirea dreptului de ședere, acordarea dreptului de stabilire sau reîntregirea familiei este de regulă condiționată de asigurarea nevoilor de subzistență, inclusiv a asigurării de sănătate, prin mijloace proprii, fără a se apela la bani publici. „Bani publici” sunt considerate prestațiile conform Codului Social II și Codului Social XII ([§ 2 Abs. 3 AufenthG](#)). Acordarea și prelungirea dreptului de ședere de către Autoritatea pentru Străini *poate* fi exclusă chiar și dacă persoana respectivă are dreptul la prestații fără a le accesa ([§ 5 Abs. 1 AufenthG](#)).

În cazul persoanelor cu drept de ședere în scopul formării profesionale sau a exercitării unei activități profesionale, finalizarea înainte de termen a formării profesionale sau a exercitării activității profesionale și solicitarea de prestații pentru acoperirea nevoilor de bază poate duce la o scurtare retroactivă ([§ 7 Abs. 2](#)

[teza 2 AufenthG](#)) sau la o retragere a permisului de ședere ([§ 52 Abs. 2a până la 4 AufenthG](#)).

Accesarea prestațiilor din ajutorul de șomaj II sau a ajutorului social nu înseamnă în mod automat pentru cetățenii din state terțe că acest lucru va avea efecte negative asupra dreptului acestora de ședere. Autoritatea pentru străini trebuie să ia o decizie de la caz la caz.

În cazul străinilor cu drept de stabilire, acordarea de prestații nu are efecte negative. Legea privind reședința prevede de asemenea numeroase excepții de la condiția „asigurării nevoilor de subzistență prin mijloace proprii” pentru acordarea și prelungirea dreptului de ședere. Acest lucru este valabil de pildă:

- o pentru cetățenii străini căsătoriți cu un cetățean german sau pentru copii minori străini ai unor cetățeni germani sau pentru părinți străini care exercită autoritatea părintească pentru un copil minor cetățean german ([§ 28 Abs. 1 AufenthG](#)), precum și
- o pentru cetățenii străini care dețin sau sunt eligibili de a primi viză de ședere ([§ 5 Abs. 3 AufenthG](#)) în calitate de refugiat cf. [§§ 24, 25 Abs. 1 und 2 AufenthG](#), sau în baza unei in- terdicții de expulzare cf. [§ 25 Abs. 3 AufenthG](#) sau în calitate de victime ale unor infracțiuni [§ 25 Abs. 4a und 4b AufenthG](#).

În cazul reîntregirii familiei același prevederi se aplică de pildă pentru refugiații recunoscuți care depun în termen de trei luni de la recunoașterea definitivă a statului lor o cerere de reîntregire a familiei ([§ 29 Abs. 2 AufenthG](#)) sau pentru persoane care se bucură de protecție subsidiară în cadrul programului de acordare a 1.000 de vize naționale pe lună ([§ 36a AufenthG](#)).

Pentru persoane din statele semnatare ale **Convenției Europene privind Asistența Socială și Medicală (EFA)**, „repatrierea” acestora este exclusă mai ales dacă au intrat pe teritoriul Germaniei înainte de a împlini vârsta de 55 de ani și își au re- ședința în Germania de cel puțin 5 ani sau dacă au intrat pe teritoriul Germaniei după ce au împlinit vârsta de 55 de ani și își au reședința în Germania de cel puțin 10 ani ([Art. 7 EFA](#)). Printre statele semnatare ale EFA se numără „vechii” membri ai UE, Estonia și Turcia (mai mult despre EFA în capitolul 16).

✓ **Sfatul nostru:** Deoarece aici nu pot fi redată toate reglementările legale privind dreptul la ședere, vă recomandăm ca în cazul în care doriți detalii suplimentare să vă adresați unui Birou de Consiliere Inițială pentru Migranți al unei organizații umanitare berlineze ([Erstberatungsstelle für Migrantinnen und Migranten](#)), Biroului de Consultanță pentru Refugiați ([Flüchtlingsberatungsstelle](#)) din Berlin sau Biroului de Consultanță al Însărcinatului pentru Integrare ([Beratungsstelle beim Berliner Integrationsbeauftragten](#)).

5. Reglementări speciale pentru persoane care urmează cursuri de calificare profesională

Multe dintre persoanele care urmează cursuri de calificare profesională au dreptul la alocația de șomaj II sau ajutor social dacă îndeplinesc și condițiile pentru acordarea prestațiilor pentru persoane aflate în căutarea unui loc de muncă (vezi punctele anterioare din acest capitol).

Dacă persoanelor care urmează cursuri de calificare profesională li se cuvin prestații pentru subzistență sau dacă ele sunt excluse de la acordarea acestor prestații depinde printre altele de tipul de calificare pe care o urmează și de situația locativă a persoanelor respective ([§ 7 Abs. 5 und Abs. 6 SGB II](#)).

Persoane care urmează **cursuri de calificare profesională în sistemul dual (întreprindere și școală)** au de regulă dreptul la alocația de șomaj II și la ajutor social. Excepție fac doar persoanele care urmează cursuri de calificare profesională care, pe parcursul perioadei de formare profesională subvenționată prin SGB III, și anume

- formare profesională (în sistemul dual) în
- învățământ în pregătirea exercitării profesiei sau
- cursuri cu prestații speciale pentru incluziunea persoanelor cu dizabilități în activitatea profesională

desfășurate într-un cămin de locuințe, internat sau în altă instituție de asistență social-pedagogică unde se oferă masa completă.

Elevii și studenții nu au de principiu dreptul de a beneficia de alocația de șomaj II sau de ajutor social dacă urmează o pregătire profesională subvenționată conform Legii Federale privind formarea profesională (BaföG). Aceasta înseamnă însă că elevii și studenții care nu urmează o pregătire profesională subvenționată conform BaföG pot beneficia de alocația de șomaj II sau de ajutor social. Astfel, de pildă studenții care participă la studii serale sau de promovare sau se află într-un semestru de pauză în care nu urmează cursurile la facultate, pot beneficia de prestațiile respective.

Pentru elevii și studenții care urmează o pregătire profesională subvenționată conform BaföG, Codul Social II prevede în plus o serie de alte reglementări prin care aceștia au dreptul la prestațiile respective.

Pot beneficia de alocația de șomaj II sau de ajutor social elevii

- care urmează școli de cultură generală (Hauptschule, Realschule, Gesamtschule sau liceu) și școli profesionale începând din clasa a 10-a, precum și cei
- care urmează treapta superioară a unei școli de specializare pentru a cărei frecvență nu este necesar să fi absolvit o calificare profesională, dacă locuiesc la părinții lor și, din această cauză, nu beneficiază de bursă BAFöG.

De dreptul la prestații beneficiază și elevii și studenții

- de la învățământul seral (Hauptschule, Realschule sau licee)

dacă, datorită vârstei pe care o au (de regulă peste 30 de ani) nu beneficiază de bursă BaföG.

În cazul în care beneficiază într-adevăr de bursă BaföG sau nu beneficiază de această bursă *doar datorită faptului că veniturile și averea proprii depășesc plafonul prevăzut*, următoarele categorii de persoane care urmează cursuri de calificare profesională pot solicita alocația de șomaj II sau ajutor social:

- toți elevii,
- studenții care locuiesc la părinți
- elevi și studenți care frecventează cursurile serale ale liceelor sau ale colegiilor sau clase ale unor școli de specializare pentru a căror frecventare este necesar să fi absolvit o calificare profesională, chiar în cazul în care locuiesc la părinți.

Dacă s-a depus cerere pentru acordarea unei burse BaföG, însă la momentul începerii cursurilor de formare profesională nu a fost dată încă o decizie privind această cerere, persoanele respective primesc alocația de șomaj II sau ajutor social până la momentul emiterii deciziei cu privire la cererea de acordare a bursei BaföG. În continuare, ele mai pot beneficia de prestațiile regulate pentru subzistență doar în cazul în care mai este îndeplinită una din celelalte două condiții.

Nu au dreptul la alocația de șomaj II sau ajutor social studenții la facultăți tehnice superioare, academii sau universități, care nu locuiesc la părinți. Același lucru este valabil pentru elevii și studenții care urmează cursuri care de principiu beneficiază de bursă BaföG, însă nu primesc bursă BaföG din „motive personale”, cum ar fi de pildă vârsta, cetățenia pe care o dețin sau depășirea perioadei pentru care se acordă bursă. Pentru anumite persoane care urmează cursuri de calificare profesională și nu beneficiază din cauza vârstei de bursă BaföG, există însă o subvenție pentru cazuri speciale (detalii în continuare).

Prestații pentru persoanele care urmează cursuri de calificare profesională

Persoanele care urmează cursuri de calificare profesională și care nu au dreptul la alocația de șomaj II și la ajutor social conform § 7 alin. 5 SGB II, pot primi în cazul în care au nevoie de asistență doar așa-numitul „ajutor pentru persoanele care urmează cursuri de calificare profesională”, o prestație limitată, conform § 27 Codul Social II ([§ 27 SGB II](#)). Prestațiile respective au alt statut decât alocația de șomaj II și nu atrag după sine obligativitatea asigurării de sănătate (vezi capitolul 6 „Asigurarea medicală și de îngrijire pentru beneficiarii de alocația de șomaj II și ajutor social”).

Printre prestațiile pentru persoanele care urmează cursuri de calificare profesională se numără:

- Necesarul suplimentar în cazul sarcinii, pentru persoane care își cresc singure copiii, care au nevoie de regim dietetic costisitor și pentru necesități speciale (vezi capitolul 5, punctul 2 „Necesități suplimentare“)

- Necesarul în cazul dotărilor inițiale, pentru îmbrăcăminte, sarcină și naștere (vezi capitolul 7, punctul 2, „Ajutoare unice“)
- Un împrumut de tranziție în luna începerii cursurilor de calificare profesională, dacă persoana respectivă urmează să primească prima alocație pentru perioada de calificare sau prima bursă de-abia la sfârșitul lunii.

În *cazuri absolut speciale*, persoanele care urmează cursuri de calificare profesională care nu au dreptul la alocația de șomaj II și ajutor social, pot primi un împrumut egal cu necesarul reglementat, cu necesarul suplimentar pentru aprovizionarea cu apă caldă în sistem decentralizat, cu costul chiriei și căldurii, cu necesarul pentru educație și participării sociale și cu contribuțiile necesare la asigurarea de sănătate și de îngrijire.

Un caz absolut special *poate* apărea, de pildă dacă persoane care cresc singure un copil sau persoane cu dizabilități grave aflate în pragul absolvirii universității nu își pot asigura subzistența și ar fi nevoite să-și întrerupă studiile dacă nu ar primi prestații de la Centrul de ocupare a forței de muncă ([§ 27 Abs. 3 Satz 1 SGB II](#)).

Cazuri deosebite în care este absolut necesar ca prestațiile respective să fie acordate sub formă de subvenție nerambursabilă sunt considerate în mod obligatoriu următoarele ([§ 27 Abs. 3 Satz 2 SGB II](#)),

- Elevi și studenți care nu primesc bursă doar fiindcă au depășit limita de vârstă (de regulă 30 de ani) și
- este absolut necesar ca ei să urmeze cursurile respective în scopul integrării și
- în cazul în care nu ar primi prestații ar fi amenințați să fie nevoiți să-și întrerupă calificarea.

Excluși de la subvențiile nerambursabile pentru cazuri deosebite sunt studenții la facultăți tehnice, academii și facultăți – aceștia *pot* primi doar un împrumut pentru cazuri deosebite.

Toate împrumuturile acordate conform § 27 SGB II trebuie rambursate doar după încheierea școlarizării ([§ 42a Abs. 5 SGB II](#)).

Bine de știut: Copii persoanelor care urmează cursuri de calificare profesională și sunt excluși de la alocația de șomaj II beneficiază, dacă trăiesc în aceeași gospodărie cu părinții, de prestațiile normale conform SGB II. Acest lucru este valabil și pentru partenerul persoanei care urmează cursuri de calificare profesională care locuiește în comunitate de necesitate cu aceasta.

Capitolul 4 | Care este diferența dintre comunitatea de necesitate, comunitatea gospodărească și comunitatea rezidențială?

Decizia dacă sunteți îndreptățit să beneficiați de prestații conform alocației de șomaj Alg II și de ajutor social și suma care vi se cuvine depinde și de faptul dacă locuiți într-o comunitate de necesitate, de o comunitate gospodărească împreună cu rude sau într-o comunitate rezidențială.

1. Comunitate de necesitate, inclusiv „comunitatea similară căsniciei”

Legiuitorul pornește de la premiza că persoanele care locuiesc într-o comunitate de necesitate se administrează „la comun”. Partenerii se întrețin unul pe celălalt, iar părinții își întrețin copiii, dacă aceștia mai locuiesc acasă.

Categoriile de persoane care fac parte dintr-o comunitate de necesitate sunt stabilite prin [§ 7 Abs. 3 SGB II](#). Este vorba despre

- solicitantul prestațiilor
- deasemenea
 - soțul/soția solicitantului prestațiilor, care nu trăiește despărțit/ă de acesta în mod durabil, partenerul de viață înregistrat sau
 - persoana care trăiește cu beneficiarul prestațiilor în cadrul unei așa-numite comunități de responsabilitate și garanție reciprocă („comunitate similară căsniciei”)
- copiii sub 25 de ani, necăsătoriți, ai beneficiarului prestațiilor sau ai partenerului acestuia care trăiesc în gospodăria respectivă, dacă nu își pot asigura subzistența din venituri sau avere proprii. Conform interpretării Agenției pentru Muncă, copiii sub 25 de ani formează o comunitate de necesitate dacă sunt apti de muncă și au ei înșiși un copil sau trăiesc în gospodăria părintească cu partenerul lor.

Comunitatea de necesitate presupune întotdeauna că cel puțin o persoană din cadrul comunității de necesitate este aptă de muncă. O comunitate de necesitate este dată de pildă dacă un elev apt de muncă (în vârstă de cel puțin 15 ani) locuiește împreună cu părinții săi care sunt complet inapți de muncă.

Persoanele care, în urma faptului că sunt studenți, pensionari pentru limită de vârstă sau pensionari de boală, sunt excluse de la acordarea de prestații Alg II, fac parte dintr-o comunitate de necesitate dacă locuiesc împreună cu persoane care au dreptul la prestații cf. SGB II.

Conform jurisdicției Tribunalului Social Federal ([BSG vom 18.2.2010 – B 4 AS 49/09 R](#)), se consideră că un cuplu „trăiește separat în mod durabil” dacă unul sau ambii parteneri își exprimă voința de despărțire, și dacă există elemente concrete care să indice faptul că conviețuirea s-a încheiat, de exemplu prin introducerea unei cereri de divorț sau părăsirea locuinței comune de către unul dintre parteneri.

Definirea conceptului de „traî separat” în contextul conceptului separării care ține de dreptul familiei, așa cum a făcut-o până acum instanța socială supremă din Germania, este controversat. Unele instanțe sunt de părere că se poate deja vorbi de un „traî separat de durată” dacă soții nu au de o perioadă mai lungă de timp o gospodărie comună (nu locuiesc și nu se administrează împreună) – nefiind vorba de exprimarea voinței soților de a se despărți ([SG Mainz vom 26.3.2013 – S 17 AS 1159/12](#) și din [14.8.2014 - S 3 AS 430/14](#); [SG Stuttgart vom 4.12.2018 – S 8 AS 3575/18](#), în temeiul secțiunii).

Copiii minori care, în urma divorțului părinților trăiesc doar temporar în gospodăria unui părinte care necesită asistență, formează împreună cu părintele respectiv o așa-numită comunitate de necesitate temporară. Este suficient dacă copilul locuiește „relativ regulat mai mult de o zi” (Tribunalul Social Federal), de pildă la fiecare al doilea sfârșit de săptămână, la părintele respectiv. În acest caz copilul va primi de regulă o cotă-parte din necesarul reglementat și eventual o cotă-parte din necesarul suplimentar pentru apă caldă sau hrană specială, corespunzător numărului de zile din lună în care locuiește la părintele care necesită asistență.

Repartizarea veniturilor în comunitatea de necesitate

Suma reprezentând alocația de șomaj Alg II și ajutorul social la care aveți dreptul se calculează în general prin compararea veniturilor totale ale persoanelor care locuiesc în comunitatea de necesitate cu necesitățile totale pentru întreținere (necesarul reglementat, necesarul suplimentar, costurile pentru locuință). Doar când aceste necesități sunt acoperite de veniturile realizate, restul de venit poate fi scăzut din necesitățile pentru educație și integrare socială.

Acest mod de calcul are în mod regulat drept consecință că de pildă unul dintre parteneri care dispune de un venit suficient pentru el însuși, este considerat ca având nevoie de asistență și îndreptățit să primească prestații atâta timp cât în comunitatea respectivă de necesitate mai există persoane care trebuiesc asistate.

Un alt mod de repartizare a veniturilor în cadrul comunității de necesitate este dat atunci când unul dintre parteneri este exclus de la prestații Alg II. În acest caz, doar acea parte din venitul partenerului care depășește propriile sale necesități se repartizează între toți membri comunității de necesitate îndreptățiți la prestații sociale.

Există cazuri în care membrii unei comunități de necesitate nu sunt obligați să utilizeze veniturile și avera proprii pentru întreținerea celorlalți membri ai comunității de necesitate:

- Venitul și avera părinților nu sunt luate în considerare în cazul unui copil sub 25 de ani care trăiește în gospodăria părinților, dacă este vorba despre o fată

însărcinată sau care are în grijă un copil propriu cu vârsta mai mică de șase ani ([§ 9 Abs. 3 SGB II](#)).

- Venitul și averea copiilor se iau în considerare doar la calcularea necesităților proprii, nu însă și la cele ale părinților sau fraților și surorilor din aceeași gospodărie.

Bine de știut: Dacă un copil dispune de suficient venit pentru a nu avea nevoie de asistență, de ex. deoarece primește pensie alimentară sau alocație pentru copii, atunci nu mai este considerat ca făcând parte din comunitatea de necesitate. Prin urmare, Centrul de ocupare a forței de muncă nu va mai prelua cota sa parte din costurile pentru chirie și căldură. În acest caz, copilul poate eventual beneficia de alocație pentru chirie potrivit Legii privind subvenția pentru întreținere ([Wohngeldgesetz](#)).

Ce este o „comunitate similară căsniciei”?

O „comunitate similară căsniciei” este dată dacă locuiți împreună cu un partener cu care nu sunteți căsătorit și cu care nu ați încheiat nici o uniune consensuală. Ea este dată dacă cei doi parteneri sunt dispuși la responsabilitate și garanție reciprocă ([§ 7 Abs. 3a SGB II](#)).

Potrivit legii, se pornește de la *premiza* existenței unei „comunități similară căsniciei” dacă

- partenerii locuiesc împreună de mai mult de un an
- partenerii locuiesc împreună cu un copil comun
- unul dintre parteneri are grijă de copii sau rude ale celuilalt partener
- partenerii sunt împuterniciți să dispună de venitul și averea celuilalt.

Această premiză legală poate fi contestată de dvs.

Există și alte elemente care indică unei răspunderi reciproce, de pildă dacă unul dintre parteneri îl numește pe celălalt ca beneficiar al asigurării sale de viață. Prin urmare, o comunitate similară căsniciei poate fi dată și în cazul în care locuiți împreună de mai puțin de un an și vă administrați în comun.

✓ **Sfatul nostru:** O comunitate de necesitate presupune că partenerii sunt dispuși să se administreze în comun. Dvs. nu formați o comunitate de necesitate cu colocatarii dvs. dacă dvs. și colocatarul v-ați administrat întotdeauna în gospodărie și în viață separat și puteți proba acest lucru în mod credibil față de Centrul de ocupare a forței de muncă.

2. Comunitatea gospodărească cu rude de sânge sau prin alianță

Legiuitorul pornește de la premiza că rudele de sânge sau prin alianță își acordă sprijin reciproc dacă

- locuiesc într-o gospodărie comună și
- dispun de resursele financiare necesare pentru aceasta ([§ 9 Abs. 5 SGB II](#)).

Această premiză legală poate fi contestată de dvs.

Rude sunt considerate de pildă și părinții care locuiesc împreună cu copii lor care au împlinit 25 de ani sau mai mult și nu mai aparțin de comunitatea de necesitate.

Bine de știut: Nu există o comunitate de gospodărie dacă împărțiți un apartament cu rudele sau socrii, dar locuiți separat unul de celălalt - ca într-un apartament comun).

Pentru a constata dacă rudele de sânge sau prin alianță cu care locuiți într-o comunitate gospodărescă dispun de resursele financiare necesare pentru a-și ajuta rudele care au nevoie de asistență, se folosește următoarea modalitate de calcul: mai întâi veniturile rudelor sunt ajustate într-un anumit mod (vezi mai multe în capitolul 9 „Luarea în calcul a veniturilor”). Din acest venit ajustat se scade dublul necesarului reglementat plus cota-parte care revine persoanei respective la cheltuielile pentru chirie și încălzire. În cazuri speciale se mai pot scădea din venitul luat în calcul alte obligații, cum ar fi ratele la credite sau pensii de întreținere pentru persoane aflate în întreținere care nu locuiesc în gospodărie. Din restul de venit, jumătate se ia în calcul ca venit propriu pentru acoperirea necesarului beneficiarului de prestații ([§ 1 Abs. 2 Alg II-V](#)).

Și în cazul averii de care dispun rudele de sânge sau prin alianță, cota-parte din avere pe care acestea pot să o păstreze fără a pierde dreptul la prestații este aceeași ca în cazul persoanelor care beneficiază de alocația de șomaj II ([§ 7 Abs. 2 Alg II-V](#)). Pentru mai multe amănunte vezi capitolul 10 „Luarea în calcul a averii”.

Exemplu: Doamna M., care are nevoie de asistență, trăiește într-o comunitate gospodărescă cu mătușa ei. Mătușa beneficiază de o pensie de vârstă lunară de 1.400,00 Euro (net). Chiria la cald este de 600,00 Euro. Mătușa nu dispune de avere. Suma de care dispune mătușa se calculează în felul următor:

*Pensia netă a mătușii 1.400,00 Euro
minus*

- suma paușală pentru asigurări (ajustare) 30,00 Euro
- dublul necesarului reglementat 898,00 Euro și
- jumătate din chiria lunară la cald 300,00 Euro
- = **restul de venit 172,00 Euro.**

*Din aceștia, 50%, respectiv **86,00 Euro** lunar, sunt considerați ca reprezentând venit propriu al doamnei M.*

Dacă rudele de sânge sau prin alianță din comunitatea gospodărească nu au dreptul la prestații, Centrul de ocupare a forței de muncă nu vă poate solicita să apelați la ajutorul lor.

✓ **Sfatul nostru:** Centrul de ocupare a forței de muncă poate renunța la verificarea puterii dvs. financiare, dacă rudele nu au obligația de a vă întreține. În aceste cazuri, de obicei este suficientă o declarație scrisă a rudelor din care să reiasă că nu vă ajută financiar. Rudele prin alianță nu sunt de principiu obligate să vă susțină financiar.

Dacă primiți într-adevăr sprijin financiar de la rudele de sânge sau prin alianță, acesta este luat în considerare la calculul necesarului dvs. În cazul în care locuiți gratuit la rude, se consideră că nu mai aveți nevoie de subvențiile pentru chirie și căldură.

3. Comunitatea rezidențială

În cazul în care nu este dată nici o comunitate de necesitate, nici o comunitate gospodărească cu rude de sânge sau prin alianță, veniturile și averea colocatarilor nu pot fi luate în considerare pentru asigurarea minimumului necesar pentru subzistența membrilor comunității rezidențiale care au nevoie de asistență.

Capitolul 5 | Ce necesități acoperă prestațiile de bază?

Alocația de șomaj II și ajutorul social sunt prestații pentru acoperirea nevoilor de subzistență. Aveți dreptul la aceste prestații dacă îndepliniți condițiile stabilite prin lege.

Alocația de șomaj II și ajutorul social se compun din

- necesarul reglementat,
- eventual necesitățile suplimentare
- necesarul pentru locuință, încălzire și apă caldă.

☛ **Atenție:** Suma concretă pe care o primiți rezultă din totalul necesarului dvs. minus veniturile care se iau în calcul (vezi capitolul 9 „Luarea în calcul a veniturilor”). În capitolul 9 găsiți și exemple pentru calcularea alocației de șomaj II.

1. Necesarul reglementat

Necesarul reglementat este gândit pentru a acoperi nevoile de subzistență lunare ale beneficiarului, printre altele pentru alimente, îmbrăcăminte, articole de îngrijire corporală, articole gospodărești, aprovizionarea cu energie fără cotele-parte pentru încălzire și apă caldă, telefon, cheltuieli de transport, Internet și necesități de ordin cultural, ([§ 20 SGB II](#); [Regelbedarfs-Ermittlungsgesetz](#)) ([§ 20 Codul Social II](#); *Legea privind modul de calculare a necesarului reglementat*).

Necesarul reglementat se stabilește în mod paușal pentru șase categorii:

Tabelul 1

Necesarul reglementat lunar (în Euro)

Categoria de necesar reglementat	2022	2021
Categoria 1: persoane singure, persoane care își cresc singure copiii, persoane majore care locuiesc într-o comunitate de necesitate cu un partener de viață sub 18 ani	449	446
Categoria 2: parteneri majori care locuiesc într-o comunitate de necesitate	404	401
Categoria 3: adulți sub 25 de ani majori care locuiesc într-o comunitate de necesitate cu părinții lor și persoane sub 25 de ani care se mută în altă locuință fără aprobarea centrului de ocupare a forței de muncă	360	357
Categoria 4: adolescenți între 14-17 ani	376	373
Categoria 5: copii între 6-13 ani	311	309
Categoria 6: copii sub 6 ani	285	283

☛ **Atenție:** Tabelul 1 redă grupele de caz prevăzute de § 20 Codul Social II. În realitate, pot fi date și alte posibile cazuri, neprevăzute în lege.

2. Necesități suplimentare

Pe lângă necesarul reglementat vi se pot acorda eventual prestații pentru necesități suplimentare, acestea fiind menite să acopere necesitățile financiare sporite ale beneficiarilor de prestații în anumite situații de viață. În cazul în care îndepliniți condițiile necesare, aveți dreptul la unul sau mai multe tipuri de ajutoare pentru necesități suplimentare. Suma acestor ajutoare menționate la punctele 2.1 până la 2.4 nu poate depăși cuantumul necesarului reglementat care vi se cuvine.

2.1 Ajutor pentru necesități suplimentare pentru gravide

Ajutor pentru necesități suplimentare este o sumă paușală care reprezintă 17% din necesarul reglementat pentru gravide și se acordă începând din cea de-a 13-a săptămână de sarcină și până la sfârșitul lunii în care copilul este adus pe lume ([§ 21 Abs. 2 SGB II](#)).

Tabelul 2

Necesități suplimentare pentru gravide (în Euro)

Categoria de necesar reglementat	2022	2021
Categoria 1: persoane singure, persoane care își	76,33	75,82

cresc singure copiii, persoane majore care locuiesc într-o comunitate de necesitate cu un partener de viață sub 18 ani		
Categoria 2: parteneri majori care locuiesc într-o comunitate de necesitate	68,68	68,17
Categoria 3: adulți sub 25 de ani majori care locuiesc într-o comunitate de necesitate cu părinții lor și persoane sub 25 de ani care se mută în altă locuință fără aprobarea centrului de ocupare a forței de muncă	61,20	60,69
Categoria 4: adolescenți între 14-17 ani	63,92	63,41

2.2 Ajutor lunar pentru necesități suplimentare pentru persoane care își cresc singure copiii

Puteți beneficia de această prestație dacă locuiți împreună cu cel puțin un copil minor, ocupându-vă singur/ă de îngrijirea și educația sa. ([§ 21 Abs. 3 SGB II](#)). Copiii nu sunt considerați numai copiii naturali sau adoptați ci și cei asistați maternal.

Suma necesară pentru acoperirea necesităților suplimentare pentru persoane care își cresc singure copii și care locuiesc împreună cu un copil sub 7 ani sau cu doi sau trei copii sub 16 ani, reprezintă 36 la sută din necesarul reglementat categoria 1. El reprezintă 12 la sută din necesarul reglementat categoria 1 pentru fiecare copil, dacă suma este mai mare, însă nu poate depăși 60 la sută din necesarul reglementat categoria 1.

Tabelul 3

Ajutor lunar pentru necesități suplimentare pentru persoane care își cresc singure copiii (în Euro)

	2022	2021
1 copil sub 7 ani	161,64	160,56
1 copil de 7 ani sau mai mare	53,88	53,52
2 copii sub 16 ani	161,64	160,56
2 copii de 16 ani sau mai mari	107,76	107,04
1 copil de 7 ani sau mai mare și 1 copil de 16 ani sau mai mare	107,76	107,04
3 copii	161,64	160,56
4 copii	215,52	214,08
5 copii și peste	269,40	267,60

🔴 **Atenție:** Dacă copilul locuiește alternativ la părinții divorțați sau despărțiți în gospodării separate, se aplică următoarea regulă: Ajutorul pentru necesități suplimentare se împarte egal între cei doi părinți, dacă copilul locuiește alternativ cel puțin câte o săptămână la fiecare părinte. În caz contrar, ajutorul pentru

necesități suplimentare se acordă în totalitate părintelui unde copilul își petrece în mod preponderent timpul.

2.3 Ajutor pentru necesități suplimentare pentru persoane cu handicap

Persoanele cu handicap capabile de muncă au dreptul la un ajutor pentru nevoi speciale în valoare de 35% din categoria respectivă de necesar reglementat, dacă beneficiază, pe baza handicapului lor, din partea unor instituții publice de prestații pentru participarea la viața profesională sau ajutor pentru integrare cf. [§ 21 Abs. 4 SGB II](#). Printre acestea se numără de pildă cursuri de perfecționare profesională sau un ajutor suplimentar pentru integrare acordat de Centrul de ocupare a forței de muncă sau de o altă instituție publică. Persoanele cu handicap care depășesc vârsta de 15 ani pot deasemenea primi ajutorul pentru nevoi speciale, dacă frecventează o școală, o școală profesională sau o facultate în cadrul prestațiilor pentru participare socială. ([§ 23 Nr. 2 SGB II](#)).

Tabelul 4

Ajutor pentru necesități suplimentare pentru persoane cu handicap (în Euro)

Categoria de necesar reglementat	2022	2021
Categoria 1: persoane singure, persoane care își cresc singure copiii, persoane majore care locuiesc într-o comunitate de necesitate cu un partener de viață sub 18 ani	157,15	156,10
Categoria 2: parteneri majori care locuiesc într-o comunitate de necesitate	141,40	140,35
Categoria 3: adulți sub 25 de ani majori care locuiesc într-o comunitate de necesitate cu părinții lor și persoane sub 25 de ani care se mută în altă locuință fără aprobarea centrului de ocupare a forței de muncă	126,00	124,95
Categoria 4*: adolescenți între 15-17 ani	131,60	130,55

* în acest caz începând cu împlinirea vârstei de 15 ani

2.4 Ajutor pentru regim dietetic costisitor din motive medicale

Dacă datorită unei boli aveți, din motive medicale cheltuieli lunare suplimentare pentru regimul dietetic, aveți dreptul la ajutor pentru nevoi suplimentare ([§ 21 alin. 5 SGB II](#)). Trebuie să prezentați un certificat medical în care să fie precizată boala de care suferiți.

Stabilirea cuantumului ajutorului se orientează după recomandările Asociației Germane pentru Protecția Socială în domeniul public și privat. În septembrie 2020, Asociația Germană și-a actualizat recomandările privind acordarea ajutorului pentru regim dietetic costisitor conform § 30 alin. 2 SGB XII ([Empfehlungen zur Gewährung des Mehrbedarfs bei kostenaufwändiger Ernährung nach § 30 Abs. 5 SGB XII](#)). Recomandările se referă în mod explicit la ajutoarele pentru necesități suplimentare acordate în cadrul ajutorului social (Cod Social XII), însă sunt aplicate

doar ușor diferit și în cazul prestațiilor de bază pentru persoane aflate în căutarea unui loc de muncă.

Pe baza acestuia se acordă în cazul anumitor boli de regulă un ajutor paușal pentru necesități speciale. Decisiv pentru calculul cuantumului ajutorului este necesarul reglementat pentru persoane singure.

Tabelul 5

Ajutor lunar pentru regim dietetic costisitor din motive medicale (conform Recomandărilor Asociației Germane din data de 16 septembrie 2020)

Boală	Ajutor suplimentar recomandat (în % din categoria de necesar reglementat 1)
Celiachie	20 % (89,80 Euro)
Mucoviscidoză	30 % (134,70 Euro)
Malnutriție asociată unei boli* (în trecut: boli legate de consum)	10 % (44,90 Euro)
Insuficiență renală terminală cu dializă	5 % (22,45 Euro)
„Deficiențe de înghițire“	Cuquantum egal cu costurile reale

*O astfel de malnutriție *poate* apărea printre altele în cazul următoarelor boli: boli legate de existența unei tumori, boli pulmonare cronic obstructive (COPD), CED (Morbus Crohn, Collitis Ulcerosa), boli neurologice (inclusiv deficiențe de înghițire), insuficiență renală terminală și preterminală, în special în cazul tratamentului cu dializă, deficiențe de cicatrizare sau boli hepatice (de pildă steatohepatită alcoolică, ciroză hepatică). Premiza pentru acordarea ajutorului pentru necesități suplimentare este fie existența unui index de masă corporală ([Body-Mass-Index](#)) de sub 20, de reducerea substanțială a masei musculare sau de o pierdere rapidă în greutate cauzată de boală, care este urmare a gravității bolii sau a unei alimentații extrem de reduse (nu urmare a unei cure de slăbire sau anorexii).

În cazul intoleranțelor alimentare, cum ar fi de pildă intoleranță la lactoză, tensiune arterială crescută, colesterol crescut sau diabet de tip I și II nu se acordă de regulă alocația individuală pentru nevoi suplimentare. Potrivit recomandărilor Asociației Germane, în aceste cazuri este suficientă o alimentație integrală („alimentație mixtă sănătoasă”) – motivația fiind că costurile pentru acest tip de alimentație sunt acoperite de necesarul reglementat.

Asociația Germană nu a studiat în mod separat necesitățile suplimentare legate de alimentație ale copiilor și adolescenților. Asociația Germană pornește de la premiza că recomandările de mai sus pot fi aplicate de regulă și în cazul copiilor și adolescenților. Însă se recomandă investigații medicale suplimentare atunci când sunt date indicii că necesitatea suplimentară este legată de vârstă, de pildă în cazul

unor dificultăți legate de alimentație cauzate de boală în cazul unei intoleranțe la lactoză a sugarului și copilului.

Bine de știut: Recomandările Asociației Germane pentru Protecția Socială în domeniul public și privat nu au valoare obligatorie din punct de vedere juridic. În cazuri individuale, instanțele pot lua decizii diferite. De asemenea, este posibil ca pentru anumite boli, care nu sunt menționate aici, să fie acordată alocația pentru nevoi suplimentare. De regulă, în acest scop se impune un nou consult medical, efectuat de un medic legist.

2.5 Necesități imperioase („Dificultăți suplimentare“)

Acest ajutor se acordă beneficiarilor dacă ei au cheltuieli imperioase cu caracter deosebit, deci care nu sunt acoperite sau nu sunt acoperite în mod suficient de necesarul reglementat, iar necesarul respectiv nu poate fi desconsiderat ([§ 21 Abs. 6 SGB II](#)). Este vorba în primul rând de necesități curente, în anumite cazuri individuale chiar și necesități unice (vezi mai jos).

Despre o necesitate imperioasă care nu poate fi de sconsiderata vorbim atunci când satisfacerea acesteia nu poate fi amânată pe mai târziu și ea nu poate fi acoperită de subvenții acordate de terți (de pildă de școală) sau de prestațiile acordate de alte autorități sociale (de pildă casa de sănătate sau de îngrijiri). Subvenția pentru necesități suplimentare nu se va acorda în cazurile în care celelalte cheltuieli sunt reduse și sumele necesare pot fi acoperite prin economii în alte domenii ale vieții de zi cu zi.

Potrivit voinței legiuitorului este vorba de o prevedere legală aplicabilă în cazurile în care aplicarea strictă a regulilor ar duce la inechități, (care este) „limitată la puține cazuri datorită premizelor factice necesare foarte limitate și stricte” ([Bundestags-Drucksache 17/1465](#), pag. 8 și urm.).

Agencia Federală pentru Muncă oferă în directivele ei cu titlu de exemplu următoarele necesități care pot fi de principiu recunoscute:

- personal pentru curățenie și ajutor în gospodărie pentru persoane cu handicap corporal grav, de pildă persoane în scaun cu roțile,
- costuri legate de exercitarea dreptului de vizitare a copiilor în cazurile în care părinții trăiesc despărțiți, în special cheltuielile de transport pentru copil sau părintele vizitator,
- articole de igienă și îngrijire corporală necesare în mod regulat din motive medicale și ale căror costuri nu sunt preluate de casa de asigurări de sănătate, de ex., articole de igienă pentru persoanele care suferă infecție cu HIV eruptă deja sau de neurodermită.

În cazurile în care este vorba de necesități unice, Centrul de ocupare a forței de muncă va verifica mai întâi dacă este posibilă acordarea unui ajutor conform [§ 24 Abs. 1 SGB II](#) (mai multe informații în legătură cu „Împrumutul pentru acoperirea

unor necesități imperioase“ găsiți în capitolul 7, punctul 2.4). Acordarea unui ajutor pentru necesități suplimentare poate fi luat în considerare doar dacă acordarea unui împrumut nu este posibilă sau aplicarea reglementărilor privind împrumutul este exclusă deoarece necesarul unic pentru subzistență nu este acoperit de necesarul reglementat. Acordarea unui împrumut beneficiarilor de prestații poate fi considerat inacceptabil dacă prin aceasta persoana respectivă va avea în mod neprevăzut necesități financiare mari.

O necesitate unică poate fi de pildă achiziționarea unui PC, a unui laptop sau a unei tablete pentru elevi nevoiași, dacă școala eliberează o adeverință privind existența necesarului respectiv și elevii nu au la dispoziție sau nu li se poate pune la dispoziție în timp util un dispozitiv propriu adecvat. Tribunalele au recunoscut existența unei necesități speciale mai ales în contextul pandemiei, când cursurile școlare pentru elevi se desfășoară la domiciliu („Homeschooling”) (de pildă [LSG Schleswig-Holstein vom 18.3.2021 - L 3 AS 28/21 B ER](#)).

Agencia Federală pentru Muncă acordă, în condițiile arătate mai sus, elevilor nevoiași cu vârsta sub 25 de ani un ajutor suplimentar în valoare de până la 350 Euro în fiecare caz pentru achiziționarea unui PC, a unui laptop sau a unei tablete, eventual și a unei imprimante (Dispoziția din 1 februarie 2021) [Weisung vom 1. Februar 2021](#)).

O nouă dispoziție a Agenției Federale pentru Muncă prevede că un ajutor pentru nevoi speciale condiționate de pandemie poate fi recunoscut doar pe perioada cât Parlamentul german a constatat existența situației epidemice la scară națională (Dispoziția din 13 octombrie 2021) ([Weisung vom 13. Oktober 2021](#)). Având în vedere că situația epidemică la scară națională a expirat la data de 25 noiembrie 2021, rămâne de văzut dacă această dispoziție cu caracter restrictiv va rămâne în continuare valabilă.

✓ **Sfatul nostru:** Pentru cazurile în care aveți necesități suplimentare curente, demonstrați care este volumul costurilor dvs. suplimentare lunare păstrând bonurile și chitanțele sau în alt mod. Quantumul nevoilor dvs. speciale va fi stabilit în funcție de acestea. În cazul în care costurile suplimentare sunt cauzate de motive de sănătate puteți dovedi, de pildă cu ajutorul unui certificat medical, că respectivele cheltuieli sunt justificate din punct de vedere medical.

2.6 Necesari suplimentari pentru manuale școlare

Ca necesari suplimentari sunt considerate cheltuielile pentru achiziția sau împrumutul contra cost de manual și caiete de lucru cu număr ISBN ([§ 21 Abs. 6a SGB II](#)).

Condiția necesară pentru acordarea prestației respective este ca elevii respectivi să nu aibă dispensă de rechizite școlare sau să nu dispună de posibilitatea de a

procura sau împrumuta în mod gratuit manuale și caiete de lucru. Deasemenea, utilizarea manualului sau caietului respectiv trebuie să fie impusă de către școală sau de către profesorul care predă material respectivă.

În Berlin, familiile nevoiașе pot beneficia, la cerere, de scutirea de achitarea cotei-părți proprii de contribuție la costurile de achiziționare a mijloacelor de învățare (vezi capitolul 18, punctul 3 „Scutirea de contribuția proprie la achiziționarea rechizitelor școlare”).

2.7. Ajutor suplimentar pentru aprovizionarea decentralizată cu apă caldă

Dacă apa caldă este produsă în casă, de pildă cu ajutorul unui boiler electric sau unui boiler cu încălzire directă, se recunoaște existența unor nevoi suplimentare paușale reprezentând 0,8 până la 2,3 procente din necesarul reglementat respectiv ([§ 21 Abs. 7 SGB II](#)).

☛ **Atenție:** Prepararea apei la caldă la termoficarea cu gaze de pe etaj este considerată sistem centralizat de aprovizionare cu apă caldă. Mai multe detalii privind termoficarea cu gaze de pe etaj găsiți în acest capitol la punctul 3.2 b) „Limitele în care sunt acoperite costurile de încălzire, inclusiv prepararea apei calde”.

Tabelul 6

Ajutor suplimentar lunar pentru aprovizionarea decentralizată cu apă caldă
(in Euro)

Categorii de necesar reglementat	2022	2021
Categoria 1 (2,3 procente)	10,33	10,26
Categoria 2 (2,3 procente)	9,29	9,22
Categoria 3 (2,3 procente)	8,28	8,21
Categoria 4 (1,4 procente)	5,26	5,22
Categoria 5 (1,2 procente)	3,73	3,71
Categoria 6 (0,8 procente)	2,28	2,26

Un necesar mai mare pentru aprovizionarea decentralizată cu apă caldă este recunoscut doar dacă nivelul consumului de apă caldă este măsurat cu un contoar separat.

2.8 Ajutor pentru nevoi speciale pentru persoane care nu sunt apte de muncă cu litera G, aG

Beneficiarii de ajutor social declarați inapți total de muncă și care beneficiază de statutul de handicapat grav cu handicap locomotor (litera G – Gehbehinderung) sau cu handicap locomotor special (litera aG - außergewöhnliche Gehbehinderung) primesc un ajutor pentru nevoi speciale în valoare de 17 la sută din necesarul lor

reglementat ([§ 23 Nr. 4 SGB II](#)). Excepție o fac cazurile când persoanele respective beneficiază deja de un ajutor pentru handicapați (vezi punctul 2.3 din acest capitol). Ajutorul suplimentar va fi acordat de Centrul de ocupare a forței de muncă și în cazurile în care persoana cu handicap locomotor locuiește într-o comunitate de necesitate cu o persoană aptă de muncă.

Tabelul 7

Ajutor lunar pentru nevoi speciale pentru persoane care nu sunt apte de muncă cu litera G, aG (în Euro)

Categoria de necesar reglementat	2022	2021
Categoria 1: persoane singure, persoane care își cresc singure copiii, persoane majore care locuiesc într-o comunitate de necesitate cu un partener de viață sub 18 ani	76,33	75,82
Categoria 2: parteneri majori care locuiesc într-o comunitate de necesitate	68,68	68,17
Categoria 3: adulți sub 25 de ani majori care locuiesc într-o comunitate de necesitate cu părinții lor și persoane sub 25 de ani care se mută în altă locuință fără aprobarea centrului de ocupare a forței de muncă	61,20	60,69
Categoria 4*: adolescenți între 15-17 ani	63,92	63,41

* începând cu împlinirea vârstei de 15 ani.

3. Necesarul pentru locuință, încălzire și apă caldă (costurile locuinței)

După depunerea primei cereri în acest sens, Centrul de ocupare a forței de muncă va prelua mai întâi costurile la cuantumul lor real, asimilându-le necesarului. Dacă însă costurile locuinței depășesc sumele considerate ca fiind rezonabile, costurile reale vor fi preluate doar pe o perioadă limitată, de regulă pentru șase luni ([§ 22 Abs. 1 SGB II](#)).

* Vă rugăm să luați în considerare reglementările speciale pentru Corona privind Costurile pentru locuință și căldură ([Kosten für Unterkunft und Heizung](#)) din versiunea online „Care sunt reglementările actuale dacă solicit alocația de șomaj II (Hartz IV) sau alocație suplimentară pentru copii?”. Dacă reglementările speciale se aplică și în cazul dvs., costurile reale pentru locuință sunt considerate rezonabile pe o perioadă limitată indiferent de nivelul lor.

3.1 Cum se compun costurile locuinței?

Costurile locuinței pentru chiriași conțin

- chiria rece netă,
- avansurile lunare pentru cheltuieli de întreținere, de pildă taxele pentru furnizarea și apei și evacuarea apelor reziduale, curățenia pe holul casei.
- costurile lunare pentru încălzire și apă caldă în cazul aprovizionării *centralizată*

- cu apă caldă,
- costurile anuale de regularizare rezultate din factura pentru întreținere și căldură emisă de proprietar și alte plăți prevăzute în contractul de închiriere, ca de pildă taxa pentru cablu.
- alte restanțe rezultate din contractul de închiriere, de pildă pentru cablu, dacă rezultă în mod direct din închirierea locuinței („cheltuieli inevitabile legate de întreținerea locuinței”).

În cazul procurării anuale de material de încălzire costurile din luna în care factura este scadentă se vor lua în considerare ca necesar. Eventual, puteți beneficia de prestații conform SGB II pentru aceasta doar în luna în care au fost achiziționate materialele de încălzire ([BSG vom 8. Mai 2019 - B 14 AS 20/18 R](#)).

Facturile de întreținere și căldură

Plățile restante solicitate de proprietar pentru costurile de întreținere și căldură care sunt scadente pe perioada cât beneficiați de alocația de șomaj II și se referă la locuința actuală trebuie preluate de Centrul de ocupare a forței de muncă chiar dacă se referă la o perioadă anterioară, când nu erați asistat. Pentru plăți restante solicitate de proprietar după încheierea unei proceduri de reducere a costurilor, citiți vă rog informațiile cuprinse la din acest capitol paragraful 3.3.

Retrocedările de bani și soldurile pozitive din facturile de regularizare pentru întreținere și căldură duc la diminuarea necesității dvs. pentru locuință și căldură începând din luna ulterioară retrocedării – chiar dacă provin din perioada anterioară beneficierii de ajutor de șomaj ([BSG vom 24.6.2020 – B 4 AS 7/20 R](#)). Quantumul acestui sold va fi scăzut din suma care vă este acordată de către Centrul de ocupare a forței de muncă. În eventualitatea că ați primit bani în plus, aceștia vor trebui returnați către Centrul de ocupare a forței de muncă. Soldurile pozitive nu vor trebui returnate doar în măsura în care pe perioada pentru care s-a făcut calculul a trebuit să achitați întreținerea parțial sau în totalitate din alocația dvs. de șomaj II, deoarece Centrul de ocupare a forței de muncă nu v-a preluat costurile pentru locuință în totalitate ([§ 22 Abs. 3 SGB II](#)). Referitor la costurile pentru locuință nerecunoscute pe perioada beneficierii de ajutor de șomaj II, vezi pct. 3.3. din acest capitol „În ce condiții vi se poate solicita să vă reduceți costurile pentru locuință?”.

Cote-părți din costurile pentru locuință

De principiu, costurile pentru locuință sunt împărțite în decizia de aprobare a prestațiilor în mod egal între locatari. Dacă în locuință locuiesc persoane care nu fac parte din comunitatea de necesitate, de pildă copii peste 25 de ani, comunității de necesitate îi va reveni o cotă-parte proporțional mai mică din costurile pentru locuință. La verificarea rezonabilității costurilor pentru locuință pentru comunitatea de necesitate respectivă se va lua în considerare doar acea cotă-parte care revine comunității de necesitate.

Devieri de la acest princip al „capului de locuitor” sunt posibile în anumite cazuri, de pildă în cazul existenței unei convenții de închiriere valabile între persoane care utilizează în comun o locuință fără a forma o comunitate de necesitate.

Locuințe proprietate personală pentru uz propriu

Dacă beneficiarii de prestații locuiesc în locuințe sau case monofamiliale proprietate personală, Centrul de ocupare a forței de muncă va prelua inclusiv costurile pentru întreținere și căldură ale imobilului pe care le au de plată în mod normal chiriașii. Din necesar fac parte și costurile legate de proprietate cum ar fi dobânzi pentru datorii la casă (de regulă însă nu și ratele la casă) precum și costurile pentru întreținere și reparații imperios necesare ale imobilului) (vezi [Nr. 4 der AV-Wohnen](#) – Nr. 4 din Normele metodologice).

3.2 Ce se înțelege prin costuri „rezonabile” pentru locuință la Berlin?

Nivelul chiriei în Germania este diferit de la oraș la oraș și de la regiune la regiune. La stabilirea “rezonabilității” trebuie luată prin urmare întotdeauna în considerare situația de pe piața locală a locuințelor.

La Berlin, evaluarea “rezonabilității” se face pe baza normelor metodologice [Ausführungsvorschriften Wohnen](#) (pe scurt: AV-Wohnen).

Legea solicită autorităților locale responsabile pentru prestațiile de bază elaborarea unui concept viabil prin care calcularea valorilor rezonabile să se facă transparent și printr-un procedeu ușor de înțeles. Senatul din Berlin a publicat ceea ce el consideră a fi un „concept viabil” în Anexa 1 ([Anlage 1](#)) la AV-Wohnen (Normele metodologice).

Normele metodologice stabilesc

- cantumuri orientative pentru chiria rece brută și
- cantumuri maxime pentru costurile de încălzire, inclusiv aprovizionarea cu apă caldă,

care stau la bază rezonabilității costurilor pentru locuință. La stabilirea rezonabilității costurilor de către Centrul de ocupare a forței de muncă nu are importanță cât de mare este locuința dvs.

În Normele metodologice se face deosebirea între două tipuri de situații:

- **În cazul unei locuințe existente deja** – este vorba de regulă de locuința pe care ați luat-o cu chirie când ați început să beneficiați de prestații -, cantumul orientativ și cantumul limită sunt adunate. Suma celor două cantumuri, adunată cu un supliment menit să evite necesitatea unei mutări și eventual cu alte suplimente sau reduceri, reprezintă „suma cheltuielilor totale acceptabile”, care nu pot depăși cantumul *chiriei calde brute*. Doar în acest

caz, costurile dvs. pentru locuință sunt considerate rezonabile (mai multe detalii sunt oferite pe parcursul acestui subcapitol).

- **În cazul închirierii unei noi locuințe** pe perioada cât beneficiați de alocația de șomaj II, de principiu nici cuantumul orientativ pentru chiria rece brută și nici cuantumul limită pentru costurile de încălzire – inclusiv eventualele suplimente sau reduceri – nu pot fi depășite (v. alineatul 3.4). Nivelul rezonabil al chiriei reci brute și al cheltuielilor pentru căldură se calculează separat și în acele cazuri când Centrul de ocupare a forței de muncă scade costurile pentru locuință considerate „nerezonabile” la nivelul necesităților „rezonabile” (v. alineatul 3.3.).

Reglementările de mai jos privind rezonabilitatea costurilor pentru locuință se aplică pentru chiriași și în mod corespunzător și pentru persoane care locuiesc în locuințe sau case monofamiliale proprietate personală.

☛ **Atenție:** Tribunalele pentru probleme sociale nu sunt condiționate de reglementările Normelor metodologice AV-Wohnen, deoarece acestea constituie reguli obligatorii doar pentru angajații din administrație.

a) **Cuquantumuri orientative pentru chiria rece brută**

Cuquantumurile orientative pentru chiria rece brută diferă în funcție de numărul de persoane din comunitatea de necesitate. Cuquantumurile se ajustează odată la doi ani, după publicarea noului Berliner Mietspiegel (*Lista chiriilor din Berlin*). Următoarele cuquantumuri orientative au la bază Berliner Mietspiegel din anul 2021.

În tabelul 8 și în tabelele de la sfârșitul îndrumarului (Anexa 1) veți găsi în coloana 2 cuquantumurile orientative pentru chiria rece brută.

Cuquantumurile orientative pot fi sporite prin subvenții suplimentare.

Informații referitoare la valoarea actual a cuquantumurilor care sunt considerate rezonabile la Berlin pentru necesarul dvs. privind locuința găsiți pe pagina noastră de Internet <https://www.beratung-kann-helfen.de/beratung/haeufige-fragen-zum-alg-ii>.

Locuințe sociale

Pentru locuințele din programul de locuințe sociale (tip de asistență 1) sunt valabile cuquantumurile orientative pentru chiria rece brută cu un adaos de 10 la sută. În momentul în care statutul de locuință socială încetează, pentru locuința respectivă este valabil din nou cuquantumul orientativ simplu.

⇒ [Investitionsbank Berlin \(IBB\)](#) (Banca pentru Investiții Berlin) vă poate oferi informații telefonice la numărul (030) 2125-4545, dacă locuința unde stați cu chirie face parte programul de locuințe sociale (tip de asistență 1).

Bonus pentru protecția climei

În cazul locuințelor reabilite energetice, la quantumurile orientative pentru chiria rece brută se adaugă un așa-numit bonus pentru protecția climei. Condiția este ca valoarea finală energetică pentru imobilul respectiv să fie mai mică de 100 Kilowatt/oră pe metrul pătrat pe an (clasele de eficiență energetică A până la C). Drept document probator servește pașaportul energetic al imobilului.

Conform Anexei 1 ([Anlage 1](#)) la AV-Wohnen (Normele metodologice), bonusul are următoarele valori:

- 25 Euro pentru o persoană în comunitatea de necesitate (CN),
- 32,50 Euro pentru două persoane în CN,
- 40 Euro pentru trei persoane în CN,
- 45 Euro pentru patru persoane în CN,
- 51 Euro pentru cinci persoane în CN.

Bonusul crește cu șase Euro pentru fiecare persoană în plus în CN.

Adaos pentru cazuri deosebite:

În cazuri deosebite, pe lângă quantumurile orientative, poate fi acordat un spor de 10 la sută din quantumul orientativ. De acest spor pot beneficia în special

- persoanele care își cresc singure copii,
- gravidele,
- beneficiarii de prestații în vârstă de 60 de ani și peste,
- persoane care au legături sociale deosebite în cartier, de ex. dacă grădinița, creșa sau școala copiilor se află în apropierea locuinței, sau în cazul persoanelor care au în îngrijire de pildă rude apropiate care locuiesc în apropiere,
- persoanele care au nevoie ele înseși de îngrijire, în caz de boală sau handicap,
- persoane care locuiesc de cel puțin 10 ani în aceeași locuință sau,
- dacă chiria a fost mărită ca urmare a măsurilor de modernizare.

Bine de știut: Este posibil să se acorde doar *un singur* adaos de 10 procente pentru cazuri deosebite, chiar dacă îndepliniți mai multe criterii. Acesta se acordă și în cazul acordării quantumului orientativ sporit pentru locuințele din programul de locuințe sociale (tip de asistență 1), acordării bonusului pentru protecția climei și a suplimentului pentru închirierea unei noi locuințe. Mai multe despre suplimentul acordat la închirierea unei noi locuințe aflați în acest capitol la paragraful 3.4b) "Supliment pentru închirierea unei locuințe pentru persoane fără locuință sau în pericol să rămână fără locuință".

Tabelul 8

Cuquantumuri orientative pentru chiria rece brută lunară

Mărimea comunității de necesitate (număr de persoane)	Valoare orientativă chirie rece brută (în Euro)	
		cu spor pentru cazuri speciale
1	426,00	468,60
2	515,45	567,00
3	634,40	697,84
4	713,70	785,07
5	857,82	943,60
pentru fiecare persoană în plus	+ 100,92	+ 111,01

Tabelul 9

Cuquantumuri orientative pentru chiria rece brută lunară pentru locuințele din programul de locuințe sociale

Mărimea comunității de necesitate (număr de persoane)	Valoare orientativă chirie rece brută (în Euro) pentru locuințele din programul de locuințe sociale	
		cu spor pentru cazuri speciale
1	468,60	515,46
2	567,00	623,69
3	697,84	767,62
4	785,07	863,58
5	943,60	1.037,96
pentru fiecare persoană în plus	+ 111,01	+ 122,11

Reglementări speciale pentru diverse categorii de persoane

Pentru **persoane cu handicap** care trăiesc în locuințe cu dotări speciale, în special pentru persoane în scaun cu roțile, rezonabilitatea este calculată independent de cuquantumurile orientative ale chiriei reci brute. Același lucru este valabil și pentru **persoane fără locuință** atâta timp cât nu este posibil ca ele să închirieze o locuință obișnuită și trebuie să de aceea cazate în instituții speciale, costurile fiind prin urmare mai ridicate.

Pentru **bolnavi cronic**, de exemplu bolnavi de SIDA, cuquantumurile orientative ale chiriei reci brute și costurilor pentru încălzire sunt mai mari, dacă autoritatea pentru locuințe adevărate că persoanele respective au nevoi suplimentare privind locuința. De asemenea, necesitățile se calculează pentru o persoană în plus la comunitatea de necesitate.

În cazul **femeilor gravide începând din cea de-a 13-a săptămână de sarcină**, în cazul prezentării unui certificat medical care indică termenul prevăzut pentru naștere, se va lua ca bază de calcul cuantumul orientativ pentru comunitatea de necesitate cu o persoană în plus.

Dacă **părinții trăiesc separați** și copii locuiesc doar temporar, însă regulat, la beneficiarii de prestații (comunitate de necesitate temporară) copiii se iau în considerare la calcularea mărimii comunității de necesitate și a cuantumurilor orientative, cu condiția ca Centrul de ocupare a forței de muncă să fie de părere că sunt necesare camere în plus. Dacă părinții care trăiesc despărțiți se ocupă de copil cam jumătate din timp fiecare, la calculul subvențiilor pentru locuință, copilul va fi considerat drept membru al gospodăriei (vezi [Nr. 3.5.3 AV-Wohnen](#)).

b) Cuantumurile-limită pentru costurile pentru încălzire și apă caldă în cazul aprovizionării centralizate

Cuantumurile-limită pentru costurile pentru încălzire și apă caldă în cazul aprovizionării centralizate se bazează pe cuantumurile menționate în Lista cu costurile de încălzire publicată de cO₂Online gGmbH ([Heizspiegel von co2online gGmbH](#)). Cuantumurile sunt ajustate anual după publicarea noii liste (vezi [Anlage 2 AV-Wohnen](#)).

Senatul pentru Muncă și Probleme Sociale a decis, în avantajul persoanelor care au dreptul la prestații, să se renunțe la ajustarea cuantumurilor subvenției pentru căldură pentru anul 2022. Cuantumurile-limită ale subvenției pentru căldură acordate începând cu data de 1.1.2022 nu se calculează pe baza Listei cu costurile de încălzire pe anul 2021, ci în continuare tot pe baza Listei cu costurile de încălzire pe anul 2020.

Explicație: La schimbarea anilor 2021/2022, prețurile pentru energie au crescut foarte mult. Calculele pentru lista actuală cu costurile de încălzire la nivel național au fost însă făcute pe baza unor date din perioada când costurile pentru energie erau mult mai mici. Stabilirea cuantumurilor-limită pe baza actualei Liste cu costurile de încălzire ar duce prin urmare la scăderea ajutoarelor în cazul tuturor materiilor prime energetice, ceea ce nu ar corespunde actualelor evoluții ale prețurilor.

Informații referitoare la valoarea actuală a cuantumurilor care sunt considerate rezonabile la Berlin pentru necesarul dvs. privind locuința găsiți pe pagina noastră de Internet www.beratung-kann-helfen.de/beratung/haeufige-fragen-zum-alg-ii.

Cuantumurile-limită diferă în funcție de

- mărimea comunității de necesitate,
- modului de obținere a căldurii (păcură, gaze, termoficare sau pompă de căldură),

- mărimea suprafeței care trebuie încălzită în imobil (= suma tuturor suprafețelor de locuit încălzite conform facturii de căldură).

Tabelul 10

Cuquanturile-limită pentru costurile lunare pentru încălzire și apă caldă în cazul aprovizionării centralizate (aici: pentru case mai mari cu suprafețe de locuit încălzite de peste 1.000 de metri pătrați)

Mărimea comunității de necesitate (număr de persoane)	Valoare-limită (în Euro)		
	Păcură	Gaze	Termoficare
1	69,50	58,50	78,50
2	90,35	76,05	102,05
3	111,20	93,60	125,60
4	125,10	105,30	141,30
5	141,78	119,34	160,14
pentru fiecare persoană în plus	+16,68	+14,04	+18,84

☛ **Atenție:** În cazul suprafețelor de locuit încălzite de 1.000 de metri pătrați sau mai puțin, cuquanturile orientative sunt mai mari. O listă completă a cuquanturilor-limită pentru costurile pentru încălzire și apă caldă găsiți în tabelele (coloana 4) de la sfârșitul broșurii (Anexa I).

Încălzirea cu pompă de căldură reprezintă un sistem care utilizează pentru încălzirea locuințelor energia termică păstrată în aer, în apa freatică sau în pământ. Valorile limită pentru cheltuielile de încălzire în cazul utilizării energiei naturale sunt publicate în [Anexa 2](#) la AV-Wohnen (Normele metodologice).

Aprovizionare decentralizată cu apă caldă

Cuquanturile-limită conform listei costurilor pentru încălzire la nivel național se referă la costurile pentru aprovizionarea cu apă caldă în sistem *centralizat*, care sunt achitate prin chiria caldă brută. În cazul aprovizionării cu apă caldă în sistem *decentralizat*, în locuință, de pildă cu boilere electrice sau boilere cu încălzire directă, cuquanturile-limită vor fi reduse. Pentru sistemele de încălzire cu păcură, gaz natural sau termocentrale, reducerile au următoarele cuquanturi lunare:

- 7 Euro pentru o comunitate de necesitate de o persoană
 - 9 Euro pentru o comunitate de necesitate de două persoane
 - 11 Euro pentru o comunitate de necesitate de trei persoane
 - 12 Euro pentru o comunitate de necesitate de patru persoane
 - 14 Euro pentru o comunitate de necesitate de cinci persoane
- Pentru fiecare persoană în plus se vor mai scade câte doi Euro.

Pentru locuințele cu pompe de căldură, pentru comunitățile de necesitate din una până la cinci persoane reducerile lunare vor fi între 9 și 18 Euro. Cuantumul exacte ale reducerilor le găsiți în Anexa 2 ([Anlage 2](#)) la AV-Wohnen (Normele metodologice).

☛ **Atenție** Costurile pentru aprovizionarea cu apă caldă în sistem *decentralizat* sunt considerate, ca sumă pașală, nevoi speciale (vezi punctul 2.7 din acest capitol „Ajutor suplimentar pentru aprovizionarea decentralizată cu apă caldă”).

Termoficarea cu gaze de pe etaj

În cazul termoficării cu gaze de pe etaj se ia în considerare doar mărimea locuinței respective ca suprafață de locuit încălzită. În acest caz, se aplică cuantumul limită din rubrica „100 până la 200 de metri pătrați” din tabelele de la sfârșitul broșurii (Anexa I). Prepararea apei calde prin termoficarea cu gaze de pe etaj este considerată sistem centralizat de aprovizionare cu apă caldă.

Reducerea cuantumului din cauza bonusului pentru protecția climei

În imobile reabilite energetice se realizează în mod regulat economii la costurile pentru încălzire. În cazul atingerii cuantumului limită pentru costurile de încălzire, bonusul pentru protecția climei acordat la chiria rece brută poate fi scăzut total sau parțial.

Exemplu: Doamna B. locuiește singură într-o locuință cu eficiența energetică C. Chiria ei rece brută lunară este de 430 Euro. Cum se ia în considerare bonusul pentru protecția climei la acordarea costurilor pentru căldură?

Chiria rece brută „rezonabilă” pentru doamna B. se calculează pe baza a 426 Euro (cuantumul orientativ) și bonusul pentru protecția climei de 25 Euro, în total 451 Euro. Având în vedere că chiria rece brută se ridică în totalitate doar la 430 Euro, 21 Euro din bonusul pentru protecția climei nu sunt utilizați pentru chiria rece brută. Prin urmare, din cuantumul limită lunar pentru costuri de încălzire se vor scădea doar patru Euro din bonusul pentru protecția climei (bonus de 25 Euro minus 21 Euro).

Alte modalități de încălzire

În cazul **încălzirii cu central cu termostat de noapte**, Administrația Senatului consideră următoarele sume ca fiind cuantumul limită a căror depășire constituie încălzire „nerezonabilă”. Valorile se bazează pe date furnizate de co2online, Vattenfall și alți furnizori de energie din Berlin și sunt publicate la numărul 2 din circulara [„Leistungen für Heizung \(feste Brennstoffe und Nachtspeicherheizung\) nach SGB II und SGB XII”](#) („Prestații pentru căldură (combustibile solide și încălzire cu termostat de noapte) conform Codului Social II și Codului Social XII”).

Tabelul 11

Costurile lunare pentru încălzirea cu centrală cu termostat de noapte

Mărimea comunității de necesitate (număr de persoane)	Valoare-limită(în Euro)
	Centrală cu termostat de noapte
1	105
2	130
3	160
4	180
5	204
pentru fiecare persoană în plus	+ 24

☛ **Atenție** Cuantumulurile sunt valabile indiferent de suprafața de încălzire a imobilului și pentru încălzirea întregii locuințe cu centrală cu termostat de noapte. În cazul aprovizionării decentralizate cu apă caldă, cuantumulurile nu vor fi reduse.

Pentru locuințele cu **sobe pe cărbuni**, în Berlin se aplică cantitățile și prețurile pentru bricheți de cărbuni în cadrul reglementărilor organizației Ajutor pentru Combustibil ([Brennstoffhilfe](#)).

Pentru ambele sisteme de încălzire nu există statistici reprezentative similare celor întocmite pentru furnizorii de energie listați în Registrul Federal al furnizorilor de căldură. Prin urmare, în cazul depășirii valorilor, Centrele de ocupare a forței de muncă vor stabili în mod individual necesarul pentru căldură ([Nr. 5.2. Absatz 4 AV-Wohnen](#)).

✓ **Sfatul nostru:** În cazul în care costurile dvs. pentru locuință depășesc „cheltuielile totale admisibile” (v. mai jos) din cauza costurilor pentru căldură, este recomandabil să verificați care sunt motivele. În unele cazuri pot fi motive legate de sănătate, de vârsta înaintată sau de faptul că imobilul nu este bine izolat energetic, de pildă deoarece nu există decât ferestre cu geam simplu sau caloriferele sunt ineficiente. În acest caz, explicați la Centrul de ocupare a forței de muncă care sunt împrejurările. Eventual, Centrul de ocupare a forței de muncă va trebui să vă recunoască costurile de încălzire individuale ca fiind rezonabile.

c) Cheltuielile totale admisibile

Decisive pentru rezonabilitatea costurilor dvs. pentru locuință sunt, la Berlin, „cheltuielile totale admisibile”. Costurile dvs. pentru locuință sunt considerate a fi „rezonabile” dacă *chiria caldă brută* nu depășește cheltuielile totale admisibile pentru locuința dvs.

Ce sunt „cheltuielile totale admisibile”?

Cheltuielile totale admisibile se compun din

- cuantumul orientativ pentru chiria rece brută, eventual plus 10 la sută în cazul locuințelor din programul de locuințe sociale și
- eventual un spor pentru cazuri deosebite de 10 la sută din cuantumul orientativ, respectiv la cuantumul orientativ sporit cu 10 la sută în cazul locuințelor sociale, și
- cuantumul-limită pentru costurile de încălzire, evtl minus suma paușală pentru aprovizionarea decentralizată cu apă caldă și
- un spor de 10 la sută din cuantumul orientativ, pentru a evita pe cât posibil să fiți obligați să mutați (spor pentru evitarea mutării).

☛ **Atenție:** Cheltuielile totale admisibile reprezintă un criteriu pentru verificarea gradului de rezonabilitate a locuinței dvs actuale. Ele nu se aplică în cazul închirierii unei noi locuințe în timpul beneficierii de prestații sau dacă cuantumul subvenției pentru chirie a fost scăzut după finalizarea unei așa-numite proceduri pentru scăderea costurilor. Mai multe amănunte privind „scăderea costurilor” și închirierea unei locuințe noi găsiți în următoarele subcapitole 3.3. și 3.4 a).

Tabelul 12

Cheltuielile totale admisibile pentru locuință și încălzire la Berlin

(aici: pentru case mai mari cu suprafețe de locuit încălzite de peste 1.000 de metri pătrați, inclusiv aprovizionare centralizată cu apă caldă)

Încălzire cu păcură		
Mărimea comunității de necesitate (număr de persoane)	Cheltuieli totale (în Euro) inclusiv spor pentru evitarea mutării	
		și spor pentru cazuri speciale
1	538,10	580,70
2	657,35	708,89
3	809,04	872,48
4	910,17	981,54
5	1.085,38	1.171,16
pentru fiecare persoană în plus	+ 127,69	+ 137,78

Încălzire cu gaze		
Mărimea comunității de necesitate (număr de persoane)	Cheltuieli totale (în Euro) inclusiv spor pentru evitarea mutării	
		și spor pentru cazuri speciale
1	527,10	569,70
2	643,05	694,59
3	791,44	854,88
4	890,37	961,74
5	1.062,94	1.148,72

pentru fiecare persoană în plus	+ 125,05	+ 135,14
---------------------------------	----------	----------

Termoficare		
Mărimea comunității de necesitate (număr de persoane)	Cheltuieli totale (în Euro) inclusiv spor pentru evitarea mutării	
		și spor pentru cazuri speciale
1	547,10	589,70
2	669,05	720,59
3	823,44	886,88
4	926,37	997,74
5	1.103,74	1.189,52
pentru fiecare persoană în plus	+129,85	+139,94

☛ **Atenție:** În cazul suprafețelor de locuit încălzite de 1.000 de metri pătrați sau mai puțin, limitele sunt mai mari. O listă a cheltuielilor totale pentru toate suprafețele de încălzire ale imobilelor în cazul sistemelor de încălzire cu păcură, gaz natural și termocentrale găsiți în tabelele (coloana 5 până la 7) de la sfârșitul broșurii (Anexa I).

Informații referitoare la valoarea actuală a cuantumurilor care sunt considerate rezonabile la Berlin pentru necesarul dvs. privind locuința găsiți pe pagina noastră de Internet www.beratung-kann-helfen.de/beratung/haeufige-fragen-zum-alg-ii.

Exemplu: Doamna F (care trăiește singură) locuiește de 13 ani într-un imobil vechi cu încălzire de la termocentrală (inclusiv apă caldă). Suprafața de locuit încălzită depășește 1.000 de metri pătrați. Ea plătește o chirie caldă brută lunară de 560 Euro.

Rezultat: Doamna F primește, în baza perioadei lungi de când locuiește acolo, un spor pentru cazuri deosebite de 10 procente. Deoarece chiria caldă brută lunară de 560 Euro nu depășește cuantumul cheltuielilor totale admisibile în cuantum de 589,70 Euro pe lună (vezi Tabelul 12: Termoficare, 1 persoană cu spor pentru cazuri speciale), Centrul de ocupare a forței de muncă preia în totalitate costurile pentru locuință.

În cazul apartamentelor cu încălzire cu stocare nocturnă sau cu pompă de căldură, se verifică, de asemenea, caracterul adecvat al spațiului de locuit existent, în conformitate cu criteriul adecvării generale a costurilor locuinței.

Pentru locuințe cu încălzire cu centrală cu termostat de noapte sau cu pompă de căldură, rezonabilitatea costurilor pentru locuința existentă va fi măsurată de asemenea pe baza rezonabilității totalității costurilor pentru locuit.

3.3 În ce condiții vi se poate solicita să reduceți costurile pentru locuință?

În cazul în care chiria caldă brută depășește cuantumul cheltuielilor totale admisibile, Centrul de ocupare a forței de muncă vă solicită în scris să reduceți costurile pentru locuință, de exemplu prin subînchiriere sau mutare. În unele cazuri poate dura ceva mai mult până vi se trimite somația respectivă.

* Vă rugăm să luați în considerare reglementările speciale pentru Corona privind Costurile pentru locuință și căldură ([Kosten für Unterkunft und Heizung](#)) din versiunea online „Care sunt reglementările actuale dacă solicit alocația de șomaj II (Hartz IV) sau alocație suplimentară pentru copii?” Dacă reglementările speciale se aplică și în cazul dvs., costurile reale pentru locuință sunt considerate rezonabile pe o perioadă limitată indiferent de nivelul lor.

După trimiterea somației scrise de reducere a costurilor pentru, locuință, de regulă, acestea vor mai fi acoperite integral doar pentru următoarele 6 luni. Această perioadă de grație poate fi însă prelungită.

Termenul *poate* fi prelungit la un an, dacă, din punctul de vedere al Centrul de ocupare a forței de muncă, mutarea nu ar fi „eficientă din punct de vedere economic”, respectiv dacă costurile mutării ar depăși sumele economisite în urma mutării. Care dintre costurile mutării sunt luate în considerare la calcularea cuantumurilor comparative este descris în subcapitolul următor, „Preluarea costurilor mutării”.

Bine de știut: În cazul în care, în pofida eforturilor intense de a găsi o locuință „rezonabilă” în termen de șase luni, nu reușiți acest lucru, termenul poate fi deasemenea prelungit. Și circumstanțe din viața personală, de pildă un deces în familie, pot justifica amânarea termenului, cu aprobarea Centrul de ocupare a forței de muncă.

✓ **Sfatul nostru:** Pentru a obține prelungirea termenului, trebuie să atestați eforturile pe care le-ați întreprins în căutarea unei locuințe. Centrul de ocupare a forței de muncă așteaptă de la dvs. să căutați două locuințe pe săptămână. Ca documente doveditoare sunt luate în considerare de pildă recipisa de primire pentru aplicația pentru o nouă locuință sau o invitație la vizionarea unei locuințe, remisă de proprietarul acesteia. Dacă ați vizionat locuințe de închiriat, notați adresa locuinței, numele persoanei de contact, data și ora vizionării, în cazul în care ați luat legătura telefonic notați numele proprietarului, data și ora convorbirii precum și persoana de contact pentru vizionarea locuinței.

După expirarea termenului de șase luni sau, eventual, a termenului prelungit, Centrul de ocupare a forței de muncă va mai prelua doar o parte din costurile pentru locuința dvs.

Calcularea costurilor pentru locuință considerate încă „rezonabile” va avea loc atunci separat, pe baza chiriei reci brute și a costurilor pentru încălzire, eventual inclusiv pentru aprovizionarea cu apă caldă în sistem centralizat.

Dacă de pildă doar chiria rece brută depășește cuantumul orientativ aplicabil în cazul dvs., atunci suma pe care o primiți pentru chiria rece brută va fi redusă până la cuantumul orientativ. La reducerea cuantumulului, pe lângă cuantumul orientativ se vor lua eventual în considerare și sporul pentru locuințe din programul de locuințe sociale, sporul pentru cazuri deosebite și bonusul pentru protecția climei, nu însă și sporul pentru evitarea mutării. Costurile „rezonabile” pentru încălzire și apă caldă sunt însă preluate în continuare în totalitate de Centrul de ocupare a forței de muncă.

Diferențele de plată restante pentru cheltuielile de întreținere sunt preluate de către Centrul de ocupare a forței de muncă în acest caz doar pentru lunile facturate care au precedat finalizarea procedurii de scădere a costurilor. În schimb, diferențele de plată pentru căldură și apă caldă solicitate de către proprietar vor fi suportate în continuare de către Centrul de ocupare a forței de muncă.

Exemplu: Doamnei F. i-a fost între timp mărită chiria. Chiria rece brută se ridică acum la 550 de Euro lunar. Costurile pentru încălzire și apă caldă (termoficare) se ridică lunar la 60 Euro. În total, ea plătește acum proprietarului 610 de Euro pe lună.

Rezultat: Deoarece chiria caldă brută în valoare de 610 Euro depășește limita de 589,70 Euro, Centrul de ocupare a forței de muncă deschide o procedură de scădere a costurilor. Doamna F. se poate aștepta ca, la încheierea procedurii de scădere a costurilor, Centrul de ocupare a forței de muncă să mai preia doar suma de 468,60 pentru chiria rece brută (vezi tabelul 10: o persoană cu termoficare) – pe lângă cei 60 de Euro pentru încălzire, inclusiv apa caldă. În total, Centrul de ocupare a forței de muncă va recunoaște doar necesități pentru locuință în valoare de 528,60 Euro lunar.

În cazul în care atât cuantumul orientativ pentru chiria rece brută cât și cuantumul limită pentru costurile pentru căldură, inclusive eventualele sporuri sau reduceri, sunt depășite, vor avea loc reduceri ale prestațiilor până la nivelul „rezonabil” pentru ambele tipuri de costuri.

✓ **Sfatul nostru:** În cazul în care Centrul de ocupare a forței de muncă scade cuantumul pe care îl preia pentru chirie, dacă Administrația Senatului dispune sporirea cuantumurilor orientative sau cuantumurilor limită, Centrul de ocupare a forței de muncă este obligat să alinieze în mod corespunzător plățile pentru chiria dvs. ([Nummer 15 der AV-Wohnen](#)). Dacă Centrul de ocupare a forței de muncă nu acționează din proprie inițiativă, depuneți dvs. o cerere în acest sens.

Bine de știut: În cazul în care cuantumul orientativ sau cuantumul-limită nu sunt depășite „în mod considerabil”, în anumite cazuri speciale *nu trebuie* să aibă loc reduceri ale subvențiilor pentru locuință. Este vorba de următoarele situații:

- boală gravă, handicap sau nevoi speciale de îngrijire în cazul beneficiarului sau al unei rude care locuiește în aceeași gospodărie, dacă situația medicală face imposibilă o mutare,
- beneficiarii au vârsta de 60 de ani sau peste, și locuiesc de cel puțin 10 ani în locuința respectivă, în cazul în care pensia viitoare va fi suficientă pentru ca la bătrânețe sau în caz de incapacitate de muncă ei să nu mai aibă nevoie de prestații suplimentare pentru asigurarea nevoilor de bază.
- familii monoparentale cu doi sau mai mulți copii
- ajutoare unice sau de scurtă durată.

Dacă totuși Centrul de ocupare a forței de muncă intenționează să deschidă și în aceste cazuri o procedură pentru scăderea costurilor, trebuie să implice înainte și serviciile sociale departamentale sau autoritățile medicale.

Spor pentru chirie în programul locuințelor sociale din Berlin

Chiriașii din locuințele din cadrul programului de locuințe sociale subvenționate din mijloace publice (tip de asistență 1), ale căror costuri pentru locuință au fost reduse în urma unei proceduri de scădere a costurilor, primesc un spor pentru chirie care reprezintă maxim cuantumul din chiria caldă brută care nu mai este preluat de Centrul de ocupare a forței de muncă ([§ 2 Wohnraumgesetz Berlin](#)) ([§ 2 Legea privind spațiul locativ în Berlin](#)). Cererile pentru acordarea sporului pentru chirie vor fi adresate către Investitionsbank Berlin (IBB), Bundesallee 210, 10719 Berlin, Telefon: (030) 2125-4545. Mai multe informații privind sporul pentru chirie găsiți la pagina:

<https://www.ibb.de/de/foerderprogramme/mietzuschuss-in-sozialwohnungen.html>.

... și ce se întâmplă în instanță?

În cazul în care contestația dvs. împotriva scăderii cuantumului necesar pentru locuință este respinsă, aveți posibilitatea să formulați acțiune în instanță?

La ce vă puteți aștepta în instanță?

Tribunalul Social Federal a decis în septembrie 2020 că nu este suficient ca autoritatea administrativă în domeniul muncii să ia în considerare la stabilirea chiriei reci brute adecvate doar anumite cuantumuluri din lista chiriilor locale. Autoritatea trebuie să se asigure că există suficient spațiu locativ corespunzător gradului de rezonabilitate stabilit de ea. Gradul de rezonabilitate reprezintă suma cheltuielilor pentru o locuință care poate fi închiriată în cazul unei mutări efectuate în scopul scăderii cheltuielilor ([BSG vom 3.9.2020 - B 14 AS 37/19 R](#), în special notele 24 și 27 și urm).

Senatul pentru Integrare, Muncă și Probleme Sociale a reacționat la decizia Tribunalului Social Federal și a luat poziție cu referire la criteriul „suficient spațiu locativ disponibil” în Anexa 1 ([Anlage 1](#)) din Metodologia privind locuințele. Autoritatea administrativă ajunge acolo la data de 1 ianuarie 2018 la concluzia că *„calculul costurilor rezonabile pentru locuințe în cadrul conceptului privind rezonabilitatea aplicat în Berlin este justificat în mod clar pe baza criteriului disponibilității spațiului locativ”*.

Mulți judecători de la instanțele de drept social din Berlin sunt de părere că, până acum, Metodologia privind locuințele nu conținea un „concept clar definit”. Deoarece administrația Berlineză nu a reușit să prezinte în cadrul proceselor quantumuri „clar definite”, judecătorii s-au orientat la stabilirea quantumurilor rezonabile ale chiriei reci brute după propriile calcule.

Camera 179 a Tribunalului Social din Berlin a stabilit mai întâi quantumul abstract al chiriei reci brute rezonabile pe baza metodelor aplicate de Tribunalul Social Federal („teoria produsului”) și a listei cu tarife de chirie valabile în Berlin în intervalul de timp care face obiectul litigiului. În cazul petentului (o comunitate de necesitate formată din 3 persoane) Camera a mărit apoi quantumul respectiv, astfel încât beneficiarul de prestații care fusese somat să își reducă costurile a reușit să aibă acces la închirierea a 20 la sută din locuințele oferite spre închiriere la Berlin prin anunțuri de mică publicitate în intervalul de timp aflat în litigiu (nota 60 și urm.) (locuințe cu o suprafață locuibile de 60 de m² până sub 90 m²). Prin urmare, instanța a stabilit un quantum rezonabil pentru chiria rece brută cu circa 50 Euro mai mare decât quantumul orientativ stabilit de Metodologia pentru locuințe ([SG Berlin vom 6.7.2021 – S 179 AS 1083/19](#), nota 45 și urm.).

În schimb, Camera 155 a Tribunalului Social din Berlin a considerat necesar într-un alt caz să calculeze quantumul orientativ al chiriei reci brute astfel încât beneficiarii ar fi putut avea acces în intervalul de timp aflat în litigiu în principiu chiar la o treime din locuințele confort simplu (de mărimea adecvată pentru comunitatea respectivă), oferite spre închiriere ([SG Berlin vom 19.7.2021 – S 155 AS 14941/16](#), nota 37).

Dacă instanțele ajung la concluzia că disponibilitatea suficientă a unor locuințe rezonabile în Berlin, și deci quantumul adecvat al chiriei reci brute, nu pot fi stabilite pe baza datelor avute la dispoziție ([LSG Berlin-Brandenburg vom 21.1.2021 - L 19 AS 1129/17](#), nota 36; [SG Berlin vom 27.7.2021 - S 204 AS 6271/18](#); [SG Berlin vom 4.11.2021 – S 114 AS 6315/21 ER](#)), vor apela la o metodă auxiliară, stabilind quantumul chiriei reci brute reale ca necesar pentru locuințe, fără ca acest quantum să poată însă depăși valorile tabelare pentru nivelul de chirie IV conform Legii privind subvenția pentru locuință ([Anlage 1](#) – Anexa 1 la § 12 Abs. 1 WoGG) plus un spor pentru garanție de 10 procente. În aceste cazuri, instanțele iau în considerare jurisprudența instanței supreme (printre altele [BSG vom 30.1.2019 - B 14 AS 24/18](#), nota 30). Rezultatele obținute sunt în mod regulat mai avantajoase decât quantumurile chiriei reci brute din Metodologia pentru locuințe.

✓ **Sfatul nostru:** Datorită legislației neclare vă recomandăm ca, înainte de a depune acțiune în instanță împotriva reducerii de către Centrul de ocupare a forței de muncă a necesarului dvs. pentru locuință, să consultați un avocat.

3.4 Alte considerente importante privind locuințele

a) Mutatul necesar – costuri corespunzătoare pentru locuință după mutat

Dacă vă mutați în perioada cât beneficiați de alocația de șomaj Alg II, Centrul pentru ocuparea forței de muncă va prelua ulterior doar acele costuri pentru locuință pe care le consideră rezonabile.

✓ **Sfatul nostru:** Pentru a fi siguri că Centrul pentru ocuparea forței de muncă va prelua costurile pentru noua dvs. locuință, înainte de a semna contractul de închiriere luați acceptul Centrului pentru ocuparea forței de muncă competent.

În cazul închirierii unei noi locuințe în Berlin, cu excepția cazurilor special este necesar să se respecte *ambele* valori: pe de o parte cuantumul orientativ pentru chiria rece brută, eventual cu un spor de 10 la sută pentru locuințele din programul social, spor pentru cazuri deosebite și bonus pentru protecția climei, și pe de altă parte cuantumul limită pentru cheltuielile de încălzire, eventual minus suma pașală pentru aprovizionarea decentralizată cu apă caldă și bonusul pentru protecția climei luat în considerare. În cazul închirierii unei noi locuințe, cuantumul total pentru cheltuieli nu sunt luate în considerare. O chirie rece brută prea mare nu se poate compensa cu cheltuieli scăzute pentru căldură și apă caldă.

Exemplu: Soții G. beneficiază de alocația de șomaj II și trebuie să se mute, deoarece contractul lor de închiriere, încheiat pe perioadă limitată, a expirat. Soții prezintă la Centrul de ocupare a forței de muncă o ofertă pentru o locuință din programul de locuințe sociale. Chiria rece brută este de 540 Euro lunar, cheltuielile pentru încălzire și apă caldă furnizate de centrala de termoficare (încălzire cu ulei, suprafața imobilului este de 800 m²) sunt de 60 Euro. Își va da Centrul pentru ocuparea forței de muncă acordul privind preluarea chiriei pentru noua locuință?

Rezonabilitatea chiriei rece brută și a cheltuielilor pentru încălzire sunt verificate separat. Cuantumul orientativ pentru chiria rece brută și cuantumul limită pentru cheltuielile de încălzire le găsiți în Anexa I în Tabelul pentru ulei, în coloanele 2 și 4.

Pasul 1: Chiria rece brută rezonabilă se compune din cuantumul orientativ pentru chiria rece brută în valoare de 515,45 Euro (comunitate de necesitate compusă din 2 persoane) plus 51,55 Euro (spor de 10% pentru locuința socială) și reprezintă 567 Euro. Chiria rece brută pentru noua locuință, în cuantum de 540 Euro, este rezonabilă.

Pasul 2: Cheltuielile pentru încălzire rezonabile se compun din cuantumul limită pentru cheltuieli pentru încălzire (încălzire cu ulei, suprafața imobilului 501-1000 m²) în valoare de 92,95 Euro. Plățile anticipate solicitate pentru încălzire în valoare de 60 Euro sunt rezonabile.

Rezultat: Centrul de ocupare a forței de muncă își poate da acceptul pentru oferta de locuință.

☛ **Atenție:** În cazul în care vă mutați în afara Berlinului, vă rugăm să luați în considerare prevederile referitoare la rezonabilitatea locuinței valabile în localitatea în care vă mutați.

Dacă în urma mutării în interiorul Berlinului, costurile dvs. pentru locuință cresc, trebuie să dovediți deasemenea că mutatul este „necesar”. Aceasta înseamnă că trebuie să prezentați un motiv justificat pentru care vă mutați, care ar fi fost valabil și în cazul unei persoane care nu beneficiază de prestații de la Centrul de ocupare a forței de muncă. Un astfel de motiv poate fi de pildă despărțirea de partenerul de viață, întemeierea unei familii sau reîntregirea familiei. În nici un caz, Centrul de ocupare a forței de muncă nu poate să sisteze total plățile pentru costurile pentru locuință deoarece v-ați mutat într-o locuință mai scumpă. Dacă Centrul de ocupare a forței de muncă consideră că mutatul „nu este necesar”, va prelua după mutat doar o sumă echivalentă cu costurile pentru locuința veche.

Bine de știut: În cazul mutării în Berlin sau a mutării din Berlin în alt oraș, Centrul de ocupare a forței de muncă nu poate limita subvenția pentru chirie la o sumă echivalentă cu costurile pentru locuința veche ([BSG vom 1.6.2010 – B 4 AS 60/09 R](#)) ([Tribunalul Social Federal din 1.6.2010 – B 4 AS 60/09 R](#)).

Dacă vă mutați în interiorul Berlinului, acordarea aprobării pentru acordarea subvenției pentru chirie pentru noua locuință este de competența Centrul de ocupare a forței de muncă din a cărui arie de competență plecați, dacă vă mutați în afara Berlinului, competent este Centrul de ocupare a forței de muncă în a cărui arie de competență vă mutați.

b) Spor la închirierea unei noi locuințe pentru persoanele fără locuință sau în pericol să rămână fără locuință

Persoanele fără locuință sau în pericol să rămână fără locuință primesc la închirierea unei noi locuințe un spor de 20 de procente din cuantumul orientativ pentru chiria rece brută, dacă în acest mod se poate evita sau pune capăt cazării acestor persoane în instituții mai costisitoare. Același lucru este valabil și în cazul femeilor victime ale violenței sau al refugiaților în adăposturi comune. Sporul pentru închirierea unei noi locuințe poate fi combinat cu alte sporuri. Pentru persoanele care au nevoie de o locuință cu dotări speciale pentru handicap se iau în considerare cuanțumuri orientative individuale.

Dacă o familie numeroasă (comunitate de necesitate compusă din cinci persoane și mai mult) nu a reușit, în pofida eforturilor intense de căutare depuse, să găsească nici după șase luni de căutări o locuință potrivită cu ajutorul sporului pentru închirierea unei noi locuințe, în anumite cazuri individuale cuantumul orientativ pentru chiria rece brută poate fi depășit cu până la 50 la suta (vezi [Rundschreiben Soz Nr. 10/2019 vom 18. November 2019](#)) (*Circulara Soz Nr. 10/2019 din 18 noiembrie 2019*). Condiția însă ca închirierea de spațiu locativ să fie mai economicoasă decât cazarea într-o instituție iar Biroul pentru cazuri de urgență în domeniul locuințelor din departamentul de domiciliu să-și dea acordul pentru închiriere. Ce anume se înțelege prin „eforturi intense de căutare” este descris în acest capitol la începutul alineatului 3.3.

c) Părăsirea locuinței părinților de către tineri sub 25 de ani

Persoanele sub 25 de ani care se mută din gospodăria părintească fără a fi primit anterior asigurarea de la Centrul de ocupare a forței de muncă că le va fi preluate chiria pentru noua locuință nu beneficiază de prestații pentru chirie și încălzire. Acestor persoane li se acordă de regulă aprobarea de a se muta dacă există motive foarte serioase pentru care ei nu mai pot locui cu părinții, de exemplu părinții sau unul dintre părinți are probleme cu alcoolul. În schimb, preluarea chiriei trebuie aprobată dacă mutatul este necesar fiindcă tânărul găsește un loc de muncă sau de formare profesională ([§ 22 Abs. 5 SGB II](#)).

d) Preluarea costurilor legate de mutat

Costurile legate de mutat (costuri pentru mutat) *trebuie* preluate de Centrul de ocupare a forței de muncă, dacă mutatul are loc la cererea Centrului de ocupare a forței de muncă sau este necesar din alte motive. Preluarea costurilor este considerată a fi necesară în cazul în care costurile pentru noua locuință sunt rezonabile, iar mutatul – din punctul de vedere al unei persoane care își achită singură costurile – are loc din motive întemeiate. Dacă una dintre aceste condiții nu este îndeplinită, rămâne la latitudinea Centrului de ocupare a forței de muncă dacă costurile vor fi preluate sau nu.

Deasemenea, o altă condiție pentru preluarea costurilor pentru mutat este ca Centrul de ocupare a forței de muncă să-și fi dat acordul pentru preluarea costurilor anterior încheierii contractului de închiriere. Dacă aprobarea nu a fost luată *anterior*, de principiu nu se acordă prestații pentru mutat ([§ 22 Abs. 6 SGB II](#)).

În Berlin sunt preluate în special următoarele costuri pentru mutat: (vezi [Nr. 8.2, 8.3 și 9 AV-Wohnen](#)):

- în cazul unui mutat cu forțe proprii costurile pentru un autovehicul închiriat inclusiv cutii de carton pentru mutat și hrană pentru persoanele care vă ajută (30 Euro de persoană pentru un număr de până la patru persoane).
- costurile pentru mutatul efectuat cu ajutorul unei firme de specialitate dacă mutatul cu forțe proprii nu este posibil, de exemplu pentru familii monoparentale sau persoane în vârstă, persoane handicapate sau din motive

- ortopedice (în acest caz este necesar un certificat medical),
- achitarea chiriei dublu, la ambele locuințe, dacă acest lucru nu poate fi evitat (de regulă pentru o lună),
 - costuri în limite rezonabile pentru efectuarea unor renovări necesare în locuință, dacă necesitatea efectuării acestor renovări pe perioada derulării contractului de închiriere sau la mutare este prevăzută în contractul de închiriere, iar clauza respectivă nu este invalidată datorită stabilirii unor termene prea scurte. De regulă, costurile pentru lucrările de renovare sunt suportate de chiriașii înșiși.
 - costurile pentru renovarea noii locuinței, dacă renovarea îndeplinește standardele pentru o locuință în segmentul inferior (de pildă achiziționarea unei mochete simple), iar spațiul locativ oferit nu este deja renovat.
 - alte costuri legate de mutare, de pildă pentru instalarea unei noi conexiuni de telefon și Internet sau pentru o cerere de remitere a corespondenței la noua adresă și
 - cautiunea până la nivelul a trei chirii reci nete (inclusiv în cazul subînchirierii) și costurile pentru părțile comune până la nivelul a trei chirii reci brute, dacă acestea nu pot fi acoperite din averea protejată sau nu au fost returnate de proprietarul fostei locuințe. De regulă, aceste prestații sunt acordate doar sub formă de împrumut. Pentru achitarea acestui împrumut fără dobândă, Centrul de ocupare a forței de muncă reține lunar 10 procente din cuantumul necesarului reglementat.

Aprobarea privind preluarea costurilor pentru mutat pentru mutarea în interiorul Berlinului ține de competența Centrul de ocupare a forței de muncă de care ați aparținut la vechea locuință. În cazul mutării din Berlin în alt oraș, preluarea cautiunii pentru chirie trebuie aprobată de noul Centru de ocupare a forței de muncă.

e) Calitatea de membru într-o asociație de chiriași

Cotizațiile de membru într-o asociație de chiriași sunt preluate de către Centrul de ocupare a forței de muncă de regulă pentru o perioadă de doi ani, dacă există necesitatea unei consilieri în domeniul legislației privind chiriașii. O astfel de necesitate poate fi dată de pildă în cazul unor defecțiuni (mușegai în locuință), dar și cu privire la măsuri de modernizare, rezilierea contractului de închiriere de către proprietar, măririi ale chiriei sau plăți suplimentare pentru cheltuielile de întreținere sau încălzire solicitate de proprietar sau de furnizorul de energie. Acest lucru este în special valabil dacă există îndoieli cu privire la valabilitatea măsurilor respective din punct de vedere al dreptului civil.

În acest caz veți primi de la Centrul de ocupare a forței de muncă o adeverință privind preluarea costurilor pe care o veți prezenta la una dintre organizațiile de chiriași care au legături de cooperare cu landul Berlin (mit dem Land Berlin kooperierenden Mieterorganisation) ([vezi Nr. 10 AV Wohnen](#)).

Dacă sunteți deja membru într-una dintre asociațiile de chiriași menționate mai

jos, achitarea cotizației de membru poate fi deasemenea preluată de către Centrul de ocupare a forței de muncă. Centrul de ocupare a forței de muncă vă va returna în acest caz cotizația de membru în mod direct.

f) Restanțele la plata chiriei și a facturilor pentru furnizarea energiei

Restanțele acumulate la plata chiriei *trebuie*, de regulă, preluate de Centrul de ocupare a forței de muncă, cu titlu de împrumut, dacă, în cazul beneficiarilor de ajutor de șomaj II, acest lucru este „echitabil și necesar” pentru asigurarea unui spațiu de locuit „corespunzător” și pentru evitarea rămânerii fără locuință – de pildă dacă doar astfel se poate evita o sentință de evacuare sau evacuarea care amenință. Același lucru este valabil și pentru restanțele la plata facturilor pentru furnizarea energiei, dacă din cauza acestor restanțe ([§ 22 Abs. 8 SGB II](#)).

✓ **Sfatul nostru:** Dacă primiți de la proprietar o somație referitoare la restanțele la plata chiriei sau chiar o reziliere fără preaviz a contractului de închiriere, adresați-vă neîntârziat unui birou independent de consiliere pentru persoane în criză de locuință ([unabhängige Beratungsstelle für Menschen in Wohnungsnot](#)) sau Biroului pentru locuințe sociale din cadrul Oficiilor pentru probleme sociale ([Sozialen Wohnhilfen in den Sozialämtern](#)). În cazul în care aveți restanțe la plata chiriei, va fi informat Biroul pentru locuințe sociale din departamentul dvs. Dacă aveți restanțe la plata facturilor pentru furnizarea energiei vă puteți adresa Biroului de consiliere pentru datornici la plata energiei ([Energieschuldenberatung](#)) care aparține de Centrala pentru Protecția Consumatorului Berlin.

Capitolul 6 | Asigurarea medicală și de îngrijire pentru beneficiarii de alocație de șomaj II și ajutor social

Dacă beneficiați de alocație de șomaj II, de regulă sunteți asigurat în sistemul public de sănătate ([§ 5 Abs. 1 Nr. 2a SGB V](#)) și în sistemul public de asigurare pentru îngrijire ([§ 20 Abs. 1 Satz 2 Nr. 2a SGB XI](#)). Copii primesc, odată cu împlinirea vârstei de 15 ani, alocație de șomaj II și sunt deci membri autonomi ai unei case de asigurări de sănătate publice, pe care pot să o aleagă ei înșiși.

Contribuțiile la sistemele publice de asigurare de sănătate și de îngrijire sunt achitate în cazul persoanelor asigurate obligatoriu în totalitate de Centrul de ocupare a forței de muncă, fiind plătite direct către casele de asigurări. Același lucru se aplică și în cazul contribuției suplimentare individuale la asigurarea de sănătate în sistem public.

Nu au obligația de a fi asigurate în sistemul public de sănătate de pildă persoanele care primesc alocația de șomaj II ca împrumut sau care primesc ajutor social, sau persoane care înainte de a începe să beneficieze de alocația de șomaj II au fost asigurate în sistemul privat de sănătate (vezi mai jos).

Copiii sub 15 ani și persoanele care au dreptul la ajutor social și sunt căsătorite au dreptul de regulă să fie asigurate gratuit ca membru de familie ([§ 10 SGB V](#)), dacă părinții respective soțul/soția sunt asigurați în sistemul public de sănătate. Cererea de asigurare ca membru de familie trebuie depusă la casele de asigurări de sănătate respective.

În rest, persoanele care au dreptul la prestații sociale și nu au obligația de a fi asigurate deoarece primesc alocația de șomaj II, au deseori dreptul la o subvenție lunară reprezentând o cotă-parte din contribuția la asigurările de sănătate și îngrijire ([§ 26 SGB II](#)). De această subvenție beneficiază și persoanele care ajung în situația de a avea nevoie de asistență doar datorită faptului că trebuie să achita contribuții la asigurarea de sănătate și îngrijire.

Exemplu: *Doamna F. și partenerul ei de viață care este șomer trăiesc într-o comunitate similară căsătoriei. Ca angajată, doamna F. câștigă atât încât partenerul ei să nu fie considerat ca având nevoie de sprijin financiar. Deoarece nu este posibil ca partenerul doamnei F. să fie asigurat ca membru de familie al acesteia, ea trebuie să acopere și contribuția lui la asigurarea de sănătate. Dacă comunitatea de necesitate ajunge în situația de a avea nevoie de asistență financiară doar din cauza obligativității achitării acestor contribuții la asigurarea de sănătate, la cerere, ea poate obține o subvenție la contribuțiile de asigurare. Cuantumul subvenției se stabilește la un nivel care să permit comunității de necesitate să nu mai fie în situația de a avea nevoie de asistență financiară.*

Subvenție pentru persoanele asigurate în sistemul privat de sănătate și îngrijire

Persoanele care, înainte de a beneficia de alocația de șomaj II, au fost asigurate în sistemul privat de sănătate sunt scutite pe perioada cât beneficiază de alocația de șomaj II de obligația de a avea asigurare de sănătate și îngrijire ([§ 5 Abs. 5a SGB V](#)). Ele au în continuare obligația de a avea asigurare de sănătate și îngrijire la o companie de asigurări privată ([§ 193 Abs. 3 VVG, § 23 SGB XI](#)).

Centrele de ocupare a forței de muncă iau în considerare ca necesar pentru *asigurarea de sănătate privată* doar costurile reprezentând jumătate din contribuția la așa-numitul tarif de bază ([§ 26 Abs. 1 Satz 1 und Abs. 2 Satz 1 Nummer 2 SGB II](#)). Pentru anul 2022, acest cuantum este stabilit la maxim 384,58 Euro lunar. Tariful de bază este stabilit pe baza prestațiilor pe care le oferă asigurarea public de sănătate. Cuantumul contribuției la tariful de bază se stabilește individual pentru fiecare asigurat și, în anul 2022, nu poate depăși suma de 769,16 Euro (jumătate reprezentând 384,58 Euro) pe lună.

Societățile de asigurări sunt obligate să ofere membrilor lor care se află în situația de a avea nevoie de asistență financiară în sensul SGB II sau care, în urma achitării contribuției la asigurarea de sănătate în tarif de bază, ajung în situația de a avea

nevoie de asistență financiară, asigurarea cu plata unei jumătăți din contribuția pentru tariful de bază. ([§ 152 Abs. 4 Versicherungsaufsichtsgesetz](#)). Pentru dovedirea faptului că sunteți o persoană care are nevoie de asistență financiară, prezentați asiguratorului dvs. o adeverință din partea Centrului de ocupare a forței de muncă din care să reiasă că, dacă nu vi se acordă reducerea la o jumătate din cuantumul contribuției, veți ajunge în situația de a avea nevoie de asistență financiară.

Subvenția la asigurarea de sănătate în sistem privat în cuantumul menționat se plătește chiar și în cazul în care nu treceți în tariful de bază. Dacă însă tariful dvs. actual este mai redus decât jumătate din contribuția la tariful de bază, subvenția primită se va limita la suma respectivă.

Bine de știut: Dacă ați trecut la tariful de bază după data de 15 martie 2020 din cauză că vă aflați în situația de a avea nevoie de asistență financiară - sau erați în pericol să ajungeți în această situație – aveți dreptul să reveniți la tariful anterior fără a mai fi nevoie să faceți un examen medical, cu riscul de a vi se mări contribuția. Aceasta este posibil cu condiția ca dvs. să depășiți situația de a avea nevoie de asistență financiară în decurs de doi ani după schimbarea în tariful de bază și să anunțați în scris asiguratorul în termen de trei luni după aceea în legătură cu faptul că doriți să reveniți la vechiul tarif ([§ 204 Abs. 2 Versicherungsvertragsgesetz](#)).

Contribuțiile la *asigurarea privată pentru îngrijire* sunt preluate de Centrul pentru ocuparea forței de muncă până la un cuantum egal cu jumătatea contribuției maxime pentru îngrijire din sistemul public ([§ 26 Abs. 3 Satz 1, Abs. 4 Satz 1 Nummer 2 und Satz 2 SGB II](#)). Pentru anul 2022, această înseamnă maxim 73,77 Euro pe lună. Companiile de asigurare nu au voie să stabilească un cuantum al contribuției care să depășească această sumă, dacă persoanele asigurate privat sunt asigurate la tariful de bază, iar contribuția lor a fost redusă datorită faptului că sunt în situația de a avea nevoie de asistență financiară. ([§ 110 Abs. 2 Satz 3 und Satz 4 SGB XI](#)). Dacă însă tariful actual plătit de dvs. pentru asigurarea privată de îngrijire este mai mic, atunci suma respectivă va constitui limita maximă până la care vi se poate acorda subvenția.

Capitolul 7 | Ce alte prestații pentru asigurarea subzistenței există?

Pe lângă alocația de șomaj II și ajutorul social puteți beneficia și de alte prestații pentru asigurarea subzistenței, dacă îndepliniți condițiile necesare.

1. Educație și participare socială (BuT)

Prestațiile pentru educație și participare socială (BuT) sunt menite să faciliteze accesul la educație copiilor, adolescenților și tinerilor din familii nevoiașе și să le permită participarea la viața socială și culturală a comunității. De regulă, aceste

prestații se acordă și familiilor cu venituri mici dacă ele sunt amenințate să devină dependente de asistență socială cf. SGB II doar din cauza cheltuielilor pentru educație și participare socială.

Bine de știut: Odată ce ați depus cererea pentru alocația de șomaj II și ajutor social, se consideră că ați depus și cererea pentru prestații pentru educație și participare socială. În continuare trebuie doar ca, în perioada pentru care vi s-a aprobat acordarea de subvenții să prezentați documentele și dovezile necesare pentru ca Centrul de ocupare a forței de muncă, pentru ca prestațiile respective să vă poată fi aprobate retroactiv.

La Berlin, normele metodologice de acordare a prestațiilor pentru educație și participare socială ([AV-BuT](#)) au la bază prevederile legale din [§§ 28 bis 30 SGB II](#).

1.1 Berlin-Pass BuT

Pentru a putea beneficia de prestații pentru educație și participare socială, copilul dvs. are nevoie în cele mai multe cazuri de Berlin-Pass BuT. Pentru a-l primi, este suficient să prezentați la Centrul de ocupare a forței de muncă o adeverință privind frecventarea grădiniței, contractul de îngrijire la grădinița cu program prelungit sau legitimația de elev I. O fotografie de pașaport a copilului nu este necesară, însă la cererea beneficiarului de prestații se poate aplica pe legitimație. În acest caz, cererea de acordare a prestației va fi însoțită de o fotografie de pașaport a copilului.

Berlin-Pass BuT este valabil de regulă pe durata pentru care este aprobată acordarea de prestații. În cazul prelungirii aprobării prestațiilor sociale, se prelungește și Berlin-Pass BuT.

1.2 Prestații pentru educație

De următoarele prestații pentru educație beneficiază

- copiii care frecventează o grădiniță sau o creșă, și
- copiii până la 25 de ani care frecventează o școală generală sau vocațională și nu primesc alocație pentru ucenici.

a) Excursii de o zi cu grădinița sau cu școala

- Părinții sau persoanele care au în îngrijire copiii prezintă în acest scop la grădiniță sau școală Berlin-Pass BuT al copilului. Grădinița sau școala suportă costurile excursiei și le decontează la Oficiul pentru Protecția Copilului sau Inspectoratul Școlar.
- Părinții copiilor care merg la grădinița cu program prelungit suportă ei înșiși cheltuielile, iar apoi prezintă la Centrul de ocupare a forței de muncă adeverința privind costurile excursiei eliberată de persoana care supraveghează copii, pentru a li se returna cheltuielile.

Centrul de ocupare a forței de muncă va acoperi pentru excursiile de o zi costurile

pentru biletele de intrare și taxa de participare la excursie ca și cheltuielile de transport, nu însă și banii pentru hrană și banii de buzunar.

b) Excursii de mai multe zile cu grădinița sau cu școala

- Pentru excursii cu grădinița trebuie să solicitați de la grădiniță/grădinița cu program prelungit o confirmare privind deplasarea respectivă (perioada, destinația, costurile). Cu adeverința de la grădiniță mergeți apoi la Centrul de ocupare a forței de muncă, care va transfera banii respectivi către grădiniță/grădinița cu program prelungit.
- **În cazul excursiilor cu clasa**, informațiile trebuie confirmate de cadrul didactic care se ocupă de organizare. Apoi, beneficiarii de prestații prezintă cererea la Centrul de ocupare a forței de muncă. Banii sunt transferați în contul pentru cheltuieli de transport al cadrului didactic.

Dacă prezentați dovezile respective, în cazul excursiilor de mai multe zile vi se pot acoperi în special cheltuielile de transport, cazarea, hrana și participarea la evenimente comune, însă nu și banii de buzunar.

c) Rechizite școlare personale

Pentru creioane, caiete, acuarele sau ghiozdane, Centrul de ocupare a forței de muncă pune la dispoziție în anul 2022 o sumă pașală de 156 Euro, dintre care 52 Euro la 1 februarie pentru cel de-al doilea semestru școlar și 104 Euro la 1 august pentru primul semestru școlar ([§ 28 Abs. 3 SGB II](#); [§ 34 Abs. 3 SGB XII](#)). Condiția este ca copilul dvs. să frecventeze la data respectivă o școală și să fie eligibil pentru acordarea de prestații. Sumele respective se achită către beneficiarul prestațiilor.

Pachetul cu rechizite școlare se acordă și copiilor care au dreptul la prestații care au fost înscriși la școală pentru prima dată sau din nou după începerea anului școlar.

Prestațiile pentru rechizite școlare personale sunt aliniate anual odată cu creșterea necesarului reglementat.

d) Masa de prânz la grădiniță, grădiniță cu program prelungit și școală

Pentru copii, tinerii și adulții tineri, masa *comună* din școală, internat, grădiniță sau grădiniță cu program prelungit este gratuită dacă este oferită acolo și copilul participă la aceste mese. Deoarece accentul se pune pe caracterul comunitar, nu se preiau costurile pentru mâncarea și băutura cumpărate individual.

Pentru a dovedi existența necesarului, se va prezenta Berlin-Pass BuT la grădiniță (pentru copiii care merg la grădiniță), la Oficiul pentru Protecția Copilului (pentru

copiii care merg la grădinița cu program prelungit) sau la firma care livrează masa de prânz la școală.

☛ **Atenție:** Land-ul Berlin pune în mod benevol la dispoziția *tuturor* copiilor din clasele 1-6 masa la școală în mod gratuit. În acest caz, Centrul de ocupare a forței de muncă nu va mai prelua costurile pentru masa de prânz comună.

e) Ajutor pentru învățare necesar

Elevii cu Berlin-Pass BuT beneficiază în completarea orelor de curs de ore suplimentare sau de ajutor pentru lecții dacă altfel nu pot fi atinse obiective importante ale învățării, de pildă absolvirea școlii, promovarea în ciclul gimnazial superior sau însușirea unor competențe lingvistice suficiente. Pentru a beneficia de ajutorul pentru învățare nu este necesar ca copilul să se afle în pericol de repetenție.

Elevii respectivi trebuie să prezinte la școală Berlin-Pass BuT. Necesitatea acordării acestui ajutor trebuie confirmată de administrația școlii printr-un formular special. Formularul completat se va prezenta la Centrul de ocupare a forței de muncă.

Subvenționate sunt maxim două ore duble pe săptămână, de obicei în grupe mici. Acordarea ajutorului pentru învățare este posibilă și pe perioada vacanțelor. Plata se face de către școală sau Inspectoratul școlar către cadrul didactic care ține orele. Dvs. nu trebuie să achitați nimic.

☛ **Atenție:** Până acum, ajutorul pentru învățare necesar trebuia solicitat separat înainte de a beneficia de el ([§ 37 Abs. 1 Satz 2 SGB II](#)). Pentru a ușura accesul elevilor la ajutorul pentru învățare în timpul și după pandemia de Corona, în perioada cuprinsă între 1 iulie 2021 și 31 decembrie 2023, în mod provizoriu, nu este necesară o cerere separată pentru a putea beneficia de ajutor pentru învățare. În această perioadă, cererea pentru acordarea de ajutor pentru învățare este inclusă în cererea pentru prestații pentru acoperirea nevoilor de bază ([§ 71 Abs. 1 SGB II](#)).

f) Transport pentru elevi

Land-ul Berlin oferă abonamentul gratuit pentru elevi pentru zona tarifară AB *tuturor*

- elevilor din Berlin care posedă legitimația de elev I (școli generale și școli profesionale cursuri de zi aflate în zona tarifară AB).
- copiilor cu vârsta de peste 6 ani din Berlin care nu frecventează încă școala,
- copiilor și tinerilor din Berlin care nu au o repartiție la o școală, însă sunt de vârstă școlară.

Legitimația personală de călătorie are forma unui card cu chip „fahrCard“. Acesta poate fi procurat doar online, la adresa www.bvg.de/schuelerticket. În acest scop

trebuie să încărcați o fotografie și legitimația de elev I ale copilului respectiv. „fahrCard” vă va fi apoi trimisă prin poștă. Posesorii unui „fahrCard” pot transporta gratuit o bicicletă.

Toți ceilalți elevi din Berlin pot să solicite returnarea cheltuielilor reale pentru transportul pentru elevi în cadrul prestațiilor pentru educație și participare socială. De regulă ei pot utiliza abonamentul Berlin-Ticket S al BVG și S-Bahn, la un preț de 27,50 Euro pentru zona tarifară AB. Mai multe detalii despre Berlin-Ticket S găsiți la capitolul 18, punctul 4. „Berlin-Pass și altele”.

Centrul de ocupare a forței de muncă este obligat să preia și costuri suplimentare de transport pentru elevi, de pildă un abonament pentru zona tarifară ABC, dacă acest lucru este necesar pentru a ajunge la școala „cea mai apropiată” care are profilul pentru care ați optat. În acest scop, prezentați adeverința școlară și legitimația respectivă de călătorie.

Dreptul de a beneficia de prestații pentru cheltuielile de transport pentru elevi ca element al prestațiilor pentru educație și participare socială este asigurat prin lege dacă drumul pe jos până la școală este prea lung și elevii sunt nevoiți să folosească mijloace de transport în comun. În principiu, un drum pe jos (nu în linie dreaptă) de doi kilometri până la școală este considerat drept acceptabil. În unele cazuri, însă, și drumuri mai scurte pot fi considerate ca neacceptabile, de pildă dacă elevii au probleme de sănătate sau dizabilități care îi împiedică să meargă pe jos la școală.

Centrul de ocupare a forței de muncă trebuie să preia eventual cheltuielile de transport pentru elevi și în cazul în care copilul dvs. nu frecventează școala „cea mai apropiată”, ci o școală aflată la distanță mai mare. Școala respectivă trebuie să aibă un profil specific, cum ar fi de pildă un profil pedagogic special sau să aparțină de o confesiune sau ideologie specifică.

1.3 Prestații pentru participarea la viața socială a comunității

Copiii și adolescenții până la 18 ani beneficiază de următoarele prestații pentru participarea la viața socială:

a) Participare la activități culturale sportive și de divertisment comune

Pentru copiii și adolescenții până la 18 ani, sunt preluate costurile pentru cotizațiile de membru pentru activități sportive, culturale sau de joacă, lecții de muzică sau cursuri similare sau participarea la activități de timp liber. Sunt preluate și costurile pentru „[Superferienpass](#)”, dacă acesta este emis direct de Serviciul Cultural pentru Tineret. În prim-plan stă caracterul comunitar al manifestărilor respective.

Această prestație este o sumă *paușală* de 15 Euro pe lună, indiferent de mărimea costurilor reale. Condiția este ca un copil să participe la activitățile respective și din acest motiv să se creeze costuri. Suma poate fi plătită odată pentru un an, deci 180

Euro, pentru a permite participarea la o activitate de timp liber. Ofertantul dă copiilor sau adolescenților un document doveditor despre tipul și costurile activității. Beneficiarii de prestații prezintă documentul respectiv la Centrul de ocupare a forței de muncă și banii sunt virăți în contul lor. Toți copiii au dreptul la această prestație.

b) Achiziționarea de echipamente

Este posibil să fie preluate și alte cheltuieli dacă este vorba de participarea la activități care merită susținute în domeniul culturii, sportului și timpului liber. Printre acestea se numără și achiziționarea de echipament necesar (de pildă ghete de fotbal) sau taxe pentru închirierea acestora.

Bugetul care stă la dispoziție pentru achiziționarea de echipament este de 15 Euro pe lună; pentru o perioadă de un an de prestații Alg II aprobate, suma se ridică la 180 Euro. Cota-parte proprie lunară este de 2,50, deci 30 Euro pentru o perioadă aprobată de un an.

După scăderea cotei-părți proprii, restul sumei respective poate fi achitată în rată unică pentru întreaga perioadă aprobată sau în mai multe rate către beneficiar – de regulă plata se face ulterior. Preluarea costurilor are loc pe bază de facturi sau chitanțe. Pot fi achiziționate diverse obiecte până la suma totală de 180 Euro. Prestațiile se vor acorda și dacă costurile totale depășesc suma alocată pentru perioada aprobată.

c) Preluarea cheltuielilor de transport

Deasemenea, este *asigurat prin lege* dreptul de a beneficia de prestații pentru cheltuielile de transport pentru participarea la viața socială ([Beschluss des BVerfG vom 23.7.2014](#)) (*Decizia Tribunalului Constituțional Federal din 23.7.2014, nota 132.*) În cazul elevilor, necesarul pentru cheltuieli de transport pentru participarea la viața socială este acoperit de regulă de subvenția pentru transport pentru elevi. În celelalte cazuri (în special pentru persoane care nu sunt elevi) cheltuielile de transport menționate în aliniatul 1.2.f vor fi acoperite ca și cheltuieli pentru participare la viața socială.

Pentru activități care au loc în afara zonelor tarifare ABC există posibilitatea acordării unei subvenții lunare de 15 Euro pentru costurile de deplasare, care pot fi achitate către beneficiar odată pentru toată perioada aprobată sau în tranșe lunare. Normele metodologice privind subvențiile pentru educație și participarea socială prevăd pentru aceste cazuri eventual necesitatea ca persoana să suporte singură o cotă-parte din aceste costuri. Nu va fi necesar să suportați această cotă-parte dacă suma paușală de 15 Euro pentru participarea la activități în comun (v. Alineatul 1.3 a) a fost utilizată în totalitate de către beneficiar.

2. Ajutoare unice

Pe lângă cuantumul pentru acoperirea necesităților curente de subzistență,

prestațiile pentru acoperirea nevoilor de bază pentru solicitanții de locuri de muncă cuprind și ajutoare unice.

☛ **Atenție:** Prestațiile unice se vor solicita întotdeauna *separat*. Cererea trebuie depusă înainte de a cumpăra bunurile respective ([§ 37 SGB II](#)).

Conform [§ 24 Abs. 3 SGB II](#) beneficiarii de prestații au dreptul la

- dotarea inițială pentru locuință, inclusive bunuri gospodărești,
- dotarea inițială pentru îmbrăcăminte și dotările inițiale pentru sarcină și naștere și
- achiziționarea și repararea încălțămintei ortopedice, repararea aparaturii și echipamentelor terapeutice, inclusiv chiria pentru aparate terapeutice.

Necesarul pentru „dotarea inițială” este dat, potrivit legii, dacă necesitatea respectivă a apărut pentru prima dată sau cel puțin a apărut din noi în urma unor circumstanțe ieșite din comun. Acest necesar se deosebește de ajutorul pentru înlocuirea unor obiecte deja existente (vezi punctual 2.4 din acest capitol, „Împrumuturi pentru nevoi imperioase”).

Bine de știut: Prestațiile pentru necesitățile menționate pot fi acordate și persoanelor al căror venit este mai mare decât necesarul reglementat pentru alocația de șomaj II, dar care nu pot acoperi costurile unor cumpărături mai mari, apărute de exemplu cu ocazia nașterii unui copil, în totalitate din veniturile sau averea proprii. În aceste cazuri, *se poate* lua în considerare venitul pe o perioadă de până la șase luni după emiterea deciziei în urma cererii respective.

Prestațiile unice conform § 24 alin. 3 SGB II se acordă în Berlin pe baza Circulariei pe probleme sociale nr. 06/2017 referitoare la aplicarea § 24 alin.3 nr. 1 și 2 Cod Social II și § 31 alineatul 1 nr. 1 până la 3 Cod Social XII din 8.12.2017 ([Rundschreiben Soz. Nr. 06/2017 zur Umsetzung des § 24 Abs. 3 Nr. 1 und 2 SGB II und §§ 31 Absatz 1 Nr. 1 bis 3 und 27b Abs. 2 SGB XII](#)). Majoritatea prestațiilor se acordă ca sume paușale.

2.1 Dotările inițiale pentru locuințe

Prestațiile pentru dotări inițiale pentru locuințe se acordă în Berlin printre altele în următoarele situații:

- când o persoană se mută pentru prima dată într-o locuință proprie, de pildă, în cazul tinerilor adulți care părăsesc casa părintească (după ce au primit în prealabil aprobare de la centrul de ocupare a forței de muncă).
- la mutarea într-o nouă locuință în cazuri de necesitate după un incendiu, după o detenție îndelungată sau după ce o persoană a stat cu subchirie sau
- în cazul separării de soț/soție sau partener.

Necesarul pentru dotări inițiale pentru locuințe poate cuprinde dotarea completă a locuinței sau doar anumite obiecte, cum ar fi: mașină de spălat, frigider, aspirator,

aparat de radio (nu televizor), dulapuri, mese, scaune, paturi, covoare, perdele, ș.a.m.d. Necesarul concret va fi dovedit în fiecare caz în parte.

Pot fi acordate doar prestații pentru o dotare simplă, „standard”. Prestațiile pot fi acordate în bani sau bunuri, de ex. prin vouchere pentru depozite de mobilă. Volumul prestațiilor financiare este stabilit în Circulara (Rundschreiben) mai-sus menționată și în Anexa 1 la Circulară ([Anlage 1 zum Rundschreiben](#)).

2.2 Dotări inițiale pentru îmbrăcăminte și dotările inițiale pentru sarcină și naștere

În situații speciale, cum ar fi după un incendiu petrecut în locuință, după o perioadă în care beneficiarul nu a avut locuință sau dacă, din motive de boală, persoana respectivă pierde foarte mult în greutate, Centrul de ocupare a forței de muncă acordă prestații pentru dotarea inițială cu îmbrăcăminte ([Erstaussstattung mit Bekleidung](#)). De această prestație beneficiază și persoanele care, înainte de recunoașterea dreptului lor la azil, nu au primit de la Oficiul Regional pentru Refugiați (LAF) ajutoare în îmbrăcăminte sau au primit doar o cotă-parte din aceste ajutoare.

Ajutoarele se acordă deseori sub forma unei sume paușale pentru îmbrăcăminte de vară și a unei sume paușale pentru îmbrăcăminte de iarnă. Suma paușală totală este între 356 și 379 Euro – în funcție de vârsta persoanei.

La ora actuală, la Berlin, gravidele și mamele beneficiază de următoarele sume paușale:

- pentru îmbrăcămintea de sarcină 219 Euro,
- pentru dotarea inițială a bebelușului 361 Euro,
- pentru cărucior copii cu saltea 100 Euro,
- pentru pat copii cu saltea 100 Euro și
- pentru scaun înalt 20 Euro.

✓ **Sfatul nostru:** Gravidele și familiile *pot* solicita, în completarea ajutorului pentru șomaj II și ajutorului social prestații de la „Fundația pentru Familie” („[Stiftung Hilfe für die Familie](#)”). Cereți relații la birourile de consiliere pentru gravide și familii menționate aici ([Beratungsstellen für Schwangere](#) și [für Familien](#)).

2.3 Încălțăminte ortopedică și instalații terapeutice

Prestațiile mai-sus menționate pentru încălțăminte ortopedică și aparate și echipamente terapeutice sunt preluate în mod prioritar de casele de asigurări de sănătate, casele de asigurări pentru îngrijire sau finanțatorii recuperării. În aceste cazuri, prestația se limitează la cota-parte proprie care trebuie suportată de către beneficiar.

Bine de știut: Conform jurisdicției celor mai înalte instanțe, reparațiile de aparate terapeutice includ și reparațiile ochelarilor (vezi decizia Tribunalului Social Federal din 25.10.2017 – B 14 AS 4/17 R) ([BSG vom 25.10.2017 – B 14 AS 4/17 R](#)).

2.4 Împrumuturi pentru nevoi imperioase

Centrul de ocupare a forței de muncă preia cheltuielile pentru alte necesități unice în scopul asigurării subzistenței, în condițiile mai jos menționate, *sub formă de împrumut* ([§ 24 Abs. 1 SGB II](#)). Pot fi luate în considerare doar necesități unice care

- sunt cuprinse deja în necesarul reglementat dar care depășesc capacitățile beneficiarului și care
- sunt imperioase.

Drept „imperioasă” este considerată o necesitate suplimentară care trebuie acoperită fără întârziere și nu poate fi acoperită de economiile pe care beneficiarul le-ar putea face în alt domeniu al vieții. Înainte de acordarea unui împrumut, beneficiarul trebuie să-și utilizeze economiile.

Exemple tipice pentru nevoi unice în acest sens sunt înlocuirea sau repararea aparatelor electrocasnice cum ar fi mașina de spălat sau frigiderul, sau achiziționarea unor ochelari prescriși de medic cu un preț modic. Nu sunt luate în considerare achiziționarea sau repararea unui autovehicul, deoarece aceste necesități nu fac parte din necesarul reglementat. Prestațiile pot fi acordate sub formă de bani sau în natură.

Retrocedarea acestui împrumut fără dobândă începe din luna următoare acordării împrumutului. Centrul de ocupare a forței de muncă va reține anual 10 procente din necesarul reglementat, până la achitarea integrală a împrumutului.

În cazul în care, în mod excepțional, sprijinul sub formă de împrumut nu ar putea fi returnat sau necesitatea respectivă nu este prevăzută în necesarul reglementat, se poate considera că este vorba de o necesitate suplimentară (vezi capitolul 5 punctul 2.5 „Necesități speciale imperioase”).

Capitolul 8 | Integrarea în muncă – Ce eforturi trebuie să depuneți dvs.? Ce vă oferă Centrul de ocupare a forței de muncă?

Dacă sunteți apt de muncă, Centrul de ocupare a forței de muncă vă va solicita să lucrați pentru a vă asigura existența ([§ 2 SGB II](#)). Centrul de ocupare a forței de muncă este obligat să vă sprijine pentru găsirea unui loc de muncă sau a unui curs de calificare profesională, prin consiliere și mijloace de susținere necesare, așa-numitele prestații în vederea integrării ([§ 14 SGB II](#)).

1. Ce tip de activitate este considerată rezonabilă?

De principiu, orice activitate sau măsură de integrare profesională care vi se propune este considerată ca fiind rezonabilă ([§ 10 SGB II](#)). Totodată, dvs. sunteți chemat să cooperați în mod activ. Vi se poate solicita să lucrați pentru o firmă de împrumut de forțe de muncă, să acceptați un minijob de până la 450 Euro pe lună, un loc de muncă pe durată limitată sau activități vocaționale.

O activitate profesională este considerată ca *nerezonabilă* de pildă în următoarele condiții:

- Nu sunteți apt din punct de vedere fizic, psihic sau spiritual să prestați o anumită activitate. În acest caz este necesar să prezentați un certificat medical sau psihologic care să ateste acest fapt. Eventual, Centrul de ocupare a forței de muncă va solicita examinarea dvs. de către un medic oficial.
- Aveți în îngrijire un copil mai mic de trei ani, al dvs. sau al partenerului dvs. în gospodăria proprie, a cărei îngrijire peste zi nu este asigurată de o creșă, grădiniță sau în alt fel. Important: Numai *unul* dintre partenerii din gospodărie este scutit de muncă pentru creșterea copilului. Partenerii pot opta liber care dintre ei să preia activitatea de creștere a copilului.

După ce copilul a împlinit 3 ani vi se solicită de regulă să găsiți un loc unde copilul dvs. poate fi îngrijit în mod adecvat peste zi, astfel încât dvs. să puteți lucra, fie chiar și numai cu o fracțiune de normă. Volumul de lucru va fi stabilit în mod individual, împreună cu dvs., și poate fi de exemplu redus în cazul în care, din cauza unor probleme de sănătate sau a unei dizabilități de care suferă copilul, el are necesități crescute de îngrijire.

- Aveți grijă de o rudă, iar îngrijirea nu poate fi asigurată în alt mod, de pildă de către un serviciu specializat de îngrijire.

În ce măsură vi se mai poate cere în acest caz să exercitați și o activitate profesională, depinde în special de eforturile pe care le necesită îngrijirea persoanei respective. Pentru categoriile 2 și 3 de dependență, este considerată rezonabilă o activitate de până la 6 ore pe zi, iar pentru categoriile 4 și 5 nici un fel de activitate. Deciziile se iau de la caz la caz.

- Există un alt motiv întemeiat. Poate fi vorba, de exemplu, de faptul că frecvențați o școală de cultură generală sau participarea la o școlarizare în vederea învățării unei meserii, sau participați la primul curs de calificare profesională, exercitați o activitate socială ca voluntar sau sunteți voluntar în forțele armate. Exercițarea unei activități profesionale ca angajat este considerată inacceptabilă, de pildă, dacă sistemul de remunerare încalcă legislația, de pildă Legea privind salarizarea minimă.

2. Ce este o convenție de integrare profesională?

Prin convenția de integrare profesională, dvs. și Centrul de ocupare a forței de muncă stabiliți:

- Numărul aplicațiilor pe care urmează să le trimiteți în vederea integrării în muncă, frecvența acestora și modul în care urmează să atestați faptul că ați întreprins eforturile respective, și
- prestațiile de care urmează să beneficiați din partea Centrului de ocupare a forței de muncă pentru integrarea în muncă sau calificarea profesională ([§ 15 SGB II](#)).

În cazul încheierii unei convenții, ambele părți sunt obligate să o respecte. În cazul în care încălcați convenția, riscați o sancțiune (vezi capitolul 12 „În ce condiții sunt aplicate sancțiuni și care sunt acestea?”). Convenția va fi evaluată *împreună* de ambele părți și va fi prelungită cel târziu după șase luni.

✓ **Sfatul nostru:** Nu sunteți obligat să semnați convenția de integrare profesională dacă nu sunteți de acord cu conținutul ei. Centrul de ocupare a forței de muncă nu vă poate sancționa pentru aceasta. Prin urmare: Verificați dacă convenția corespunde nevoilor dvs. Puteți lua convenția acasă și solicita un timp de gândire. Puteți propune și modificări sau completări.

În cazul în care nu se încheie nici o convenție Centrul de ocupare a forței de muncă *trebuie* să fixeze eforturile pe care sunteți obligat dvs. să le faceți pentru integrarea profesională în mod unilateral într-un act administrativ. Dvs. puteți contesta această decizie. În mod provizoriu însă, obligațiile prevăzute în documentul respectiv trebuie respectate. Trebuie să le respectați neapărat, altfel riscați o sancțiune. Puteți solicita instanței pentru probleme sociale ca în urma contestației obligativitatea de aplicare a deciziei administrative să fie amânată.

3. Ce prestații acordă Centrul de ocupare a forței de muncă în vederea găsirii unui loc de muncă?

„Prestațiile pentru integrarea în muncă” *pot* fi aprobate pentru persoane apte de muncă, îndreptățite să beneficieze de prestații, cu condiția ca prestațiile respective să fie necesare și adecvate pentru ca beneficiarul să nu se mai afle în situația de a avea nevoie de asistență financiară sau pentru ca situația sa să se amelioreze ([§ 3 Abs. 1 SGB II](#)).

Conform jurisprudenței, cererea privind acordarea alocației pentru șomaj II nu conține și o cerere de acordare a prestațiilor pentru integrare în muncă ([BSG vom 2.4.2014 – B 4 AS 29/13 R](#) nota 27) - și, prin urmare, acestea trebuie solicitate separat.

Acordarea prestațiilor are loc cel mai devreme din ziua depunerii cererii. Acordarea acestor prestații în mod retroactive de la data de întâi ale lunii – așa cum este cazul la cererile privind prestații de bază pentru asigurarea subzistenței – este exclusă ([§ 37 Abs. 2 SGB II](#)).

☛ **Atenție:** Solicitați de la Centrul de ocupare a forței de muncă de pildă decontarea cheltuielilor legate de depunerea dosarului pentru ocuparea unui loc de muncă sau a cheltuielilor de deplasare la interviul de angajare *anterior*. Dacă depuneți cererea cu întârziere, cheltuielile respective nu vor fi decontate dacă au avut loc anterior depunerii cererii.

Centrul de ocupare a forței de muncă decide aproape fără excepție în mod liber asupra prestațiilor acordate în vederea găsirii unui loc de muncă. Serviciul de plasare al Centrului de ocupare a forței de muncă dispune de un spațiu de manevră privind deciziile dacă și în ce măsură vă acordă sprijin în acest sens. O decizie la libera apreciere nu înseamnă însă o decizie arbitrară. Libera apreciere trebuie să țină cont de situația de fapt. O eroare în procesul de decizie la libera apreciere poate de pildă apărea dacă Centrul de ocupare a forței de muncă nu face uz de libera apreciere atunci când acest lucru este prevăzut de lege, dacă la luarea deciziei se lasă influențat de factori străini de situația de fapt sau dacă pune la baza deciziei niște fapte incorecte sau incomplete.

✓ **Sfatul nostru:** Pentru a beneficia de pildă de un curs de perfecționare profesională trebuie să-l convingeți pe funcționarul care se ocupă de integrarea profesională de ce măsura respectivă este din punctul dvs. de vedere necesară și potrivită pentru a vă facilita găsirea unui loc de muncă. Încercați să probați acest lucru cu anunțuri pentru locuri de muncă sau articole din reviste profesionale.

☛ **Atenție:** Dacă primiți alocație de șomaj II în completarea ajutorului de șomaj nu Centrul de ocupare a forței de muncă, ci Agenția pentru Muncă este responsabilă pentru intermedierea și sprijinirea dvs. pentru găsirea unui loc de muncă.

Prestații care pot fi acordate în vederea integrării în muncă sunt:

- prestații menite să faciliteze plasarea, provenite din Bugetul pentru plasare ([§ 44 SGB III](#)) cum ar fi costuri legate de aplicarea pentru un loc de muncă, cheltuieli de deplasare la interviurile de angajare, costuri pentru susținerea unei a doua gospodării în cazul găsirii unui loc de muncă în altă localitate.
- măsuri de activare și integrare profesională ([§ 45 SGB III](#)), de pildă cursuri despre cum se face o aplicație, stagii de practică, preluarea costurilor pentru agenți de plasare privați și calificări de volum mai mic, de ex. permisul de conducere pentru moto-stivuitoare,
- măsuri de perfecționare și recalificare ([§§ 81-87 SGB III](#)),
- prestații acordate angajatorului, de pildă ajutoare pentru integrarea

- profesională a șomerilor ([§§ 88-92 SGB III](#)),
- un ajutor unic la începutul activității pentru persoane care încep o activitate independentă precum și pentru persoane care se angajează la un loc de muncă pentru care este necesară achitarea de contribuții la asigurările sociale, dacă ajutorul respectiv este necesar pentru integrarea în câmpul muncii ([§ 16b SGB II](#)); în mod regulat se consideră că acordarea ajutorului nu este necesară dacă cererea în acest sens este depusă de-abia după semnarea contractului de muncă sau începerea activității independente,
- pentru persoane care încep sau exercită deja o activitate independentă, cursuri ajutoare și acordarea unui împrumut sau subvenții pentru achiziționarea de obiecte necesare desfășurării activității ([§ 16c SGB II](#)),
- prestații pentru „integrarea în muncă a șomerilor pe termen lung” destinată persoanelor care sunt șomere de cel puțin doi ani ([§ 16e SGB II](#)),
- sprijin pentru găsirea unui loc de muncă („participare la piața muncii”) pentru persoane care au cel puțin 25 de ani și de regulă au beneficiat în ultimii șase sau șapte ani de alocație de șomaj II ([§ 16i SGB II](#)),
- activități ocazionale la Berlin („Joburi de un Euro”), remunerate cu doi Euro pe oră ([§ 16d SGB II](#)).

În vederea angajării în câmpul muncii, *pot* fi acordate prestații pentru îngrijirea copiilor minori sau cu handicap, pentru consilierea persoanelor cu datorii mari sau dependente de diverse substanțe sau pentru asistența psiho-socială ([§ 16a SGB II](#)). Pentru a înlătura obstacolele la integrarea în muncă pentru beneficiarii de prestații apti de muncă, *se pot* acorda subvenții și beneficiarilor de ajutor social ([§ 7 alin. 2 Satz 2 SGB II](#)).

Venit de bază solidar

În cadrul proiectului-pilot „Venitul de bază solidar” ([“Pilotprojekt „Solidarisches Grundeinkommen”](#)) Landul Berlin finanțează 1000 de locuri de muncă, de regulă pentru care există obligativitatea achitării complete a contribuțiilor la asigurarea socială, pentru prestarea de activități în interesul public al Landului Berlin. Grupa-țintă sunt beneficiari de alocație de șomaj II din Berlin care sunt șomeri de minimum un an, dar nu mai mult de trei ani și care nu pot fi plasați pe piața generală a muncii. Acces la acest program au și persoane care, din cauza unor împrejurări deosebite, nu au documente doveditoare pentru perioadele de șomaj, de pildă persoane fără adăpost.

Landul preia costurile salariale ale angajaților din cadrul acestui program pe o perioadă de maxim cinci ani. Dacă în această perioadă nu are loc un transfer în piața generală a muncii, există posibilitatea prelungirii pe durată nedeterminată a raportului de muncă cu angajatorul Berlin. Temeiul juridic îl constituie Actul administrativ din 2 iulie 2018 (Verwaltungsvorschrift vom 2. Juli 2018), (Monitorul Oficial pentru Berlin, p. 427 și urm.) Între timp, posibilitățile de acordare de sprijin prin proiectul „Venitul de bază solidar” sunt epuizate ([Pressemitteilung der](#)

☛ **Atenție:** Informații utile privind prestațiile de sprijin profesional oferite de Centrul de ocupare a forței de muncă găsiți și în broșurile noastre:

- „[Wie die Jobcenter die Arbeitsaufnahme fördern können](#)“ (Cum vă pot ajuta Centrele de ocupare a forței de muncă să găsiți un loc de muncă),
- „[Förderung beruflicher Weiterbildung durch das Jobcenter](#)“ (Sprijin pentru recalificarea profesională acordat de Centrul de ocupare a forței de muncă) și
- „[Von 'Anlage EKS' bis 'Zuschuss für Sachgüter' - Info zu Selbstständigkeit und Arbeitslosengeld II in Berlin](#)“ (De la A la Z / Informații privind activitățile liber-profesioniste și ajutorul de șomaj II la Berlin).

4. Ce oferte de învățare a limbii germane sunt susținute de Centrul de ocupare a forței de muncă?

Conform [§ 3 Abs. 2a SGB II](#) Centrul de ocupare a forței de muncă trebuie să depună eforturi ca beneficiarii de prestații care nu dispun de suficiente cunoștințe de germană să învețe destulă germană cât au nevoie pentru a fi plasați. Centrul de ocupare a forței de muncă apelează în acest scop la programele de învățare a limbii germane oferite de Oficiul Federal pentru Migrație și Refugiați ([Bundesamt für Migration und Flüchtlinge](#)) (BAMF).

Este vorba în primul rând de:

- cursuri de integrare cf. [§ 43 AufenthG](#) pentru învățarea generală a limbii și
- cursuri de limbaj specializat cf. [§ 45a AufenthG](#).

Grupele-țintă pentru aceste programe de învățare a limbii sunt cetățenii Uniunii Europene, cetățeni din state terțe, imigranți de naționalitate germană sau cetățeni germani proveniți din familii de migranți.

În cazul în care sunt date premisele de participare la un program de învățare a limbii germane, persoanele fără cunoștințe suficiente de limba germană se obligă, prin încheierea unei convenții de integrare profesională sau un act administrativ de integrare, să se prezinte la o instituție care organizează cursurile și, după ce au fost acceptate, să participe la cursuri. Sunt scutite de încheierea convenției acele persoane care au încheiat deja o convenție cu Autoritatea pentru Străini.

Capitolul 9 | Luarea în calcul a veniturilor

Veniturile sunt încasări din alte surse în perioada cât beneficiați de alocație de șomaj II și ajutor social. Dacă și în ce măsură veniturile sunt luate în calcul la stabilirea necesarului reglementat, este stabilit în §§ 11-11b Cod Social II și în Regulamentul privind alocația de șomaj II/Ajutorul social ([Alg II/Sozialgeld-Verordnung](#)) (Alg II-V).

1. Care venituri sunt luate în considerare și care nu?

Drept venituri sunt considerate de principiu toate încasările în bani. Printre veniturile care se iau în considerare sunt: încasări din prestarea de activități profesionale, dobânzi și dividende, ajutor de șomaj, subvenția pe perioada concediului medical, alocația pentru copii, alocația parentală, pensia de întreținere, majoritatea pensiilor, venituri din chirii și arende, retrocedări de impozite, donații și moșteniri în bani, în cazul în care succesiunea (decesul testatorului) a survenit după depunerea cererii.

Prestații cu valoare financiară dar care nu sunt în numerar – bunuri în natură - nu sunt considerate venituri, ci avere. Excepții: bunurile în natură de care beneficiați pe parcursul activității profesionale sau a unei activități de voluntariat.

Exemplu: Angajatorul asigură angajaților săi hrana pe timpul programului de lucru.

Luarea în calcul a prestațiilor de acordare a hranei drept venituri se face pe baza unor sume paușale. Alte prestații ale angajatorului sunt luate în calcul la valoarea lor de piață ([§ 2 Abs. 5 und 6 Alg II-V](#)).

Venituri care nu se iau în calcul

Încasări care nu sunt considerate venituri sunt, de pildă:

- Pensii pentru acoperirea nevoilor de bază conform Legii Federale privind asistența socială și pensii pentru acoperirea nevoilor de bază achitate în baza aplicării speciale a acestei legi, de exemplu pentru persoane care au suferit vătămări în urma unei acțiuni de vaccinare, victime ale unor acte de violență sau deținuți politici,
- Prestații de la fundațiile „[Mutter und Kind – Schutz des ungeborenen Lebens](#)” („Mama și copilul – Protejarea vieții nenăscute”) și „[Hilfe für die Familie](#)”, „(„Ajutorul familiei”),
- Ajutorul pentru nevăzători, ajutorul pentru persoane cu deficiențe de auz,
- Subvenție pentru îngrijire din asigurarea publică pentru îngrijire pentru îngrijirea rudelor ([§ 1 Abs. 1 Nr. 4 Alg II-V](#)),
- Subvenție pentru îngrijire normă întreagă pentru primul și cel de-al doilea copil asistat maternal, iar pentru cel de-al treilea copil în proporție de 75 de procente ([§ 11a Abs. 3 Satz 2 SGB II](#)),
- Despăgubiri morale conform § 253 Cod Civil ([§ 253 Bürgerliches Gesetzbuch](#)),
- Cadouri în bani făcute minorilor cu ocazia unor sărbători religioase (confirmare) sau a serbărilor de consacrare a tinerilor, până la valoarea de 3.100 Euro ([§ 1 Abs. 1 Nr. 12 Alg II-V](#)),
- Venituri dintr-o activitate profesională de până la 2.400 Euro pe an calendaristic realizate de elevi sub 25 de ani de la școlile cu profil general sau

vocațional dacă exercită activitatea respectivă pe parcursul vacanței școlare; elevii care au dreptul la alocație de ucenici sunt exceptați de la această prevedere ([§ 1 Abs. 4 ALG II-V](#)),

- Alocația pentru copii care nu este remisă către copilul care trăiește în gospodăria beneficiarului ([§ 1 Abs. 1 Nr. 8 ALG II-V](#)),
- Despăgubiri pentru cheltuieli în conformitate cu articolul [§ 1835a BGB](#) 1835a din Codul Civil (BGB) de până la 3 000 de euro pe an calendaristic pentru persoanele care lucrează în mod voluntar în calitate de tutori legali, custozii sau îngrijitori ([§ 11a Abs. 1 Nr. 4 SGB II](#)) (articolul 11a alineatul (1) nr. 4 din SGB II),
- Încasări conform reglementărilor legale care au alt scop decât ajutorul de șomaj, de exemplu suplimente pentru economii în cazul angajaților, primă pentru construcția de locuințe ([§ 11a Abs. 3 Satz 1 SGB II](#)),
- Ajutor suplimentar pentru creșterea copilului pentru beneficiarii de bursă de învățare conform [§ 14b BAföG](#),
- Venituri pe care s-a pus sechestrul, dacă din motive juridice sechestrul nu poate fi ridicat sau nu poate fi ridicat în mod nemijlocit, astfel încât persoana respectivă nu are alte mijloace lichide pentru acoperirea necesităților ([BSG vom 10.5.2011 – B 4 KG 1/10 R](#), nota 19).

* Vă rugăm să luați în considerare regulile speciale privind ajutoarele economice legate de Corona (de pildă ajutorul pentru un nou început ([Neustarthilfe](#)) sau ajutoarele de tranziție ([Überbrückungshilfen](#)) din versiunea online „Care sunt reglementările actuale dacă solicit alocația de șomaj II (Hartz IV) sau alocație suplimentară pentru copii?“.

De regulă, nici împrumuturile nu se iau în calcul, de pildă un credit pentru studenți de la Banca KfW. Se iau însă în calcul prestațiile sociale pentru acoperirea nevoilor de subzistență sub formă de împrumut.

Exemplu: O studentă beneficiază de bursă conform Legii Federale privind formarea profesională (BAföG), din care o cotă-parte reprezintă împrumut.

☛ **Atenție:** În anumite cazuri, Centrul de ocupare a forței de muncă verifică dacă banii încasați sunt într-adevăr un împrumut și nu cumva o donație, care ar trebui luată în calcul.

✓ **Sfatul nostru:** Dacă pe perioada cât solicitați prestații împrumutați bani de la cunoscuți sau rude trebuie să fie credibil că intenționați să returnați împrumutul respectiv. În cazul încheierii unui contract de împrumut, trebuie menționată data la care urmează să fie returnat împrumutul, respectiv modalitatea de retrocedare. Dacă deja în trecut ați returnat un împrumut sau ați început să returnați un împrumut actual în rate, aceasta este o dovadă a credibilității dvs.

Diversele tipuri de venituri precum și venituri regulate și venituri unice

În cazul veniturilor care sunt luate în calcul, se face diferențierea dintre veniturile dintr-o activitate în calitate de angajat, veniturile provenite dintr-o activitate independentă și venituri realizate “fără efort”. Mai multe detalii aflați din alineatele următoare ale acestui capitol.

Deasemenea, vă rugăm să luați în considerare prevederile privind veniturile regulate și veniturile unice.

În ceea ce privește veniturile lunare, regulate, de pildă salariu sau remunerație, ajutor de șomaj, alocație parentală, pensie sau alocația pentru copii, se aplică așa-numitul principiu al lunii respective. Veniturile regulate se compensează cu necesitățile date în luna în care au intrat banii în cont, de pildă chiar și în cazul în care intră în cont de-abia în ultima zi a lunii ([§ 11 Abs. 2 SGB II](#)).

Veniturile unice sau neregulate, de pildă, retrocedări de impozite, salarii compensatorii, prima de concediu sau de Crăciun, dar și plățile salariale retroactive sau retrocedările de contribuții de asigurări sociale sunt luate în calcul pentru a fi scăzute din necesarul existent fie pentru luna în care au intrat, eventual și pentru luna următoare, fie repartizate pe o perioadă de șase luni ([§ 11 Abs. 3 SGB II](#)), (mai multe detalii în acest sens v. la punctual 5 din acest capitol „Venituri unice”).

2. Venituri din activitatea de angajat

Pentru a putea calcula venitul care se ia în considerare pentru prestațiile acordate Centrul de ocupare a forței de muncă are nevoie de o „adeverință de venit” („[Einkommensbescheinigung](#)”) de la angajator care să conțină salariul brut și net al angajatului. La calcularea salariului net sunt deja scăzute

- impozitul pe venit, sporul de solidaritate și
- contribuțiile obligatorii la asigurările sociale de sănătate, îngrijire, pensie și șomaj din sistemul public,

în măsura în care aceste contribuții trebuie într-adevăr suportate ([§ 11b Abs. 1 SGB II](#)).

Din salariul net al fiecărei persoane apte de muncă care face parte din comunitatea de necesitate se vor scădea apoi

- cuantumul de bază pausal de 100 de Euro și
- cuantumul scutit de la luarea în calcul pentru persoanele care exercită o activitate profesională, dacă remunerația brută pentru muncă depășește suma de 100 Euro ([§ 11b Abs.2 Satz 1 und Abs. 3 SGB II](#)).

Prin stabilirea cuantumului de bază pausal și a cuantumului scutit de la luarea în calcul se urmărește ca persoanele respective să beneficieze după integrarea în câmpul muncii de mai mulți bani decât atunci când nu lucrau.

☛ **Atenție:** Cuantumul de bază pașal pentru persoane care exercită o activitate profesională și cuantumul scutit de la luarea în calcul pentru a persoanele care exercită o activitate profesională se scad doar în cazul beneficiarilor de alocație de șomaj II, nu și în cazul beneficiarilor de ajutor social (vezi capitolul 3, punctul 2: „Cine beneficiază de alocație de șomaj II, cine de ajutor social?”) Excepție fac copiii sub 15 ani care pot deasemenea să câștige 100 Euro pe lună fără ca această sumă să fie luată în calcul ([§ 1 Abs. 1 Nr. 9 Alg II-V](#)).

Bine de știut: Pentru a se evita dezavantajarea beneficiarului de ajutor social de 15 ani sau cu vârste mai mari, acestora trebuie să li se acorde – așa cum o prevede legea în cazul beneficiarilor de ajutor social – un cuantum scutit de la luarea în calcul de 30 la sută din venitul realizat de ei din muncă, limitat la 50 la sută din categoria de necesar reglementat 1 (2022: 224,50 Euro) ([BSG vom 24.11.2011 – B 14 AS 201/10 R](#)).

Eventual puteți solicita ca să vi se scadă și alte venituri din suma care urmează să stea la baza calculării necesarului.

Aceasta este posibil pildă dacă aveți obligații de întreținere stabilite printr-un titlu judiciar sau un document legalizat notarial, sau pentru acele cote-părți din venit care au fost deja luate în calcul pentru prestații cf. Legii Federale pentru formare profesională BAföG sau subvenție pentru calificare profesională cf. Codului Social III pentru copiii dvs.

Dacă nu aveți obligația de a cotiza la o casă publică de sănătate, în *cazuri individuale*, cheltuielile dvs. pentru asigurarea de sănătate și îngrijire pot fi scăzute din venitul luat în considerare, dacă cuantumul acestora este adecvat ([§ 11b Abs. 1 Satz 1 Nr. 3a SGB II](#)). În cazul persoanelor asigurate benevol sau privat, însă – conform directivelor Agenției Federale pentru Muncă – acordarea unor subvenții la contribuțiile de asigurări de sănătate, conform [§ 26 SGB II](#), vor avea prioritate față de metoda scăderii contribuțiilor respective din venit. Mai multe detalii pe tema „Obligativitatea asigurării în cazul beneficiarii de prestații” și „Acordarea de subvenții pentru contribuțiile de asigurări sociale” găsiți la capitolul 6 „Asigurarea medicală și de îngrijire pentru beneficiarii de alocație de șomaj II și ajutor social”.

În cazul în care sunteți scutiți de obligativitatea achitării contribuției pentru pensie, din veniturile dvs. pot fi scăzute sumele pe care le investiți pentru bătrânețe (de pildă pentru asigurări de viață), dacă aceste sume sunt adecvate ([§ 11b Abs. 1 Satz 1 Nr. 3b SGB II](#)). Pentru aceasta nu este suficientă absența obligativității de asigurare, cum este deseori cazul persoanelor care exercită profesii independente, ci este vorba de pildă de persoane care plătesc contribuția de pensie în case de asigurare profesională (de pildă arhitecții sau avocații) și din acest motiv au fost scutiți de obligativitatea achitării contribuției în sistemul public de pensii.

Conform directivelor Agenției Federale pentru Muncă, contribuțiile la asigurarea de sănătate și de pensie mai-sus menționate nu fac parte din cuantumul de bază paușal de 100 de Euro, putând fi scăzute separat din veniturile luate în considerare la calculul prestațiilor.

Cuantumul de bază paușal de 100 Euro

Cuantumul de bază paușal de 100 Euro acoperă cheltuielile tipice ale angajaților, care sunt totalizate într-o sumă paușală care se scade din venitul luat în considerare ([§ 11b Abs. 2 Satz 1 SGB II](#)). Veniturile din activități profesionale de până la 100 Euro pe lună nu sunt prin urmare luate în considerare la calcularea necesarului. Dacă o persoană dispune de mai multe venituri din muncă, cuantumul paușal va fi luat în considerare doar o dată pe lună. Ca venit realizat din muncă se socotește și cuantumul scutit de la luarea în calcul pentru persoanele care exercită o activitate profesională.

Cuantumul de bază paușal cuprinde, printre altele:

- prime pentru asigurările obligatorii, în special pentru asigurarea de răspundere civilă auto (a douăsprezecea parte din prima anuală pe lună), dar nu pentru asigurarea casco totală sau parțială,
- sumă paușală de 30 Euro pe lună pentru asigurări, care acoperă toate asigurările benevole, chiar dacă în realitate nu au fost încheiate asigurări; de regulă, această sumă se ia în considerare doar în cazul beneficiarilor de prestații majori,
- contribuții la „pensia Riester” în cuantum paușal de trei procente din venitul brut (în cazul familiilor cu un copil care are dreptul la supliment procentajul se înjumătățește, la doi copii cu dreptul la supliment, valoarea scade la zero), minimum însă cinci Euro pe lună și
- cheltuieli legate de activitatea profesională, de pildă cheltuielile de deplasare la locul de muncă (în cazul utilizării unui autovehicul 0,20 Euro pentru fiecare kilometru, în interiorul Berlinului de regulă maximum contravaloarea unui abonament social pentru BVG și S-Bahn), mijloace de muncă, îmbrăcăminte de lucru, cotizații la sindicat în cazul angajaților ș.a.

✓ **Sfatul nostru:** Dacă salariul dvs. brut lunar depășește 400 Euro, puteți beneficia de un cuantum de bază paușal mai mare de 100 Euro. Pentru aceasta cheltuielile dvs. pentru care este prevăzut cuantumul de bază paușal trebuie să depășească suma de 100 Euro lunar ([§ 11b Abs. 2 Satz 2 SGB II](#)). Dacă de pildă cheltuielile de deplasare la locul de muncă în afara Berlinului sau pentru două gospodării depășesc 100 Euro trebuie să informați Centrul de ocupare a forței de muncă în legătură cu acest lucru.

Cuantumul scutit de la luarea în calcul pentru persoanele care exercită o activitate profesională

Pe lângă cuantumul de bază paușal de 100 Euro pentru persoane care exercită o

activitate profesională beneficiați de un quantum pentru persoanele care exercită o activitate profesională care este de asemenea scutit de la luarea în calcul în cazul în care salariul dvs. brut lunar depășește 100 Euro ([§ 11b Abs. 3 SGB II](#)), și anume

- 20% din salariul lunar brut care depășește 100 Euro și nu este mai mare de 1.000 Euro, și
- 10% pentru cea cotă-parte din salariul lunar brut care depășește suma de 1.000 Euro și nu este mai mare de 1.200 Euro. Dacă aveți cel puțin un copil minor, suma luată ca bază de calcul pentru quantumul pentru angajați este de până la 1.500 Euro.

Drept venit realizat dintr-o activitate profesională se consideră de pildă și

- Drepturile salariale plătite în continuare de angajator în cazul îmbolnăvirii angajatului, însă nu alocația de concediu medical cuprinsă în asigurarea de sănătate,
- Venituri din activități libere sau liber-profesioniste,
- Remunerații pentru ucenici,
- Ajutor de șomaj tehnic,
- Alocație pentru insolvență și
- Venituri realizate din anumite activități onorifice (v. mai mult la punctul 2.1 „Quantumul de bază pașal sporit în cazul exercitării unor activități onorifice”).

Serviciul militar sau serviciul de voluntariat pentru tineri nu sunt considerate activitate profesională. De aceea, din veniturile realizate din aceste servicii – pe lângă suma pașală de bani de buzunar în valoare de 250 Euro pe lună – nu se poate scădea quantumul din venituri realizate dintr-o activitate profesională.

Venitul salarial net astfel ajustat se ia ca bază de calcul pentru necesarul dvs.

Exemplu: Doamna A. trăiește cu soțul ei șomar într-o locuință din Berlin unde plătește 552 Euro chirie caldă pe lună. În gospodărie nu mai trăiesc copii. Ea câștigă ca angajată 1.630 Euro brut pe lună, corespunzător categoriei de impozitare III, deci circa 1.300 Euro net. Alte venituri și averi nu există. Cum se calculează alocația de șomaj II?

Necesarul lunar al cuplului se compună din necesarele reglementate ale celor doi parteneri, în quantum de 404 Euro pentru fiecare și din chiria caldă în quantum de 552 Euro. Necesarul lunar totalizează deci 1.360 Euro.

Venitul care se ia în considerare se calculează în felul următor:

Venit lunar net de 1.300,00 Euro

minus

– quantum de bază pașal 100,00 Euro

– quantum scutit de la luarea în calcul pentru persoane care exercită o activitate profesională 180,00 Euro

(20 procente din quantumul de la 100 până la 1.000 Euro brut)

- *quantum scutit de la luarea în calcul pentru persoane care exercită o activitate profesională 20,00 Euro*
(10 procente din quantumul de la 1.000 până la 1.200 Euro brut)
= venit care se ia în considerare: 1000,00 Euro.

Alocația de șomaj II lunar reprezintă diferența dintre necesarul de 1.360 Euro minus venitul care se ia în considerare de 1.000 Euro, și reprezintă prin urmare 360 Euro.

2.1 Quantumul de bază paușal sporit în cazul exercitării unor activități onorifice

Dacă primiți salariu, onorarii sau realizați alte venituri dintr-o activitate profesională suplimentară, quantumul acestora fiind scutit de impozite cf. § 3 numărul 12, 26, 26a oder 26b din Legea privind impozitul pe venit ([§ 3 Nummer 12, 26 oder 26a Einkommensteuergesetz](#)) (EStG), în loc de quantumul de bază de 100 de Euro pentru persoanele care exercită o activitate profesională beneficiați de un quantum de bază paușal scutit de luarea în calcul de până la 250 Euro ([§ 11b Abs. 2, Satz 3 SGB II](#)).

Beneficiarii sunt activități pentru care se poate solicita, de exemplu, "indemnizația de conducător de exercițiu" sau "indemnizația de muncă onorifică" sau "indemnizația de îngrijitor". De exemplu, sunt posibile activități cu jumătate de normă ca instructor de exerciții fizice sau antrenor într-un club sportiv non-profit, ca lector cu jumătate de normă la un centru de educație pentru adulți sau ca lucrător electoral. Activități suplimentare sunt considerate activitățile exercitate cu cel mult o treime de normă.

Conform directivelor Agenției Federale pentru Muncă, în cazul activităților onorifice menționate, este vorba de activități profesionale în sensul [§ 11b Abs. 3 SGB II](#). Prin urmare, pe lângă quantumul paușal lunar de 250 Euro, din încasările care depășesc 100 Euro se va scădea și quantumul scutit de luarea în calcul pentru persoane care exercită o activitate profesională.

Exemplu: Soțul doamnei A. (v. mai sus) poate lucra câteva luni ca instructor angajat la o organizație de binefacere, primind pentru aceasta 300 Euro pe lună. În cadrul activității ca instructor, scutite de obligația achitării impozitelor, conform ([§ 3 Nr. 26 EStG](#)), contribuțiile pentru pensie nu trebuie plătite.

Cum se ia în calcul venitul suplimentar al domnului A. în comunitatea de necesitate?

Venituri lunare de 300 Euro
minus

- *quantumul de bază paușal crescută datorită exercitării unei activități onorifice, de 250 Euro*
- *venitul scutit de la luarea în calcul pentru persoanele care exercită o activitate*

*profesională 40 Euro (20% din 100 – 300 Euro)
= venit care se ia în considerare: 10 Euro.*

După scăderea celor 10 Euro, soții A. mai au dreptul la o alocație de șomaj II în valoare de 350 Euro lunar.

✓ **Sfatul nostru:** Pe cât posibil, solicitați ca remunerațiile din activități onorifice să vă fie plătite lunar, pentru a putea profita cât mai mult de cuantumul pașal de bază lunar. În luna în care se realizează venituri, de regulă nu poate fi scăzut decât *un* cuantum pașal de bază, chiar dacă încasați odată remunerația pentru activități onorifice pe mai multe luni ([BSG vom 24.8.2017- – B 4 AS 9/16 R](#)).

În prima secțiune a acestui capitol, veți afla ce indemnizații sunt plătite tutorilor legali, îngrijitorilor sau custozilor care lucrează pe bază de voluntariat.

2.2. Decizie provizorie și venituri fluctuante

Motivul pentru care se dau decizii provizorii este deseori faptul că salariul sau remunerația sunt fluctuante de la lună la lună. Centrul de ocupare a forței de muncă estimează pe baza documentelor prezentate care va fi remunerația brută și netă lunară pe perioada de șase luni pentru care se aprobă prestația și va emite o decizie provizorie ([§ 41a SGB II](#)).

Prestațiile provizorii primite de dvs. trebuie calculate în așa fel încât în fiecare lună din perioada pentru care vi se aprobă prestația necesarul dvs. să fie acoperit din veniturile dvs. și din alocația pentru șomaj II pe care o primiți în completare ([§ 41a Abs. 2 SGB II](#)).

✓ **Sfatul nostru:** În cazul în care ulterior apar modificări considerabile ale situației, de exemplu o reducere neprevăzută a salariului, puteți să solicitați modificarea deciziei provizorii în mod corespunzător.

După expirarea perioadei pentru care au fost aprobate prestațiile, de regulă vi se solicită să prezentați adevărurile de salariu din ultimele șase luni. În cazul în care nu vă îndepliniți în mod corespunzător obligația de a oferi informațiile necesare, există riscul să vi se solicite să returnați prestațiile aprobate provizoriu (vezi mai mult la punctul “Decizia definitivă” de la subcapitolul “3. Venituri dintr-o activitate independentă” din capitolul de față).

După ce ați depus adevărurile de venit, Centrul de ocupare a forței de muncă emite o decizie definitivă pe baza veniturilor reale realizate în perioada pentru care a fost aprobată prestația. În continuare, fie veți primi diferența de bani, fie va trebui să returnați banii primiți în plus.

✓ **Sfatul nostru:** Dacă pe parcursul perioadei pentru care au fost aprobate prestațiile veniturile dvs. au fost inferioare prognozei inițiale, iar Centrul de ocupare a forței de muncă nu a emis încă o decizie finală, solicitați decizia finală.

În acest caz veți primi diferența de alocația de șomaj II cuvenită.

La stabilirea finală a prestațiilor care vi se cuvin, se va lua în considerare venitul *real* realizat din activitatea de angajat și anume conform regulilor generale (§§ 11-11b SGB III), așa cum este înfățișat în capitolul de față, la punctele 1., 2. și 5.

În cazul în care Centrul de ocupare a forței de muncă nu emite o decizie definitivă iar dvs. nu ați solicitat o regularizare finală, decizia provizorie devine definitivă din oficiu, la un an după expirarea perioadei pentru care au fost aprobate prestațiile.

3. Venituri dintr-o activitate independentă

Persoanele care exercită o activitate independentă primesc o aprobare provizorie pentru alocația de șomaj II pe o perioadă de regulă de șase luni. Informațiile privind decizia provizorie din capitolul anterior sunt valabile în mod corespunzător și pentru aceste persoane. La luarea în calcul a veniturilor din activități independente se aplică însă și regulile speciale prevăzute în Regulamentul privind alocația de șomaj II/ajutorul social ([§ 3 Alg II-/Sozialgeld-Verordnung](#)) (Alg II-V).

Veniturile dintr-o activitate independentă care stau la baza stabilirii cuantumului prestațiilor se calculează de regulă precum urmează:

Pasul 1

Mai întâi, din cuantumul veniturilor pe care estimați să le realizați în fiecare lună în perioada pentru care se aprobă prestațiile se scad cheltuielile pe care estimați că le veți avea. Dacă exercitați activitatea independentă respectivă doar într-un anumit interval de timp din perioada pentru care vi s-au aprobat prestațiile, calculul pe baza veniturilor suplimentare se va face doar pentru lunile respective ([§ 3 Abs. 1 und 2 Alg II-V](#)). Cuantumul veniturilor și cheltuielilor se bazează pe prognozele dvs. din paragrafele A și B ale Anexei EKS ([Anlage EKS](#)) (Venituri liber-profesioniști).

✓ **Sfatul nostru:** Menționați în prognoza dvs. numai acele venituri de care sunteți sigur că le veți realiza în perioada pentru care se aprobă prestațiile. Este foarte dificil să obțineți o modificare ulterioară „în jos” a prognozei pe parcursul perioadei pentru care se aprobă prestațiile.

Reglementările de ordin fiscal nu se aplică la Codul Social II. Centrul de ocupare a forței de muncă va verifica dacă sunt necesare cheltuieli de operare ale firmei. De la liber-profesioniști se așteaptă să mențină cheltuielile de operare la un nivel cât mai scăzut ([§ 3 Abs. 2 und 3 Alg II-V](#)).

✓ **Sfatul nostru:** Achizițiile costisitoare necesare pentru desfășurarea activității dvs. ca liber-profesionist trebuie întotdeauna aprobate anterior de Centrul de ocupare a forței de muncă. În caz contrar există pericolul ca cheltuielile respective să nu fie recunoscute. Susțineți în mod credibil că achizițiile

respectiv sunt necesare pentru continuarea existenței firmei și deci dvs. aveți șanse mai mari să nu mai aveți nevoie de asistență financiară.

Cheltuielile aprobate, cum ar fi pentru achiziționarea unui PC, sunt luate în considerare în totalitate în perioada pentru care se aprobă prestațiile și nu se amortizează în perioade mai lungi de timp, cum prevăd reglementările din domeniul fiscal.

Profitul prognozat (= venituri minus cheltuieli) este repartizat în mod egal pe toate lunile din perioada pentru care se aprobă prestațiile, eventual doar pe acele luni din perioada respectivă în care ați exercitat o activitate liber-profesionistă ([§ 3 Abs. 4 Alg II-V](#)). Pentru fiecare dintre aceste luni va fi luat în considerare venitul mediu lunar.

Conform directivelor Agenției Federale pentru Muncă, în mod excepțional se poate renunța la repartizarea egală a venitului *prevăzut* dacă venitul realizat pe parcursul perioadei pentru care s-a aprobat prestația este deosebit de fluctuant și, în cazul prin decizia *provizorie* ar avea loc o repartizare egală a veniturilor, subzistența nu ar putea fi asigurată ([Fachliche Weisungen zu § 41a SGB II](#), valabil de la: 20.3.2018, nota 41a.20).

Pasul 2

În continuare, din profitul lunar prognozat se scad cuantumurile prevăzute de lege) și cuantumurile scutite de luarea în calcul pentru persoanele care exercită o activitate profesională ([§ 11b SGB II](#)). Din profit se vor scade

- cuantumul de bază pașal de 100 de Euro și
- cuantumul scutit de la luarea în calcul pentru persoanele care exercită o activitate profesională. Modul în care se calculează acest quantum este prezentat în acest capitol la punctul 2 „Venituri din activitatea de angajat”. Ca mențiune specială reamintim că baza de calcul a cuantumului scutit este în acest caz profitul.

☛ **Atenție:** Cuantumul de bază pașal de 100 de Euro și cuantumul scutit de la luarea în calcul pentru persoanele care exercită o activitate profesională se iau în considerare doar pentru beneficiarii de alocația de șomaj II, nu și pentru beneficiarii de ajutor social (vezi capitolul 3, punctul 2. „Cine primește alocația de șomaj II, cine primește ajutor social?”).

Eventual din venitul luat ca bază de calcul se mai pot scădea alte sume cum ar fi

- Plăți în avans pentru impozitul pe venit sau restanțe către Administrația Financiară,
- Contribuții la asigurarea de șomaj pentru liber-profesioniști care au încheiat o asigurare benevolă conform [§ 28a SGB III](#),
- Contribuții la asigurarea de pensie pentru liber-profesioniști care sunt obligați să încheie o astfel de asigurare conform [§ 2 SGB VI](#) sau

- Plata pensiilor de întreținere în condițiile menționate în capitolul 9 punctul 2 „Venituri din activitatea de angajat”.

Puteți solicita luarea în considerare a acestor cheltuieli completând subcapitolul C din Anexa EKS ([Anlage EKS](#)).

👉 **Atenție:** În cazul veniturilor din activități liber-profesioniste care depășesc suma de 400 Euro lunar, puteți beneficia de un quantum de bază paușal mai mare de 100 Euro. Pentru aceasta cheltuielile dvs. trebuie să depășească suma de 100 Euro lunar. Detalii despre cheltuielile care sunt luate în considerare aflați din capitolul de față, punctul 2 „Venituri din activitatea de angajat”.

Profitul lunar astfel ajustat este luat ca bază pentru calcularea necesarului dvs.

Exemplu: Doamna B. lucrează ca interpretă liber-profesionistă în circumscripția Neukölln. Venitul prognosticat pentru perioada de șase luni pentru care i s-au aprobat prestații este de 7.200 Euro. Cheltuielile prognosticate de operare ale firmei în aceeași perioadă sunt de 480 Euro. Ea a încheiat o asigurare de șomaj benevolă ([§ 28a SGB III](#)) și plătește o primă lunară de circa 79 Euro (2022). Chiria caldă lunară este de 451 Euro.

Cum se calculează alocația de șomaj II?

Necesarul lunar al doamnei B. se compune din necesarul reglementat de 449 Euro și quantumul chiriei calde de 451 Euro, deci totalizează 900 Euro pe lună.

Venitul care se ia în considerare se calculează în felul următor:

Pasul 1

*Venituri medii lunare ale firmei: 1.200 Euro (7.200 Euro/6 luni)
minus quantumul mediu al cheltuielilor de operare lunare de 80 Euro (480 Euro/6 luni)
= profit lunar 1.120 Euro.*

Pasul 2

Profitul lunar de 1.120 Euro minus

- prima lunară la asigurarea de șomaj (contribuție Berlin-West) de 79 Euro
 - quantumul de bază paușal de 100 de Euro
 - quantum scutit de la luarea în calcul pentru persoane care exercită o activitate profesională (20 procente din quantumul de la 100 până la 1.000 Euro) 180 Euro
 - quantum scutit de la luarea în calcul pentru persoane care exercită o activitate profesională (10 procente din quantumul de la 1.000 până la 1.120 Euro) 12 Euro
- = venit care se ia în considerare 749 Euro.*

Quantumul provizoriu al alocației de șomaj II lunare reprezintă diferența dintre

necesarul de 900 Euro minus venitul care se ia în considerare de 749 Euro, și reprezintă prin urmare 151 Euro.

Bine de știut: Atâta timp cât exercitați o activitate liber-profesionistă și primiți alocație de șomaj II „în completare”, asigurarea de sănătate este preluată de către Centrul de ocupare a forței de muncă și nu mai trebuie să plătiți alte contribuții la asigurarea de sănătate.

Decizia definitivă

După expirarea perioadei pentru care se aprobă prestațiile Centrul de ocupare a forței de muncă emite, prin Anexa EKS ([Anlage EKS](#)) decizia definitivă în baza veniturilor și cheltuielilor reale. În continuare, fie veți primi restul din alocația de șomaj II care vi se cuvine, fie va trebui să returnați către Centrul de ocupare a forței de muncă o parte dintre prestațiile primite.

La luarea deciziei definitive, Centrul de ocupare a forței de muncă împarte venitul real realizat dintr-o activitate independentă la numărul de luni al perioadei pentru care au fost aprobate prestațiilor, respectiv al perioadei în care ați exercitat o activitate liber-profesionistă ([§ 3 Abs. 4 Alg II-V](#)).

✓ **Sfatul nostru:** Dacă Centrul de ocupare a forței de muncă vă solicită să-i comunicați în Anexa EKS veniturile și cheltuielile pentru emiterea deciziei definitive conformați-vă neapărat. Centrul de ocupare a forței de muncă are dreptul de a vă solicita returnarea prestațiilor provizorii dacă nu vă îndepliniți obligația de informare în mod exhaustiv sau nu o faceți la timp ([§ 41a Abs. 3 SGB II](#)). Dacă ați depășit termenul respectiv și Centrul de ocupare a forței de muncă vă solicită returnarea prestațiilor, faceți contestație împotriva acestei decizii și depuneți declarația de venituri pentru liber-profesioniști finală cu toate documentele solicitate. Tribunalul Social Federal a decis că documentele dvs. trebuie luate în considerare chiar și în acest caz ([BSG vom 12.9.2018 / B 4 AS 39/17 R](#)).

4. Venituri obținute „fără eforturi“

Cuantumul de bază pașal de 100 Euro și cuantumul scutit de la luarea în calcul pentru a persoanele care exercită o activitate profesională nu se acordă pentru venituri care nu provin dintr-o activitate profesională, cum ar fi alocația de șomaj, alocația pentru concediu medical plătit, alocație pentru persoane care au suferit un accident, pensie de întreținere, pensii de boală sau alocație pentru copii.

În cazul tuturor veniturilor obținute „fără eforturi” se scad în calcul de regulă din venituri doar cuantumul pașal de 30 Euro pentru asigurări și primele pentru asigurarea de răspundere civilă auto și pentru pensia Riester (ca sume pașale) – în măsura în care aceste contribuții sunt plătite în realitate.

Prevederi special privind alocația pentru copii

În Codul Social II alocația pentru copiii care locuiesc în gospodăria dvs. sunt considerate venituri. Quantumul pașal pentru asigurări poate fi scăzut din alocația pentru copii în mod regulat doar în cazul copiilor *majori*.

Dacă copiii dvs. dispun de venituri care le acoperă nevoile de subzistență, de pildă alocație pentru copii și pensie alimentară, acea cotă-parte din alocația pentru copii de care copilul dvs. nu mai are nevoie pentru a-și acoperi minimumul necesar este luată în considerare ca venit al părintelui care are dreptul de a încasa alocație pentru copil. Suma cu care este depășită limita de venit nu poate fi mai mare decât quantumul alocației pentru copil.

Din alocația pentru copil transferată asupra părinților se vor scade în mod regulat quantumul pașal pentru asigurări, de 30 Euro, eventual și contribuțiile la asigurarea de răspundere civilă auto și pensia Riester, aceasta cu condiția ca aceste quantumuri să nu fi fost luate deja în considerare pentru părintele beneficiar de alocație pentru copil.

Cuquantumuri scutite de la luarea în calcul

Din anumite categorii de venituri obținute „fără eforturi” se scad cuquantumuri scutite de la luarea în calcul:

- 100 Euro în fiecare an calendaristic din venituri pe capital (dobânzi, dividende) ([§ 1 Abs. 1 Nr. 3 Alg II-V](#)); deasemenea se pot scade impozitele pe veniturile din capital și suplimentul de solidaritate,
- cel puțin 100 Euro pe lună din ajutorul pentru calificare profesională pentru ucenicii din întreprinderi, din alocația pentru calificare conform Codului Social III, din subvenția pentru calificare conform BAföG sau din prestațiile similare ale organizațiilor de sprijin pentru copii cu aptitudini deosebite ([§ 11b Abs. 2 Satz 5 SGB II](#)),
- până la 300 Euro lunar din bursele acordate în cadrul Legii privind programele de burse ([Stipendienprogramm-Gesetz](#)),
- 250 Euro pe lună din banii de buzunar pe care beneficiarii de prestații îi primesc dacă activează în serviciul militar sau în serviciul de voluntariat pentru tineri. Quantumul scutit de la luarea în calcul se diminuează în mod corespunzător dacă deja, datorită faptului că persoana exercită o activitate profesională, se deduce quantumul pașal de bază sau alte sume deductibile care înlocuiesc quantumul de bază ([§ 11b Abs. 2 Satz 6 SGB II](#)).
- până la 300 Euro pe lună din alocația parentală (de bază) în cazul în care la calculul acesteia s-a pus la bază venitul din activități profesionale realizat înainte de nașterea copilului; quantumul scutit de la luarea în calcul se înjumătățește în cazul persoanelor care primesc ElterngeldPlus (Elterngeld Plus = 50 la sută din alocația parentală pentru o perioadă dublă de beneficiere, dacă după nașterea copilului părinții nu lucrează) (§ 10 alin. 1 și 5 Legea Federală privind alocația parentală și concediul pentru creșterea copilului) ([§ 10 Abs. 1 und 5 Bundeselterngeld- und Elternzeitgesetz](#) -

[BEEG](#)).

Exemplu: Doamna S., care își crește singură copilul, beneficiază de alocație de șomaj II și alocația parentală minimă în valoare de 300 Euro pe lună. În anul precedent nașterii copilului, ea a avut un minijob unde a câștigat în medie 200 Euro pe lună. După nașterea copilului, doamna S. și-a luat concediu pentru creșterea copilului. Doamna S. nu dispune de alte venituri sau averi.

Cum se ia în calcul alocația parentală?

Alocația parentală scutită de la luarea în calcul este de 200 Euro lunar. În acest exemplu, este suma pe care doamna S. o câștiga înainte de nașterea copilului. Până la acest cuantum, alocația parentală nu este luată în considerare la calcularea alocației de șomaj II. Din restul alocației parentale, de 100 de Euro, se scade cuantumul pașal pentru asigurări de 30 Euro. Prin urmare, deoarece beneficiază de alocație parentală, doamna S. va primi alocația de șomaj II redusă cu 70 Euro.

- 100 Euro pe lună plus 30 la sută din suma brută de peste 100 de Euro din pensia pentru limită de vârstă sau pensia de boală, nu mai mult însă decât 50 la sută din categoria 1 de necesar reglementat (2022: 224,50 Euro). Condiția este ca pensionarul respectiv să poată dovedi că a contribuit timp de minimum 33 de ani pentru pensia de bază la sistemul public de pensii conform [§ 76g Abs. 2 SGB VI](#) sau o perioadă echivalentă în alte sisteme de asigurare de pensie ([§ 11b Abs. 2a SGB II](#); [§ 82a SGB XII](#)). Nu este necesar ca beneficiarii de prestații să aibă dreptul la un spor la pensia de bază.

Și persoanele care primesc pensie de urmaș și sunt în situația de a avea nevoie de asistență financiară beneficiază de cuantumul scutit de la luarea în calcul dacă persoana decedată a achitat contribuții timp de minimum 33 de ani pentru pensia de bază sau o perioadă echivalentă.

Ce perioade anume lucrate sunt luate în considerare pentru pensia de bază este prezentat în detaliu pe pagina de Internet a Deutsche Rentenversicherung (Casa de Pensii germană), la rubrica [FAQs zur Grundrente](#) (Întrebări frecvente referitoare la pensia de bază).

Ca să înțelegeți mai bine: Pensionarii pentru limită de vârstă și pensionarii de boală sunt de principiu excluși de la prestațiile SGB II. Dacă ei locuiesc însă într-o comunitate de necesitate cu o persoană aptă de muncă care are dreptul la prestații, pensia lor se ia în considerare ca venit pentru ceilalți membri ai comunității de necesitate (mai multe detalii găsiți în capitolul 4 la punctul 1. „Repartizarea veniturilor în comunitatea de necesitate“). Cuantumul scutit de la luarea în calcul din pensie, astfel calculate, duce la reducerea venitului suplimentar care trece de la pensionari asupra celorlalți membri ai comunității de necesitate și care este luat ca bază de

calcul pentru stabilirea necesarului.

Legislația privind pensia de bază a intrat în vigoare la data de 1 ianuarie 2021. Pe baza unei reglementări de tranziție, cuantumul scutit de la luarea în calcul se scade din pensia însă de-abia când Centrul de ocupare a forței de muncă primește de la casa de pensii respectivă comunicarea privind perioada pentru care s-a plătit contribuția pentru pensia de bază sau perioadele corespunzătoare. De îndată ce adeverința respectivă a fost depusă, cuantumul scutit de la luarea în calcul este luat în considerare – eventual chiar și retroactiv, însă cel mult de la 1 ianuarie 2021 ([§ 69 SGB II](#)).

5. Venituri unice

Printre veniturile unice se numără de pildă salariile compensatorii, primele de concediu și de Crăciun, retrocedările de impozite și salarii, moșteniri în bani, dacă succesiunea a survenit după depunerea cererii, și prestații sociale restante, de pildă alocații parentale sau alocații pentru copii.

Veniturile unice se iau în considerare în luna în care au fost încasate sau, dacă alocația de șomaj II a fost deja aprobată pentru luna respectivă, în luna următoare. Dacă în cazul luării în considerare a veniturilor unice, beneficiarul nu ar mai avea dreptul la prestații în luna respectivă, cuantumul venitului unic se va repartiza în mod egal pe o perioadă de șase luni, în fiecare lună urmând a fi luată în calcul cota-parte respectivă. ([§ 11 Abs. 3 SGB II](#)).

Înainte de repartizarea cuantumului venitului unic pe șase luni, din suma respectivă se vor scădea eventual impozitele și contribuțiile la asigurări sociale, cheltuielile de reprezentare și cuantumul scutit de la luarea în calcul pentru persoane care depun o activitate profesională ([§ 11b Abs. 1 Satz 2 SGB II](#)). După repartizarea cuantumului venitului unic pe șase luni, din venitul respectiv se vor deduce sumele regulate conform [§ 11b Abs. 1 Satz 1 SGB II](#), în special cuantumul paușal de 30 Euro pentru asigurări și eventual asigurarea de răspundere civilă auto.

Exemplu: *Cuantumul alocației de șomaj II pentru soții E. este de 1.300 Euro. Domnul E. primește pe baza unei sentințe judecătorești o restanță de ajutor de șomaj în valoare de 1.800 Euro. Soția sa are un autoturism (asigurare de răspundere civilă de 360 Euro anual).*

Pasul 1: Venitul unic depășește necesarul lunar al soților.

Pasul 2: Repartizarea sumei unice pe șase luni

1.800 Euro/6 luni = 300 Euro pe lună

Pasul 3: Ajustarea sumei unice repartizată pe șase luni

300 Euro minus cuantum paușal pentru asigurări de 30-Euro-și 30 Euro pentru asigurarea de răspundere civilă auto = 240 Euro pe lună venit care se scade din necesarul calculat pentru următoarele șase luni.

Bine de știut: În cazul în care prestațiile sociale pentru care se acordă cuantumuri scutite de la luarea în calcul conform [§ 11b SGB II](#) (vezi punctul 4. Venituri „fără efort”) ca de pildă burse BAföG sau pensia de subzistență, sunt plătite doar reatroactiv, conform directivelor Agenției Federale pentru Muncă pentru fiecare lună achitată retroactiv trebuie luate în considerare veniturile scutite de la luarea în calcul. Acest principiu se aplică și în cazul în care alocația parentală este plătită pentru retroactiv pentru mai multe luni pentru care este prevăzută luarea în considerare a veniturilor scutite de la luarea în calcul conform [§ 10 Abs. 5 BEEG](#) (Banca de date Cod Social II ref. la § 12a: Prestații prioritare, articolul „Plata retroactivă a alocației parentale” (Vorrangige Leistungen, [Beitrag „Nachzahlung Elterngeld”](#)), în ce condiții pot fi luate în considerare cuantumuri scutite de la luarea în calcul pentru beneficiarii de burse BAföG, de alocații parentale sau de pensie de subzistență, puteți afla în acest capitol, la punctul 4. „Cuantumuri scutite de la luarea în calcul”.

☛ **Atenție:** Dacă după repartizarea cuantumului unic pe șase luni nu mai aveți dreptul la prestații în nici una din lunile respective, pierdeți complet dreptul la prestații. Restul din suma unică rămas este considerat după șase luni avere, căzând atunci sub incidența prevederilor [§ 12 SGB II](#) privind cuantumuri din avere scutite de luarea în calcul.

Capitolul 10 | Luarea în calcul a averii

Drept avere sunt considerate bunurile și banii pe care o persoană le posedă deja înainte de a solicita acordarea de prestații, de pildă bani în numerar, bani aflați în contul curent, carnet de economii, acțiuni sau alte titluri de valoare, asigurări de viață, asigurări de pensie private și bunuri precum autovehicule, locuințe proprietate personală sau terenuri. Moștenirile în bani ([§ 1922 BGB](#)) sunt considerate în dreptul social drept parte a averii, dacă succesiunea (decesul testatorului) a survenit anterior lunii în care dvs. ați depus cererea de acordare a ajutorului de șomaj II. Dacă obiectul moștenirii sunt lucruri, aceasta sunt considerate întotdeauna parte a averii.

1. Care parte a averii poate fi valorificată?

Averea este valorificabilă dacă în urma utilizării, vânzării, închirierii, arendării sau – în cazuri de excepție – împrumutării – poate fi utilizată pentru acoperirea nevoilor de subzistență.

Următoarele valori ([§ 12 Abs. 3 SGB II](#)) sunt excluse printre altele de la obligativitatea valorificării:

- bunuri gospodărești de valoare rezonabilă,
- un autovehicul corespunzător (autoturism, motocicletă sau scuter) pentru fiecare persoană din cadrul comunității de necesitate care exercită o activitate

profesională. Un autovehicul corespunzător este acela al cărui preț de vânzare nu depășește (după scăderea datoriilor pentru credit) 7.500 Euro,

- un imobil corespunzător pentru proprie utilizare (casă sau locuință proprietate personală). O locuință corespunzătoare este considerată în cazul unei gospodării de 1-2 persoane o locuință cu suprafața de până la 80 de metri pătrați,
- economiile pentru fondul de „ pensie Riester”,
- puncte de pensie pentru pensia de întreprindere conform Legii privind pensiile de întreprindere,
- obiecte indispensabile pentru începerea sau continuarea unei calificări sau a unei activități profesionale, de pildă un autovehicul folosit în interes de serviciu ([§ 7 Abs. 1 Alg II-V](#)),
- alte obiecte și drepturi, în cazul în care este evident că valorificarea acestora ar fi inefficientă sau ar reprezenta o împovărare deosebită.

2. Care sunt sumele scutite de la luarea în calcul?

* Vă rugăm să luați în considerare regulile speciale legate de Corona privind averea ([Vermögen](#)) din versiunea online „Care sunt reglementările actuale dacă solicit alocația de șomaj II (Hartz IV) sau alocație suplimentară pentru copii. De pildă averea lichidă este scutită pe o anumită perioadă de la luarea în calcul dacă nu are un volum „considerabil“.

Din averea care poate fi valorificată se scad următoarele cquantumuri scutite de valorificare ([§ 12 Abs. 2 SGB II](#)):

- 150 Euro pentru fiecare an de viață pentru persoane majore din cadrul comunității de necesitate, însă – indiferent de vârstă - minimum 3.100 Euro (cquantum de bază scutit de luarea în calcul). Cquantumul maxim pentru o persoană este la oa actuală de 9.750 Euro (65 ani x 150 Euro).
- plus 750 Euro pentru fiecare persoană din cadrul comunității de necesitate (cquantum scutit de luarea în calcul pentru achiziționarea de bunuri necesare).

Pentru persoanele născute înainte de 01.01.1948 cquantumul de bază scutit de luarea în calcul este de 520 de Euro pentru fiecare an de viață, cquantumul maxim fiind de 33.800 Euro ([§ 65 Abs. 5 SGB II](#)). Aceste persoane nu pot beneficia de alocație de șomaj II/ajutor social din cauza vârstei lor (vezi capitolul 3 punctul 1 „Limite de vârstă”). Ca parteneri ai unui beneficiar de prestații apt de muncă, ei fac însă parte în continuare din comunitatea de necesitate.

În plus se ia în calcul un cquantum scutit de valorificare pentru beneficii cu valoare pecuniară destinate economiilor pentru bătrânețe. Valoarea acestui cquantum este de

- 750 Euro pentru fiecare an de viață pentru persoana aptă de muncă și partenerul acesteia din comunitatea de necesitate. Cquantumul maxim pentru fiecare persoană este la ora actuală de 48.750 Euro.

Pentru ca asigurările de viață sau asigurările de pensie private să poată fi considerate „economii pentru bătrânețe”, contractele respective trebuie să expire, pe cât posibil, de-abia la ieșirea la pensie. Deasemenea, accesul la sumele respective înainte de această dată trebuie să fie exclus. Acest lucru trebuie să reprezintă o clauză nereziliabilă din contractul de asigurare.

☛ **Atenție:** Conform indicațiilor Agenției Federale pentru Muncă este suficient și ca contractele de asigurare să expire la împlinirea a 60 de ani sau după aceea și accesul la sumele respective înainte de această dată să fie exclus. Pentru ca averea dvs. să fie recunoscută ca economii pentru bătrânețe și după expirarea termenului trebuie să dovediți existența unei „diferențe de subzistență” între veniturile actuale și pensia la care vă așteptați. O altă condiție este ca suma respectivă să fie în continuare investită până la ieșirea la pensie – de pildă prin depunerea într-un depozit bancar.

La verificarea averilor cuplurilor (căsătorite) este indiferent cui aparține averea respectivă. Quantumurile scutite de luarea în calcul convenite partenerilor sunt cumulate într-un quantum de bază scutit de calcul comun și un quantum scutit de calcul pentru economiile pentru bătrânețe și scăzute din avera ambilor parteneri.

Quantumurile scutite de luarea în calcul convenite copiilor se calculează separat de cele ale părinților, separat pentru fiecare copil. Doar quantumul scutit de luarea în calcul pentru achiziționarea de bunuri necesare (750 Euro de persoană) poate fi transferat de la copii asupra părinților, dacă copiii nu au nevoie de el.

Exemplu: Doamna D., în vârstă de 35 de ani, este căsătorită și dispune de o sumă în bani de 12.500 Euro. Soțul ei, în vârstă de 35 de ani, nu dispune de avere proprie. În gospodăria părinților locuiește și copilul lor minor, care a economisit 2.000 Euro.

Quantumul scutit de luarea în calcul din averea părinților se calculează astfel:

Pasul 1: 35 ani + 35 ani = 70 ani

Pasul 2: 70 x 150 Euro = 10.500 Euro (quantum de bază scutit de luarea în calcul)

Pasul 3: 10.500 Euro + 750 Euro + 750 Euro = 12.000 Euro

(quantum de bază scutit de luarea în calcul plus quantum scutit de luarea în calcul pentru achiziționarea de obiecte necesare).

Rezultat: Avera copilului este protejată deoarece valoarea sa este mai mică decât limita minimă de 3.100 Euro. Prin urmare, el nu are nevoie de quantumul scutit de luarea în calcul pentru achiziționarea de obiecte necesare pentru copil (750 Euro). Avera părinților, în valoare de 12.500 Euro, depășește quantumul scutit de luarea în calcul pentru ei, care este de 12.000 Euro. Cu toate acestea, averea părinților este protejată, deoarece quantumul scutit de luarea în calcul pentru achiziționarea de bunuri necesare pentru copil (750 Euro) poate fi transferat asupra părinților.

3. Ce se întâmplă dacă averea dvs. depășește cuantumurile scutite de luarea în calcul?

În cazul în care averea valorificabilă de care dispuneți depășește cuantumurile scutite de luarea în calcul, se consideră că nu aveți nevoie de asistență până când cota-parte din avere care depășește cuantumurile respective nu este consumată.

Spre deosebire de metoda aplicată în cazul veniturilor, la luarea în calcul a averii principiul repartizării pe luni nu se aplică. Aveți dreptul la alocația pentru șomaj II din ziua în care averea scade sub cuantumul scutit de la luarea în calcul. Centrul de ocupare a forței de muncă va aproba în acest caz o cotă-parte din alocația pentru șomaj II corespunzătoare numărului de zile respectiv ([BSG vom 20.2.2020 – B 14 AS 52/18 R](#)).

În cazul în care averea unui copil sub 25 de ani care trăiește în gospodăria părinților săi depășește cuantumul scutit de luarea în calcul convenit copilului, doar copilul este considerat a nu avea nevoie de asistență. Aceasta are drept urmare excluderea copilului din comunitatea de necesitate și de la acordarea de prestații ([§ 7 Absatz 3 Nr. 4 SGB II](#)).

☛ **Atenție:** Dacă averea este valorificabilă doar la un moment ulterior, sunteți considerat a avea nevoie de asistență ([§ 9 Abs. 4 SGB II](#)). De regulă, în astfel de cazuri beneficiați de alocația pentru șomaj II și ajutor social ca împrumut fără dobândă ([§ 24 Abs. 5 SGB II](#)). Dacă este de așteptat ca averea să nu poată fi valorificată pe întreaga perioadă pentru care s-a aprobat acordarea de prestații (de regulă: douăsprezece luni), alocația de șomaj II se va acorda ca supliment (BSG din 6.12.2007 – [B 14/7b AS 46/06 R](#); vezi și Banca de Date Cod Social II ref. la 12, articol „Uzufruct/Spațiu locativ care nu este utilizat în folos propriu” („[Nießbrauch/Nicht selbst genutztes Wohneigentum](#)”). Centrul de ocupare a forței de muncă va decide la începutul fiecărei perioade pentru care se dă aprobarea dacă dispuneți de avere care poate fi valorificată.

Capitolul 11 | Luarea în calcul a obligațiilor de întreținere

Dacă primiți pensie de întreținere de la o terță persoană, suma respectivă este luată în calcul ca venit obținut fără efort, independent dacă sunteți îndreptățit prin lege să beneficiați de pensia de întreținere sau aceasta vă este plătită benevol.

Dacă aveți dreptul să primiți pensie de întreținere, însă în realitate nu o primiți, beneficiați în totalitate de prestațiile pentru garantarea nevoilor de subzistență. Dacă beneficiați de prestații de la Centrul de ocupare a forței de muncă, drepturile dvs. la pensia de întreținere sunt transferate asupra Centrului de ocupare a forței de muncă. Autoritățile pot recupera apoi prestațiile plătite către dvs. de la persoana care are obligația să vă întrețină.

Transferul drepturilor ([§ 33 SGB II](#)) este posibil doar în cazul drepturilor la întreținere care li se cuvin

- copiilor minori necăsătoriți de la părinții lor,
- copiilor sub 25 de ani de la părinții lor, dacă copilul nu și-a încheiat încă prima calificare,
- soților/soțiilor sau partenerilor care trăiesc despărțiți sau sunt divorțați de la partenerul lor sau
- femeilor însărcinate și mamelor cu copiii de până la șase ani de la tații copiilor, dacă gravida, respectiv mama nu poate lucra din cauza copilului.

Dacă locuiți într-o comunitate de necesitate cu persoana care are obligația să vă întrețină, dreptul la întreținere nu poate fi transferat asupra Centrului de ocupare a forței de muncă. La fel și în cazul drepturilor la întreținere care se cuvin copiilor de la părinții lor dacă copilul care are dreptul la întreținere o fată însărcinată sau are în grijă de propriul copil cu vârsta de până la șase ani.

☛ **Atenție:** Centrul de ocupare a forței de muncă nu are dreptul să condiționeze acordarea prestației de acționarea anterioară de către dvs. în justiție a persoanei obligate să vă întrețină.

Următoarele drepturi la întreținere se iau în considerare numai la solicitarea expresă a persoanelor îndreptățite să beneficieze de ele:

- părinți din partea copiilor lor
- copii majori după încheierea primei calificări din partea părinților lor
- nepoți din partea bunicilor.

Rudele de gradul 2 și 3 ale beneficiarului de prestații, de exemplu frați și surori, mătuși și unchi, nu sunt luate în calcul deoarece de principiu ele nu sunt obligate la pensii de întreținere.

✓ **Sfatul nostru:** Dacă aveți nevoie de asistență și sunteți obligat la plata unei pensii de întreținere în baza unei hotărâri judecătorești, obligațiile dvs. de a plăti pensia de întreținere rămân valabile. În acest caz puteți depune la Tribunalul pentru Probleme de Familie o cerere de modificare a hotărârii respective. Adresați-vă unui avocat sau Tribunalului pentru Probleme de Familie.

Capitolul 12 | În ce condiții pot fi aplicate sancțiuni și care sunt acestea?

În cazul în care nu vă respectați obligațiile impuse prin lege sau prin convenția de integrare profesională, sau dacă vă neglijați obligația de a vă prezenta la Centrul de ocupare a forței de muncă, riscați diminuarea prestațiilor, așa-numitele sancțiuni.

1. Ce înseamnă nerespectarea obligației de prezentare?

Se consideră că nu v-ați respectat obligația de prezentare dacă beneficiați de alocație de șomaj II sau ajutor social și nu dați curs unei solicitări din partea Centrului de ocupare a forței de muncă de a vă prezenta personal acolo sau la o programare pentru un consult medical sau psihologic, fără a numi un motiv serios ([§ 32 SGB II](#)).

Ca „motive serioase” pot fi considerate de o invitație la un interviu pentru un loc de muncă, care are loc în același timp cu termenul de prezentare, exercitarea unei activități profesionale sau motive medicale, în acest caz trebuind să prezentați un certificat medical („adeverință privind incapacitatea de muncă”).

☛ **Atenție:** Centrele de ocupare a forței de muncă menționează în unele cazuri în invitațiile pe care vi le trimit că o adeverință privind incapacitatea de muncă nu este suficientă pentru a justifica neprezentarea. Dacă în acest caz totuși nu puteți să vă prezentați la termen, medicul dvs. trebuie să confirme că din motive medicale nu sunteți capabil să vă prezentați. Altfel există riscul ca Centrul de ocupare a forței de muncă să impună o sancțiune pentru nerespectarea obligației de prezentare.

* Vă rugăm să luați în considerare regulile speciale legate de Corona privind sancțiunile ([Sanktionen](#)) din versiunea online „Care sunt reglementările actuale dacă solicit alocația de șomaj II (Hartz IV) sau alocație suplimentară pentru copii?”.

Impunerea unei sancțiuni presupune că anterior ați fost informat în scris asupra consecințelor neprezentării dvs. O informare trebuie să fie corectă, clară, comprehensivă și inteligibilă pentru dvs. Ea trebuie să vă fie remisă în timp util și să se refere în mod concret la ceea ce se așteaptă de la dvs. Se poate renunța la instructajul *scris* doar dacă dvs. *cunoșteți* deja consecințele legale ale acțiunii sau inacțiunii dvs. În situația concretă – faptul că „ar fi trebuit să știți” nu este suficient.

Dacă premisele pentru impunerea unei sancțiuni sunt date, neprezentarea duce la o diminuare cu 10 procente din necesarul reglementat corespunzător (2022: 44,90) Euro pe lună pentru persoane singure) și anume pe o perioadă de trei luni. Sancțiunea se aplică începând din luna următoare remiterii deciziei de sancționare. În cazul unor neprezentări repetate, este posibil să se impună mai multe sancțiuni în paralel. În acest caz, cuantumurile de diminuare sunt adunate într-o sumă totală. Într-unul din alineatele următoare veți găsi mai multe detalii privind consecințele sentinței pronunțate de Tribunalul Constituțional Federal la data de 5 noiembrie 2019.

2. Ce înseamnă nerespectarea obligațiilor?

Ca beneficiar de alocație de șomaj II vă faceți vinovat de nerespectarea obligațiilor dacă în pofida instructajului scris privind consecințele legale sau în pofida faptului că aveți cunoștință de acestea, fără a avea motiv întemeiat

- refuzați să duceți la îndeplinire obligațiile stabilite prin convenția de integrare profesională sau actul administrativ pentru integrare profesională,
- refuzați să prestați sau să continuați o activitate profesională sau de formare profesională care corespunde criteriilor de rezonabilitate sau dacă împiedicați prin comportamentul dvs. inițierea unei astfel de activități.
- nu participați la o măsură de integrare în muncă care corespunde criteriilor de rezonabilitate, dacă sistați participarea la o asemenea măsură sau ați oferit motivul pentru sistarea acesteia ([§ 31 Abs. 1 SGB II](#)).

Se consideră nerespectarea obligațiilor și dacă

- persoanele care au dreptul la alocație de șomaj II pun capăt activității lor profesionale fără motiv întemeiat sau oferă prin încălcarea contractului de muncă motive care duc la concediere sau
- persoanele majore care au dreptul la alocație de șomaj II sau ajutor social își diminuează în mod intenționat veniturile sau averea pentru a beneficia de prestații sau a obține sporirea acestora ([§ 31 Abs. 2 SGB II](#)).

Drept motive întemeiate sunt considerate în primul rând motive de sănătate sau handicapuri – pentru care există certificate medicale – care fac imposibilă exercitarea sau continuarea unei activități sau măsuri de integrare profesională, sau dacă o anumită muncă sau măsură de integrare profesională este nerezonabilă (vezi capitolul 8 pct. 1 „Ce activitate este considerată rezonabilă?”).

* Vă rugăm să luați în considerare regulile speciale legate de Corona privind sancțiunile ([Sanktionen](#)) din versiunea online „Care sunt reglementările actuale dacă solicit alocația de șomaj II (Hartz IV) sau alocație suplimentară pentru copii?”.

3. Care sunt sancțiunile în cazul nerespectării obligațiilor ?

Prin sentința din 5 noiembrie 2019 ([1 BvL 7/16](#)), Tribunalul Constituțional Federal a declarat sancțiunile aplicate în cazul nerespectării obligațiilor de către persoanele care au dreptul la alocație de șomaj II ca fiind parțial neconstituționale. Până la elaborarea unei noi legi, judecătorii au elaborat o serie de reglementări de tranziție, pentru a asigura interpretarea în conformitate cu Constituția a prevederilor legale referitoare la aplicarea sancțiunilor. În vigoare la ora actuală sunt următoarele prevederi:

De principiu, în cazul nerespectării obligațiilor, Centrul de ocupare a forței de muncă are dreptul de a reduce pe o perioadă de trei luni alocația pentru șomaj II cu 30% din necesarul reglementat (2022: 134,70 Euro pe lună pentru persoanele singure) ([§ 31a Abs. 1 Satz 1 SGB II](#)).

☛ **Atenție:** Sancțiunile pot avea drept urmare și reducerea prestațiilor pentru locuință și căldură dacă necesarul reglementat și necesarul suplimentar sunt deja acoperite în totalitate sau parțial prin veniturile care pot fi luate în calcul.

În cazul nerespectării obligațiilor cf. [§ 31 Abs. 1 SGB II](#), deci în cazul încălcării convenției de integrare profesională sau actului administrativ pentru integrare profesională, în cazul refuzului de a accepta un loc de muncă, un curs de formare profesională sau un prilej de a efectua o activitate rezonabilă sau în cazul neprezentării sau întreruperii unei activități oferite de Centrul de ocupare a forței de muncă, acesta trebuie să ia totuși în considerare anumite elemente care să limiteze volumul sancțiunilor.

- O sancțiune este inadmisibilă dacă, în cazul concret respectiv, în urma unor circumstanțe deosebite, ar cauza dificultăți foarte mari beneficiarului de prestații. În special nu se poate pune problema unei reduceri a cuantumului prestațiilor dacă prin aceasta sunt periclitată integrarea în muncă sau reducerea gradului de asistență de care are nevoie persoana respectivă. Dificultăți foarte mari *pot* fi cauzate de pildă dacă în urma reducerii prestațiilor ar exista riscul ca persoana să rămână fără locuință sau să se piardă contactul cu Centrul de ocupare a forței de muncă. Reducerea cuantumului prestației în sine nu reprezintă o dificultate deosebită.
- Sancțiunea nu poate fi impusă pe o perioadă totală de trei luni dacă persoanele care au dreptul la alocația de șomaj II încep să-și îndeplinească obligațiile înainte ca această perioadă să expire, de pildă participând la o activitate de integrare propusă de Centrul de ocupare a forței de muncă. Dacă acest lucru nu mai este posibil, durata aplicării sancțiunii *poate* fi deasemenea redusă, dacă beneficiarii de prestații se declară ulterior dispuși, în mod credibil, că pe viitor își vor îndeplini obligațiile. În acest caz sancțiunea mai poate fi aplicată timp de maximum o lună de când beneficiarul începe să-și respecte obligațiile sau de când a dat declarația respectivă.
- În cazul nerespectării repetate a obligațiilor, Centrul de ocupare a forței de muncă poate impune sancțiuni în mod repetat. Nu mai este însă posibil ca prestațiile să fie reduse cu 60% sau chiar cu 100%, cum prevede SGB II (*Codul Social II*) încă la ora actuală pentru nerespectarea repetată a obligațiilor. Sancțiunile nu pot lunar depăși 30% din necesarul reglementat.

Agencia Federală pentru Muncă a instruit Centrele de ocupare a forței de muncă să aplice reglementările de tranziție ale Tribunalului Constituțional Federal astfel ([Weisung 201912003 vom 03.12.2019](#)):

Sentința Tribunalului Constituțional se aplică în cazul *tuturor* încălcărilor obligațiilor de colaborare conform [§ 31 alin. 1 și alin. 2 SGB II](#), inclusiv în cazul beneficiarilor de alocație de șomaj II care au vârsta sub 25 de ani. În cazul în care sancțiunile pentru încălcarea obligațiilor și pentru omisiunea de informare sunt impuse în paralel, se aplică în continuare prevederea potrivit căreia reducerea lunară nu poate depăși 30% din necesarul reglementat. Același lucru este valabil când sunt impuse în paralel mai multe sancțiuni pentru diverse omisiuni de informare. Deasemenea, în cazul *fiecărei* omisiuni de informare se va verifica dacă

sanctiunea nu produce dificultăți deosebite, dacă beneficiarii nu și-au dus totuși la îndeplinire ulterior obligația de colaborare sau dacă nu s-au declarat dispuși ca pe viitor să-și îndeplinească obligația de informare.

Capitolul 13 | Care sunt obligațiile dvs. de colaborare?

Persoanele care solicită sau beneficiază de prestații sociale au obligația de a colabora ([§§ 60 bis 64 SGB I](#)). Aveți obligația:

- de a aduce la cunoștință toate faptele relevante pentru acordarea de prestații. Este vorba de informații reale privind veniturile, averea, starea civilă, numărul și vârsta membrilor comunității de necesitate,
- de a aduce la cunoștință neîntârziat modificarea premizelor relevante pentru acordarea de prestații, respectiv mutarea unor persoane din sau în locuință, modificări ale veniturilor sau averii, demararea unei activități profesionale și existența unor solduri pozitive în facturile de întreținere și apă caldă,
- de a prezenta documente doveditoare sau de a vă da acordul ca acestea să fie puse la dispoziția Centrului de ocupare a forței de muncă de terțe persoane. Printre acestea se numără prezentarea de extrase de cont și a contractului de închiriere,
- de a vă prezenta, la solicitarea Centrului de ocupare a forței de muncă, la consultări medicale sau tratamente naturiste sau de a participa la măsuri de reabilitare profesională.

Dacă nu vă respectați obligația de colaborare, îngreuiind astfel clarificarea unei situații, trebuie să vă așteptați ca prestațiile să vă fie reținute sau chiar sistate, complet sau în parte ([§ 66 SGB I](#)). Înainte de reținerea sau sistarea prestațiilor trebuie să fiți informat în scris asupra consecințelor legale și să vi se stabilească un termen corespunzător pentru reluarea obligațiilor de colaborare.

În cazul în care prestațiile au fost sistate și dvs. reluați obligațiile de colaborare, Centrul de ocupare a forței de muncă *poate* să vă plătească retroactiv prestațiile ([§ 67 SGB I](#)).

Dacă ați încălcat cu premeditare sau din neglijență obligațiile de colaborare și prin urmare ați primit prestații care nu vi se cuvin, Centrul de ocupare a forței de muncă *poate* aplica o amendă împotriva dvs. ([§ 63 Abs. 1 Nr. 6 und Nr. 7 und Abs. 2 SGB II](#)). De asemenea, sunteți obligat la retrocedarea prestațiilor necuvenite.

☛ **Atenție:** Nu face parte dintre obligațiile dvs. de colaborare să oferiți informații despre veniturile sau averea unor terțe persoane, de ex. persoane care au obligația de a vă plăti pensie de întreținere. Dacă terțele persoane nu colaborează, nu vă poate fi refuzată dvs. acordarea de prestații.

Centrul de ocupare a forței de muncă vă poate soma să solicita prestații de la alte instituții, de pildă alocație pentru copii, avans pentru pensia alimentară, pensie

anticipată pentru limita de vârstă sau pensie de boală, dacă prin aceasta nevoia dvs. de asistență poate fi evitată, redusă sau scăzută. Centrul de ocupare a forței de muncă vă poate cere să solicitați acoperirea costurilor pentru locuință sau alocație suplimentară pentru copii doar dacă astfel nevoia de asistență a întregii comunități de necesitate este evitată pe o perioadă de cel puțin 3 luni ([§ 12a SGB II](#)).

Dacă în pofida somației Centrului de ocupare a forței de muncă de a solicita prestații de la alte instituții, nu faceți acest lucru, Centrul de ocupare a forței de muncă *poate* depune cererile la alte organizații de asistență socială ([§ 5 Abs. 3 SGB II](#)). Acesta nu este un motiv ca prestațiile conform Codului Social II să vă fie reținute sau sistate de către Centrul de ocupare a forței de muncă. Dacă însă cererea respectivă a fost deja depusă de Centrul de ocupare a forței de muncă și dvs. refuzați să colaborați pe parcursul procedurii administrative respective, de pildă nu prezentați documentele solicitate, aceasta poate avea consecințe negative asupra acordării prestațiilor pentru dvs. Excepție: Dacă Centrul de ocupare a forței de muncă a depus pentru dvs. o cerere de pensionare anticipată pentru limită de vârstă, nu sunteți obligat să colaborați.

☛ **Atenție:** Prezenta broșură nu poate oferi detalii în legătură cu reglementările privind protecția datelor.

✓ **Sfatul nostru:** Dacă aveți întrebări referitoare la protecția datelor dvs. sociale la Centrul de ocupare a forței de muncă sau aveți motive să suspectați existența unor încălcări ale reglementărilor privind protecția datelor, adresați-vă însărcinatului pentru protecția datelor din Centrul de ocupare a forței de muncă de care aparțineți sau direct delegatului pentru protecția datelor și libertatea informației ([Beauftragte für den Datenschutz und die Informationsfreiheit](#)) din Bonn.

Capitolul 14 | Persoanele care beneficiază de prestații au dreptul la concediu?

Dacă trebuie să fiți accesibil pentru Centrul de ocupare a forței de muncă, cădeți sub incidența prevederilor Ordonanței privind accesibilitatea (Erreichbarkeitsanordnung / EAO). Puteți pleca în concediu pentru o perioadă de trei săptămâni în anul calendaristic, cu *aprobarea anterioară* a Centrului de ocupare a forței de muncă. În această perioadă beneficiați de prestațiile complete pentru asigurarea subzistenței și sunteți în continuare asigurat medical ([§ 3 Abs. 1 EAO](#)).

De regulă puteți solicita să vi se aprobe „absența din localitate” doar cu una sau două săptămâni înainte de începerea concediului. Cererea poate fi refuzată dacă pe perioada absenței dvs. sunt prevăzute interviuri de prezentare, plasarea la un loc de muncă sau o măsură de integrare profesională.

✓ **Sfatul nostru:** Dacă aveți copii la școală și concediul dvs. este condiționat de perioada vacanțelor, pentru a vă spori șansele de aprobare a concediului, menționați acest fapt când depuneți cererea de concediu la Centrul de ocupare a forței de muncă.

Vi se poate aproba „să absentați din localitate” pe o perioadă de până la șase săptămâni, însă prestațiile se plătesc doar pentru primele trei săptămâni. Dacă concediul durează mai mult de șase săptămâni „dintr-una”, nu beneficiați de alocația de șomaj II și ajutor social nici în primele trei săptămâni ([§ 3 Abs. 4 EAO](#)).

Capitolul 15 | Alocația suplimentară pentru copii - o alternativă la alocația de șomaj II și ajutorul social?

Alocația suplimentară pentru copii (KiZ) acordată cf. Legii Federale privind alocația pentru copii ([§ 6a Bundeskindergeldgesetz](#)) (BKGG) reprezintă pentru familiile cu venituri mici o alternativă la ajutorul pentru acoperirea nevoilor de bază acordat solicitanților de locuri de muncă. Deseori, alocația suplimentară pentru copii poate fi acordată în combinație cu acoperirea costurilor pentru locuință.

Alocația suplimentară pentru copiii trebuie solicitată la Casa pentru Familii de care aparțineți ([zuständige Familienkasse](#)). Pe pagina de Internet a Casei pentru Familii introduceți în dreapta jos codul dvs. poștal la rubrica „Dienststelle finden”.

Condițiile care trebuie îndeplinite pentru a putea beneficia de alocația suplimentară pentru copii sunt mai întâi:

- copiii care locuiesc cu dvs. sunt necăsătoriți și nu au împlinit vârsta de 25 de ani trebuie să aibă dreptul la alocație pentru copii ([§ 4 BKGG](#)),
- dvs. trebuie să dispuneți de un venit minim de 900 de Euro brut lunar în medie pe ultimele șase luni înainte de depunerea cererii (fără subvenție pentru locuință și alocația pentru copii); în cazul persoanelor care își cresc singure copiii sunt suficienți în medie 600 Euro brut pe lună.

☛ **Atenție:** Alocația suplimentară pentru copii KiZ ocupă un loc secundar vizavi de alte venituri posibile ale copilului. Prin urmare, de principiu nu se acordă alocație suplimentară pentru copii pentru un copil dacă nu ați depus cerere de pildă pentru alte subvenții pentru copii, cum ar fi pensie de întreținere pentru un copil, avans de pensie de întreținere sau bursă BAföG.

Bine de știut: Puteți beneficia de alocația suplimentară pentru copii și în cazul în care, în urma despărțirii de partener, trăiți doar temporar într-o gospodărie cu copilul. Premiza necesară este ca Casa pentru Familii să vă achite dvs., și nu celui alt părinte, alocația suplimentară pentru copii.

Acordarea alocației suplimentare pentru copii este posibilă, dacă *în luna în care depuneți cererea în acest sens*, incluzând alocația suplimentară pentru copii și sporul pentru întreținere, dispuneți de un venit care să permită, dvs. și celorlalți membri ai comunității de necesitate, să nu solicitați asistență socială în sensul SGB II. Necesarul pentru educație și participare socială nu se ia în considerare. Dacă nu ați solicitat încă sporul pentru întreținere, la calcul se ia în considerare și un spor provizoriu pentru întreținere aferent lunii în care ați depus cererea.

Pentru familiile care la ora actuală nu beneficiază de prestații cf. SGB II sau SGB XII sau care nu au depus cereri pentru aceste prestații, există o „cale de acces suplimentară”. Astfel, puteți beneficia de alocația suplimentară și în cazurile în care:

- părinții au un venit *din muncă* de cel puțin 100 Euro și
- după luarea în calcul a venitului, inclusiv alocația suplimentară pentru copii și costurile pentru locuință, familiei îi lipsesc mai puțin de 100 Euro pe lună pentru a evita să aibă nevoie de asistență în sensul prevăzut de SGB II.

Prin această reglementare, legiuitorii doresc să ofere acces la alocația suplimentară pentru copii unui număr mai mare de familii care au salarii mici și au dreptul la subvenția pentru asigurarea nevoilor de bază, dar nu beneficiază de ea („sărăcie mascată”). Reglementarea este valabilă pe perioadă determinată, până la 31 decembrie 2023.

Bine de știut: Beneficiarii alocației suplimentare pentru copii au dreptul – la fel ca și beneficiarii de alocație de șomaj II și de ajutor social – la prestații pentru educație și participare socială ([§ 6b BKGG](#)) și la acces gratuit la grădiniță pentru o anumită perioadă de timp ([§ 90 Abs. 4 SGB VIII](#)). La Berlin, aprobarea acordării de prestații pentru educație și participare socială pentru beneficiarii de alocație suplimentară pentru copii ține de competența Birourilor pentru locuințe din diversele circumscripții. Solicitanții se pot adresa și primăriilor din circumscripția respectivă ([bezirkliche Bürgerämter](#)).

Cuantumul și perioada de acordare

Casa pentru Familii aprobă acordarea alocației suplimentare pentru copii pe o perioadă de șase luni (perioada de acordare).

Fiecare copil care este luat în considerare pentru acordarea alocației suplimentare primește maxim 209 Euro pe lună. Cuantumul exact se calculează prin luarea în considerare a venitului și averii părinților și respectivului copil. Calculul alocației suplimentare pentru copii este complicată – de aceea vă putem oferi doar câteva informații generale.

Venitul se calculează pe baza venitului mediu lunar din cele șase luni *care au precedat* perioada de acordare. Alocația pentru copii, alocația suplimentară pentru copii, subvenția pentru chirie și prestațiile conform SGB II nu se iau în considerare.

În continuare din venitul luat în considerare se elimină cuantumul scutite de luarea în calcul și cuantumul deductibile conform SGB II (v. capitolul 9 „Luarea în calcul a veniturilor”).

Bine de știut: Modificările ulterioare ale veniturilor sau ale costurilor pentru locuință survenite pe perioada de acordare a alocației suplimentare pentru copii nu se iau în considerare și nu influențează cuantumul alocației suplimentare pentru copii. Dacă comunitatea de necesitate se extinde cu noi membri sau dacă unii membri părăsesc comunitatea de necesitate, sunteți obligați să anunțați acest lucru Casei pentru Familii.

✓ **Sfatul nostru:** În cazul în care, pe perioada de acordare a alocației suplimentare pentru copii, venitul dvs. scade sau costurile pentru locuință cresc, dvs. devenind astfel dependent de asistență, în completare la alocația suplimentară pentru copii puteți beneficia de alocație pentru șomaj II și ajutor social.

Venitul astfel calculat al unui copil, reprezentat de pildă de pensia alimentară, avansul din pensia alimentară sau subvenția pentru formare profesională, se deduce în raport de 45% din cuantumul alocației suplimentare pentru copilul respectiv, deci din 209 Euro. În cazul în care aveți mai mulți copii, alocațiile suplimentare calculate sunt însumate într-o alocație suplimentară pentru copii totală.

Venitul realizat de părinți duce la scăderea cuantumului alocației suplimentare pentru copii sau a alocației suplimentare totale pentru copii doar dacă se depășește necesarul stabilit pentru părinți. Cota-parte din venitul din muncă care depășește necesarul se deduce în raport de 45% din alocația suplimentară pentru copii; pentru alte tipuri de venituri, cum ar fi pensia, cota-parte care depășește necesarul se deduce în raport de 100% din alocația suplimentară pentru copii.

La stabilirea necesarului pentru părinți se ia în considerare necesarul reglementat și necesarul suplimentar din SGB II. În plus, următoarele cote-părți din costurile pentru locuință sunt luate în considerare ca costuri pentru locuință ale părinților.

Tabelul 13

Cotele-părți care revin părinților din costurile pentru locuință în cazul beneficierii de alocație suplimentară pentru copii

Familii monoparentale cu	Cota-parte pentru locuință pentru părintele care își crește singur copilul	Perechi de părinți cu	Cota-parte pentru locuință pentru părinți
1 copil	77%	1 copil	83%
2 copii	63%	2 copii	71%
3 copii	53%	3 copii	62%
4 copii	46%	4 copii	55%
5 copii	40%	5 copii	50%

Și averea trebuie luată în considerare. Pentru părinți se aplică reglementările privind cuantumul din avere scutit de valorificare conform SGB II (v. Capitolul 10 „Cum se ia în calcul averea?”. Pentru copii se ia în considerare întotdeauna ca și *quantum de bază scutit de valorificare* suma de 3.100 Euro, la care se adaugă un cuantum scutit de valorificare pentru achiziții necesare, în valoare de 750 Euro. Prin urmare, fiecare membru de familie are de regulă la dispoziție un cuantum de avere scutit de valorificare de minimum 3.850 Euro.

Dacă după deducerea cuantumurilor scutite de valorificare restul de avere rămas depășește cuantumul lunar reprezentând alocația suplimentară pentru copii, pierdeți dreptul la alocația suplimentară pentru copii.

* Vă rugăm să luați în considerare regulile speciale legate de Corona privind averea ([Vermögen](#)) „Care sunt reglementările actuale dacă solicit alocația de șomaj II (Hartz IV) sau alocație suplimentară pentru copii?”. De pildă averea lichidă este scutită pe o anumită perioadă de la luarea în calcul dacă nu are un volum „considerabil”.

Exemplu: Doamna G. își crește singură cei doi copii (în vârstă de 2 și 4 ani). Ea primește un salariu brut lunar de 1.700 Euro (circa 1.330 Euro net). Copiii beneficiază de alocație pentru copii (câte 219 Euro lunar) și de un avans din pensia de întreținere pentru copil ([Unterhaltsvorschuss](#)) (câte 177 Euro lunar). Familia mai beneficiază în plus de alocație de șomaj II și ajutor social în completare în valoare de 101 Euro pe lună. Chiria caldă este de 712,36 Euro pe lună. Familia nu dispune de avere. Spre simplificare, pornim de la premiza că în ultimele șase luni nu au survenit modificări în veniturile realizate.

Familia poate opta pentru alocația suplimentară pentru copii în locul alocației de șomaj II /ajutorul social la alocația suplimentară pentru copii? Aduce aceasta un

beneficiu financiar pentru familie?

Mod de calcul:

Pasul 1: Doamna G. realizează un venit mai mare decât imita minimă de 600 Euro brut lunar.

Pasul 2: Faptul că copii primesc avans din pensia alimentară are drept urmare că din alocația suplimentară pentru copii cuvenită se deduce suma de 79,65 Euro (45% din 177 Euro). Alocația suplimentară pentru copii se stabilește deci la suma de 129,35 lunar pentru fiecare copil (209 Euro minus 79,65 Euro), suma totală acordată drept alocație suplimentară pentru copii este de 258,70 Euro, rotunjit 259 Euro.

Pasul 3: Din alocația suplimentară pentru copii totală nu se scade alocația parentală, deoarece venitul luat în calcul al doamnei G. nu depășește necesarul reglementat pentru ea.

*a) Necesarul lunar pentru doamna G. conform SGB II se calculează astfel:
449,00 Euro (necesarul reglementat pentru persoane care își cresc singure copiii)
+ 161,64 Euro (necesarul suplimentar pentru persoane care își cresc singure copiii)
+ 448,79 Euro cota-parte din costurile pentru locuință (63% din 712,36 Euro)
= 1.059,43 Euro.*

*b) Venitul luat în calcul al doamnei G. Conform SGB II este de
1.330 Euro (salariul net)
- 330 Euro (venituri scutite de la luarea în calcul datorită faptului că persoana exercită o activitate profesională)
= 1000 Euro.*

Pasul 4: Alocația suplimentară pentru copii totală și celelalte venituri asigură familiei în luna depunerii cererii un venit care nu o face să fie dependentă de ajutorul social. Venitul luat în calcul al familiei este mai mare decât necesarul familiei conform SGB II.

*a) Necesarul lunar al familiei se compune din:
449 Euro (necesarul reglementat pentru persoane care își cresc singure copiii)
+ 161,64 Euro (necesarul suplimentar pentru persoane care își cresc singure copiii)
+ 285 Euro (necesarul reglementat pentru un copil cu vârsta de până la 6 ani)
+ 285 Euro (necesarul reglementat pentru un copil cu vârsta de până la 6 ani)
+ 712,36 (chiria caldă)
= 1893 Euro.*

*b) Veniturile lunare care pot fi luate în calcul ale familiei sunt
1.000,00 Euro (cota-parte din salariul net care poate fi luat în calcul)
+ 438 Euro alocație pentru copii
+ 354 Euro avans din pensia de întreținere
+ 259 Euro alocație suplimentară pentru copii totală
+ 215 Euro cuantumul previzibil pentru întreținere
= 2.266 Euro.*

Rezultat: Doamna G. poate opta să beneficieze de alocația suplimentară pentru copii. Incluzând alocația suplimentară pentru copii și sporul de întreținere, familia va avea astfel la dispoziție cu 373 Euro mai mult decât dacă beneficiază de alocația pentru șomaj II și ajutor social (474 Euro din alocația suplimentară pentru copii și subvenția pentru locuință față de 101 Euro din alocația pentru șomaj II și ajutorul social).

Alocația suplimentară pentru copii ca alternativă la alocația pentru șomaj II sau ajutorul social?

Deseori, Centrul de ocupare a forței de muncă solicită familiilor să depună cereri de acordare a alocației suplimentare pentru copii și acoperirea costurilor pentru locuință. Ambele prestații sunt prioritare vizavi de alocația pentru șomaj II și ajutorul social. Centrul de ocupare a forței de muncă vă poate cere să solicitați alocație suplimentare pentru copii și acoperirea costurilor pentru locuință doar în cazul în care întreaga comunitate de necesitate nu va mai fi astfel timp de cel puțin trei luni dependentă de asistență ([§ 12a SGB II](#)). În cazul în care nu dați curs solicitării, Centrele de ocupare a forței de muncă *pot* depune ele însele aceste cereri ([§ 5 Abs. 3 SGB II](#)).

Pe perioada cât beneficiați de alocația pentru șomaj II puteți opta pentru alocația suplimentară pentru copii dacă, după trecerea la alocația suplimentară pentru copii, comunitatea de necesitate din care faceți parte nu va mai fi dependentă de asistență. În acest scop, alocația suplimentară pentru copii plus costurile pentru locuință trebuie să reprezinte un cuantum cel puțin egal cu alocația pentru șomaj II și ajutorul social (vezi exemplul).

Dacă, după expirarea perioadei pentru care a fost aprobată acordarea alocației pentru șomaj II, nu depuneți cerere de prelungire a acordării alocației pentru șomaj II, este posibil să optați pentru alocația suplimentară pentru copii plus costuri pentru locuință dacă veniturile totale realizate sunt cu maximum 100 Euro mai reduse decât suma necesară pentru a nu mai fi dependenți de asistență în sensul SGB II. Condițiile concrete pe care trebuie să le îndepliniți pentru a avea „acces lărgit” la alocația suplimentară pentru copii sunt detaliate la începutul acestui capitol.

Dacă optați pentru această posibilitate, atunci veți avea la dispoziție ceva mai puțini bani decât dacă beneficiați de alocația pentru șomaj II. Aveți însă posibilitatea ca ulterior – chiar și pe perioada de aprobare a alocației suplimentare pentru copii – să solicitați din nou alocația pentru șomaj II și ajutor social în completare.

☛ **Atenție:** Dacă optați pentru alocația suplimentară pentru copii, nu mai beneficiați de asigurarea de sănătate plătită de Centrul de ocupare a forței de muncă. Dacă dispuneți de un venit pentru care există obligativitatea achitării contribuțiilor de asigurări sociale, de pildă un venit ca angajat sau ajutor de șomaj, sunteți asigurat în continuare prin intermediul acestora. Dacă nu dispuneți de venituri și soțul/soția este membru în casa de asigurări publice de sănătate, de regulă beneficiați de asigurarea pentru familie ([§ 10 SGB V](#)). Vă rugăm să luați în considerare de asemenea că, în cazul în care optați pentru alocația suplimentară pentru copii, puteți pierde anumite beneficii legate de acordarea alocației pentru șomaj II (v. capitolul 18 „Facilități pentru persoanele care dispun de bani puțini”).

Capitolul 16: Prestații pentru străinii care nu au dreptul la alocația de șomaj II

Străinii care au nevoie de asistență financiară și care nu au dreptul la alocația pentru șomaj II și ajutor social (vezi capitolul 3, pct. 4.1 „Cine este exclus de la acordarea de prestații?”) pot invoca în anumite împrejurări Acordul de Asistență European (EFA). Printre statele semnatare ale EFA se numără, pe lângă Germania, și Belgia, Danemarca, Estonia, Franța, Grecia, Irlanda, Islanda, Italia, Luxemburg, Malta, Olanda, Norvegia, Portugalia, Suedia, Spania și Marea Britanie.

Conform art. 1 din EFA ([Art. 1 des EFA](#)), cetățenii statelor semnatare beneficiază de asistență în același mod ca cetățenii autohtoni dacă se află în mod „legal” într-un alt stat EFA. Ei trebuie tratați în același mod ca și germanii. Guvernul Federal a reziliat aplicarea EFA pentru Codul Social II, însă nu și pentru Codul Social XII.

Deoarece Tribunalul Federal pentru Probleme Sociale consideră că străinii din statele EFA apți de muncă și care sunt excluși de la prestațiile conform Codului Social II cad sub incidența Codului Social XII, aceștia beneficiază de majoritatea prestațiilor de asistență socială cf. Codului Social XII. Este vorba în special de ajutorul pentru nevoie de subzistență, ([3. Kapitel des SGB XII](#)), în cuantum egal cu ajutorul de șomaj II, sprijin în caz de boală și prestații din pachetul pentru educație și participare socială. Este adevărat că faptul că persoane apte de muncă cad sub incidența Codului Social XII și a căror situație ține de competența Birourilor de Servicii sociale este controversat, însă între timp există multe decizii ale Tribunalului Social și Tribunalului Regional Social în acest sens.

Premiza pentru aceasta este însă ca persoanele respective să aibă „reședința permisă” în Germania. Conform jurisdicției instanțelor supreme trebuie să fie dat fie un permis „material” conform Legii privind dreptul la libera circulație, deci cel puțin un drept de ședere în vederea căutării unui loc de muncă, sau un alt drept de reședință, deci persoana respectivă trebuie să fie în posesia unui permis de ședere valabil.

Senatul pentru Integrare, Muncă și Probleme Sociale din Berlin formulează în normele metodologice transmise către serviciile sociale clar: cetățenilor comunitari și membrilor de familie ai acestuia precum și persoanelor cu aceleași drepturi de ședere provenind din statele CEE, care sunt cetățeni ai unui stat semnatar al Acordului European de Asistență, li se va acorda ajutor „regulat” pentru asigurarea subzistenței ([3. Kapitel des SGB XII](#)), chiar dacă sunt apți de muncă. În cazul lor nu se aplică reglementările privind excluderea de la acordarea de ajutor social conform [§ 23 Abs. 3 Satz 1 Nr. 2 und Nr. 3 SGB XII](#) ([AV § 23 SGB XII vom 25. Juni 2021, Punkt II.8](#)).

Străinii aflați în situația de mai sus care nu sunt cetățeni ai statelor semnatare EFA au dreptul, conform legii, la prestații de tranziție „până la părăsirea teritoriului” cf. § 23 alin. 3 teza 3 până la 6 SGB XII ([§ 23 Abs. 3 Satz 3 bis 6 SGB XII](#)). Ei beneficiază, cel mult pe o perioadă de o lună, de

- prestații pentru alimente și pentru articole medicale și de igienă corporală (190 Euro pentru persoane singure),
- prestații pentru locuință, încălzire și apă caldă,
- servicii medicale necesare pentru tratarea unor boli și dureri acute și
- sprijin pentru gravide și mame.

Legiuitorul nu condiționează prestațiile de existența unei intenții a cetățeanului străin de a părăsi țara.

De prestațiile de tranziție puteți beneficia numai odată la doi ani.

În anumite cazuri deosebit de dificile, dacă „condiții speciale” care fac necesar acest lucru, prestațiile de tranziție se vor acorda pe o perioadă mai lungă de o lună. Ca exemplu, în lege este prevăzut cazul în care un medic numit de autorități eliberează un certificat care atestă incapacitatea persoanei respective de a călători ([Drucksache 18/10211](#), pg. 17). Senatul pentru Integrare, Muncă și Probleme Sociale din Berlin enumeră în circulara sa o serie de cazuri deosebit de dificile ([AV § 23 SGB XII vom 25. Juni 2021, Punkt II.7.d](#)). Prestațiile pot fi acordate însă doar „pentru o perioadă limitată de timp limitată” și nu pe termen nelimitat, „chiar dacă este previzibil că situația de necesitate va mai dura luni sau ani de zile”.

În cazuri deosebit de dificile este posibil să se acorde și alte prestații decât cele menționate, de pildă pentru îmbrăcăminte, încălțăminte, furnizarea de energie pentru locuință sau necesități suplimentare.

Bine de știut: Dacă este nevoie, cetățenii comunitari pot atrage atenția funcționarilor de la Biroul pentru Servicii Sociale asupra pasajelor respective din Circulară. Tribunalele Sociale nu sunt însă obligate să respecte reglementările Administrației.

✓ **Sfatul nostru:** Deoarece prestațiile de tranziție nu sunt suficiente pentru existență, dacă depuneți eventual o contestație sau o cerere în regim de urgență la Tribunalul Social menționați motivele pentru care aveți nevoie de prestații suplimentare, de pildă pentru îmbrăcăminte, aprovizionare cu energie sau un abonament social, și pentru care solicitați plata prestațiilor pentru o perioadă mai mare de o lună, de pildă în cazul sarcinii sau a unei boli grave.

Pe lângă prestațiile de tranziție, la cerere, sunt preluate costurile într-un quantum rezonabil - pentru biletul de întoarcere acasă, sub formă de împrumut. Împrumutul poate fi solicitat și pentru persoanele care au nevoie de asistență doar pentru biletul de întoarcere ([§ 23 Abs. 3a SGB XII](#)).

Cererile pentru acordarea de prestații conform Codului Social XII se depun la Birourile pentru Servicii Sociale de la primăriile circumscripțiilor din Berlin ([Berliner Sozialämtern](#)).

Capitolul 17 | Ce puteți face dacă nu sunteți de acord cu decizia emisă în cazul dvs. sau dacă nu ați primit nici o decizie?

1. Contestația

Puteți depune contestație împotriva unei decizii a Centrului de ocupare a forței de muncă în termen de o lună. Derularea termenului începe de la data când scrisoarea a ajuns în cutia dvs. poștală. Păstrați plicul cu ștampila poștei ca dovadă în caz de litigiu.

Contestația trebuie depusă în scris. O contestație remisă prin e-mail simplu nu corespunde cerințelor de formă (vezi printre altele [LSG Niedersachsen-Bremen vom 4.11.2021 – L 11 AS 632/29](#)) O contestație remisă prin e-mail este valabilă doar dacă este prevăzută cu semnătură electronică calificată.

Deasemenea, aveți posibilitatea să solicitați biroului pentru contestații întocmirea unui proces-verbal privind depunerea contestației. Centrul de ocupare al forței de muncă este obligat să întocmească procesul-verbal al contestațiilor depuse de dvs. Înainte de a semna contestația, verificați dacă cuvintele dvs. au fost redactate corect în procesul verbal.

Contestația trebuie să conțină numele și adresa dvs. precum și numărul deciziei contestate. Deasemenea, contestația trebuie să conțină semnătura dvs. și numărul

comunității de necesitate din care faceți parte.

Contestația trebuie motivată. Nu este necesar să menționați texte sau articole de lege. Este suficient dacă scrieți de exemplu că decizia conține o eroare sau că nu înțelegeți cum s-au făcut calculele. Dacă mai aveți doar câteva zile până la expirarea termenului de depunere a contestației, puteți întâi depune contestația fără motivare, cu mențiunea că veți adăuga expunerea de motive ulterior.

✓ **Sfatul nostru:** Dacă expediați contestația pe cale poștală, este recomandabil să o expediați recomandat. Alternativ, puteți depune contestația la recepția Centrului pentru ocuparea forței de muncă, solicitând aplicarea unei ștampile pe o copie pe care o păstrați dvs. Astfel puteți dovedi ulterior că ați depus contestația în termen legal, în caz că documentul se pierde la Centrul de ocupare a forței de muncă.

Bine de știut: Dîn cazul deciziilor privind retrocedarea unor prestații, introducerea contestației are efect de amânare. În acest caz, până la decizia finală a Centrului de ocupare a forței de muncă cu privire la contestație nu sunteți obligat la retrocedarea prestațiilor respective.

2. Acțiunea în justiție

În cazul în care contestația dvs. este respinsă în totalitate sau parțial de către Centrul de ocupare a forței de muncă puteți intenta în termen de o lună după remiterea deciziei privind contestația acțiune la Tribunalul pentru Probleme Sociale Berlin. Acțiunea poate fi intentată în scris sau verbal sub formă de proces-verbal la biroul de recepție al Tribunalului pentru Probleme Sociale ([Rechtsantragstelle des Sozialgerichts](#)) (Invalidenstr. 52 in 10557 Berlin, Telefon: 030 - 9 02 27 - 12 90). Pentru acțiune nu trebuie să plătiți cheltuieli de judecată.

✓ **Sfatul nostru:** Dacă intentați acțiunea verbal sub formă de proces-verbal la biroul de recepție al Tribunalului pentru Probleme Sociale, este recomandabil să aveți asupra dvs. o copie a deciziei și o copie a deciziei privind contestația emise de Centrul de ocupare a forței de muncă, dacă este posibil și o copie a contestației. Explicați de ce deciziile sunt eronate din punctul dvs. de vedere. Angajații biroului de recepție vor formula acțiunea în scris pentru dvs.

În unele cazuri este bine să apelați la un avocat care să vă reprezinte în fața instanței. În acest scop, puteți beneficia eventual de la stat de un „ajutor public judiciar”. Pentru mai multe detalii, vezi punctul 6 din acest capitol „Ajutoare publice pentru costurile pentru avocat”.

3. Termenul de depunere a contestației a expirat? – Cerere de reexaminare

Dacă termenul de depunere a contestației a expirat deja, la cererea dvs. o decizie care conține erori și este în dezavantajul dvs. trebuie reexaminată ([§ 44 SGB X](#)). Motivați cererea dvs. și menționați decizia împotriva căreia formulați o cerere de reexaminare, inclusiv data la care a fost emisă decizia respectivă. Spre deosebire de contestație, cererea de reexaminare a deciziei nu are un efect de amânare în cazurile în care Centrul de ocupare a forței de muncă a solicitat de la dvs. retrocedarea anumitor prestații. Dacă decizia este corectată în avantajul dvs., Centrul de ocupare a forței de muncă este obligat să vă acorde prestații din urmă doar pentru anul calendaristic în curs și cel anterior.

4. Centrul de ocupare a forței de muncă este inactiv? – Acțiune în justiție pentru inacțiune

Centrul de ocupare a forței de muncă trebuie să dea o decizie definitivă cu privire la o contestație în termen de trei luni și cu privire la o cerere în termen de șase luni. Dacă acest lucru nu se întâmplă și întârzierea nu este justificată, este admisibilă chemarea în justiție pentru inacțiune.

✓ **Sfatul nostru:** Înainte de a introduce acțiunea în justiție, amenințați că veți face acest lucru, menționând data când expiră termenul legal. În majoritatea cazurilor aceasta este suficient pentru a obține o decizie.

5. Dacă vă grăbiți – cerere în regim de urgență

Dacă nu puteți aștepta până la expirarea termenului pentru comunicarea deciziei privitoare la cererea sau contestația dvs. deoarece nu aveți din ce trăi, puteți depune la Tribunalul pentru Probleme Sociale o cerere în regim de urgență („Cerere pentru emiterea unei ordonanțe provizorii”/„Antrag auf einstweilige Anordnung”). Și în acest caz vă puteți adresa biroului de recepție din cadrul Tribunalului (vezi punctul 2. „Acțiunea în justiție” din prezentul capitol).

6. Ajutoare publice pentru costurile pentru avocat

În procedurile de contestare și în procedurile deschise la Tribunalele pentru Probleme Sociale și Tribunalele Regionale pentru Probleme Sociale puteți să vă reprezentați singur. Dvs. ca beneficiar de prestații conform Codului Social II sunteți scutit de a suporta taxele la tribunal și cheltuielile părții adverse (Centrul de ocupare a forței de muncă). Există riscul să trebuiască să suportați anumite costuri dacă mandatați un avocat.

Persoanele cu venituri și avere mici care nu au asigurare pentru protecție juridică sau nu sunt membri de sindicat pot beneficia de ajutor public pentru o consultație la avocat și pentru a fi reprezentați de un avocat în proces.

Trebuie făcută deosebirea între

- Ajutor public pentru consultarea unui avocat conform Legii privind subvențiile pentru consiliere ([Beratungshilfegesetz](#)) pe parcursul procedurii de contestare și
- Ajutor public judiciar (PKH) conform §§ 114 Codul de Procedură Civilă ([§§ 114 der Zivilprozessordnung](#)) în cazul acțiunilor în justiție sau procedurilor în regim de urgență la tribunal.

Pentru a putea beneficia de ajutorul public trebuie ca veniturile și averea dvs. să se înscrie în anumite limite. Beneficiarii de prestații cf. Codului Social II au de regulă venituri care se înscriu în aceste limite. În cazul averii, însă, limitele sunt stabilite conform § 90 Codul Social XII ([§ 90 SGB XII](#)) coroborat cu Ordonanța de aplicare a § 90 alin. 2 nr. 9 Cod Social XII ([Verordnung zur Durchführung des § 90 Abs. 2 Nr. 9 SGB XII](#)). Potrivit acestor reglementări pentru persoanele singure limita de avere este de 5.000 Euro, iar pentru persoanele căsătorite de 10.000 Euro în total. Limita de avere până la care se poate beneficia de subvenție de la stat crește cu câte 500 Euro pentru fiecare persoană în plus aflată în principal în întreținerea beneficiarului de prestații, în special pentru copiii. Cine dispune de avere mai mare nu poate beneficia de ajutorul pentru consultarea unui avocat. În cazul ajutorului public judiciar, existența averii va duce la acordarea unei subvenții reduse.

7. Unde puteți solicita ajutorul pentru consultație, unde ajutorul public judiciar?

Pentru ajutorul public pentru consultarea unui avocat trebuie să depuneți cerere la biroul de recepție al Judecătoriei în raza teritorială a căreia se află locuința dvs. ([zuständiges Amtsgericht](#)). Trebuie să aveți cu dvs. toate documentele și dovezile necesare, în special decizia Centrului de ocupare a forței de muncă pe care doriți să o atacați, decizia actuală de acordare a alocației de șomaj II precum și documente referitoare la veniturile și averea dvs.

Cererea de acordare a ajutorului public pentru consultație poate fi depusă la Tribunal și ulterior prin intermediul avocatului. Avocatul are dreptul să solicite de la dvs. o cotă-parte de 15 Euro pentru consiliere și reprezentarea în instanță.

Cererea de acordare a ajutorului public judiciar se depune la Tribunalul pentru Probleme Sociale unde ați intentat acțiune dvs. sau avocatul dvs. Cererea de acordare a ajutorului public judiciar va fi soluționată pozitiv doar dacă acțiunea dvs. are șanse clare de succes.

☛ **Atenție:** Dacă situația dvs. financiară se ameliorează simțitor în termen de patru ani după terminarea procesului, vi se poate solicita să returnați total sau parțial ajutorul public judiciar.

✓ **Sfatul nostru:** Vă recomandăm să nu mandatați orice avocat pentru a vă reprezenta în problemele legate de Centrul de ocupare a forței de muncă, ci să vă adresați unui avocat specializat în drept social. Adresele avocaților specializați le găsiți pe pagina Baroului de Avocați Berlin ([Rechtsanwaltskammer Berlin](#)); introduceți noțiunea de căutare „Rechtsanwaltsuche“.

8. Avocatul Poporului la Centrul de ocupare a forței de muncă

Primăriile [Friedrichshain-Kreuzberg](#) și [Charlottenburg-Wilmersdorf](#) pun la dispoziția beneficiarilor de prestații din raza lor de competență birouri al Avocatului Poporului care oferă gratuit consiliere pentru contestații și servicii de arbitraj). Aceste birouri vă stau la dispoziție ca arbitru în cazul unui conflict cu Centrul de ocupare a forței de muncă.

✓ **Sfatul nostru** Vă recomandăm să nu apelați la orice avocat pentru a vă reprezenta în probleme legate de Centrul pentru Ocuparea Forței de Muncă, ci la un avocat specializat în drept social. Adresele avocaților specializați pot fi găsite în cadrul Asociației Baroului din Berlin, la cuvântul cheie "Anwaltssuche" ([Rechtsanwaltskammer Berlin](#)).

☛ **Atenție:** Detalii utile privind căile de atac care vă stau la dispoziție pentru a putea beneficia de drepturile care vi se cuvin găsiți și în foaia noastră volantă „Cum îmi pot obține drepturile de la Centrul de ocupare a forței de muncă?” ([Wie setze ich meine Rechte gegenüber dem Jobcenter durch?](#)).

Capitolul 18 | Facilități pentru persoanele care dispun de bani puțini

1. Vizite la medic și medicamente

Dacă beneficiați de alocație de șomaj II sau de ajutor social și sunteți asigurat medical la o casă de sănătate publică beneficiați, dvs. și membrii comunității dvs. de necesitate, de anumite reglementări privind cazurile deosebite și de scutiri de la plata unor prestații medicale. De reduceri corespunzătoare beneficiază și persoanele asigurate privat în tariful de bază (Condiții generale de asigurare în tariful de bază) ([Allgemeine Versicherungsbedingungen für den Basistarif](#)).

Reglementări privind cazurile deosebite pentru protezele dentare

Pentru protezele dentare aveți dreptul să primiți – la cerere - de la casa de sănătate dublul sumei fixe alocate (= 100% din subvenția reglementară), însă nu mai mult decât costul propriu-zis al lucrării ([§ 55 SGB V](#)). Dacă optați pentru o proteză mai scumpă decât subvenția reglementară trebuie să suportați singuri diferența de preț.

Scutirea de contribuția personală a pacientului pentru medicamentele compensate

La cerere, casa dvs. de sănătate vă poate scuti pentru anul calendaristic în curs de contribuția personală pentru alte medicamente compensate, pentru spitalizare sau pentru transporturi necesare cu ambulanța, dacă ați depășit deja limita paușală de cheltuieli tolerabile stabilită prin lege de doi la sută din necesarul anual al categoriei 1 de necesar reglementat (12 x 449 Euro) ([§ 62 Abs. 2 Satz 6 SGB V](#)) (§ 62 alin. 2 teza 6 Codul Social V). Limita paușală este stabilită pentru anul 2022 la suma de 107,76 Euro. Pentru bolnavii cronici, limita paușală este de un procent, deci 53,88 Euro în anul 2022. Ce înseamnă „bolnav cronic” este reglementar de așa-numita Directivă privind Bolile Cronice ([Chroniker-Richtlinie](#)). Această limită este valabilă pentru toți membrii comunității de necesitate, copiii și adolescenții sub 18 ani sunt scutiți în permanență de toate plățile suplimentare, cu excepția costurilor pentru deplasare.

✓ **Sfatul nostru:** Păstrați toate chitanțele și bonurile de la plățile suplimentare și prezentați-le casei dvs. de sănătate în cazul în care ați depășit limita paușală legală de cheltuieli tolerabile. După verificarea acestora, casa de sănătate va emite o adeverință privind scutirea dvs. de alte plăți suplimentare pentru anul calendaristic în curs.

Mijloace contraceptive gratuite

Până la vârsta de 22 de ani primiți mijloace contraceptive în mod gratuit, ca prestație a casei dvs. de sănătate ([§ 24a SGB V](#)). Toate celelalte persoane cu domiciliul înregistrat în Berlin pot să depună cereri privind preluarea costurilor pentru mijloacele contraceptive recomandate de medic la Centrele pentru Sănătate Sexuală și Planificare Familială, dacă beneficiază de alocație de șomaj II, ajutor social sau subvenție socială sau dacă au un alt tip de venit redus. Centrele lucrează la nivel supra-departamental și se găsesc în [Charlottenburg-Wilmersdorf](#), [Friedrichshain-Kreuzberg](#), [Marzahn-Hellersdorf](#), [Mitte](#) și [Steglitz-Zehlendorf](#).

2. Scutirea de plata taxei pe audio-vizual

În calitate de beneficiar de alocație de șomaj II sau ajutor social puteți fi scutit, la cerere, de plata taxei pe audio-vizual. Persoanele care beneficiază de alocația suplimentară pentru copii și subvenție pentru chirie nu pot solicita scutirea de această taxă. Scutirea este posibilă *în cazuri deosebite speciale* de exemplu dacă venitul dvs. lunar care se ia în calcul depășește cuantumul ajutorului de șomaj II cu o sumă mai mică d 18,36 Euro ([§ 4 Abs. 6 und 7 Rundfunkbeitrags-staatsvertrag](#)) (§ 4 alin. 6 și 7 din Regulamentul de stat în domeniul audio-vizual). În ce mod este luat în calcul venitul dvs. aflați în capitolul 9 „Luarea în calcul a veniturilor”.

Mai multe informații găsiți pe pagina de Internet www.rundfunkbeitrag.de/. Informațiile sunt oferite în mai multe limbi. Adeverința pentru serviciul care percepe taxa pe audio-vizual este anexată deciziei de aprobare a acordării alocației de șomaj II.

3. Scutirea de contribuția proprie la achiziționarea rechizitelor școlare

La Berlin, elevii școlilor primare primesc în mod gratuit ca împrumut de la școală toate rechizitele, în special manual, caiete, dicționare și atlase. În ciclurile superioare – începând din clasa a 7-a – părinții trebuie să contribuie la achiziționarea rechizitelor cu o cotă-parte de maximum 100 Euro pentru fiecare elev și în fiecare an școlar.

Dacă beneficiați de pildă de alocația pentru șomaj II, subvenție pentru chirie, alocația suplimentară pentru copii, bursă școlară sau prestații pentru solicitanții de azil, sunteți scutiți de obligația de a contribui la achiziționarea rechizitelor. La prezentarea Berlin-Pass BuT, școala va pune gratuit la dispoziția copilului dvs. toate rechizitele necesare. Condițiile pentru acordarea acestei prestații trebuie să fie îndeplinite la începerea anului școlar, la data de 1 august, și documentele doveditoare trebuie prezentate direcției școlii cel târziu la patru săptămâni înainte de începerea vacanței de vară. Informații suplimentare găsiți pe pagina de Internet www.berlin.de/sen/bildung/unterricht/medien/lehr-und-lernmittel.

4. Berlin-Pass și altele

Dacă beneficiați de alocație de șomaj II sau de ajutor social puteți beneficia de numeroase facilități în Berlin. Deseori, pentru a beneficia de aceste facilități este obligatoriu să fiți în posesia unui Berlin-Pass.

Berlin-Pass

Berlin-Pass poate fi obținut la primăriile de circumscripție (Bürgerämtern). Pentru aceasta aveți nevoie de decizia de la Centrul de ocupare a forței de muncă și de o fotografie de pașaport. Deasemenea trebuie să prezentați cartea dvs. de identitate sau pașaportul dvs. Și persoanele care beneficiază de subvenția pentru chirie, ajutor social (SGB XII) și prestații pentru solicitanții de azil pot primi un Berlin-Pass, printre alții. Nu este însă suficient să primiți doar alocație complementară pentru copii, fără subvenție pentru întreținere.

* Vă rugăm să luați în considerare regulile speciale legate de Corona privind Berlin-Pass și Berlin-Ticket S ([Corona-Sonderregelungen zum Berlin-Pass und zum Berlin-Ticket S](#)) din versiunea online „Care sunt reglementările actuale dacă solicit alocația de șomaj II (Hartz IV) sau alocație suplimentară pentru copii?”.

Berlin-Ticket S (Abonament social)

Deținătorii unui Berlin-Pass pot achiziționa abonamentul personal Berlin-Ticket S pentru autobuze și tramvaie/metrou la prețul de 27,50 Euro de la toate punctele de vânzare ale S-Bahn și ale Berliner Verkehrsbetriebe (BVG). Abonamentul constă din Berlin-Pass cu fotografie și tichetul pentru luna respectivă. De abonamentul redus beneficiază și persoanele care primesc subvenție pentru chirie.

Abonament gratuit pentru elevi

Elevii pot primi în Berlin, la cerere, un abonament gratuit pentru elevi pentru transportul în comun orășenesc. Pentru zona tarifară AB, majoritatea elevilor pot folosi ca legitimație de călătorie „fahrCard”, pe care o pot comanda pe pagina de Internet www.bvg.de/schuelerticket Alte detalii găsiți în capitolul 7 la punctul 1.2 f) „Transportul pentru elevi”.

FamilienPass

Contra șase Euro puteți beneficia un an întreg de reduceri atrăgătoare la ștranduri, concerte, cinematografe, teatre, muzee ca și pentru multe alte instituții din Berlin și împrejurimi. Deasemenea, pentru familiile cu venituri reduse există facilități suplimentare. Alte detalii și adresele punctelor de vânzare

le găsiți pe pagina de Internet: <https://www.jugendkulturservice.de/de/ferien-und-familienzeit/berliner-familienpass>

Super-Ferien-Pass

Contra nouă Euro tinerii din Berlin până la vârsta de inclusiv 18 ani beneficiază în toate zilele de vacanță de intrare gratuită la ștrandurile și bazinele acoperite aparținând Berliner Bäder-Betriebe. În acest preț intră și o vizită gratuită la parcurile zoologice Zoo sau Tierpark, precum și la turnurile de televiziune Funkturm și Fernsehturm. Alte detalii și adresele punctelor de vânzare le găsiți pe pagina de Internet: www.jugendkulturservice.de/de/ferien-und-familienzeit/super-ferien-pass

Participare gratuită la evenimente culturale

Asociația non-profit Kulturleben Berlin intermediază pentru persoane cu venituri reduse bilete gratuite la evenimente culturale. Mai multe amănunte aflați pe pagina de Internet: <https://kulturleben-berlin.de>

Bilet de 3 Euro pentru evenimente culturale

Numeroase teatre și case de concert berlineze oferă bilete la prețul de trei Euro pentru beneficiarii de alocație de șomaj II sau ajutor social, dacă biletele nu sunt epuizate. Pentru mai multe amănunte:

<https://www.berlin.de/sen/kultur/kulturpolitik/kulturelle-teilhabe/ermaessigungen>

Gratuit la bibliotecă

Ca beneficiar de prestații sociale aveți acces gratuit la bibliotecile din Berlin. Acolo găsiți nu doar cărți, ci și ziare cotidiene și reviste, CD-uri sau DVD-uri. Bibliotecile publice berlineze vă oferă și acces gratuit la Internet. Adrese și informații suplimentare găsiți pe pagina de Internet:

<https://service.berlin.de/stadtbibliotheken/>

Universități populare (VHS)

Universitățile populare din Berlin oferă tarife reduse pentru cursuri unor largi categorii de persoane. Mai multe informații pe

<https://www.berlin.de/vhs/volkshochschulen/>.

Școli de muzică

Taxele pot fi reduse pe criterii sociale. Adrese puteți afla de la școala dvs. de muzică: www.berlin.de/sen/kultur/kultureinrichtungen/musikschulen/adressen/

Economisiți curent electric

Acțiunea „Stromspar-Check“ a organizației Caritas ajută persoanele cu venituri mici să-și reducă consumul de curent electric. Pe lângă informații privind modalitățile de economisire a curentului electric primiți în mod gratuit becuri economice sau prelungitoare cu buton de pornire/oprire. În plus, se acordă o subvenție de 100 Euro pentru un frigider nou în cazul în care doriți să vă înlocuiți vechiul frigider cu unul care consumă mai puțină energie. Pentru adrese accesați: www.stromspar-check.de/standorte/standorte-liste.html

Alimente pentru acasă

Cine dispune doar de puțini bani, poate primi odată pe săptămână la una dintre cantinele Berliner Tafel alimente pentru un Euro. Pentru adrese accesați: <https://www.berliner-tafel.de/berliner-tafel>

Piețe sociale și magazine sociale

Jucării, biciclete reciclate și multe alte lucruri pot fi obținute la prețuri mici în piețele sociale ale organizației Goldnetz. Pentru adrese accesați: <https://www.goldnetz-berlin.org/sozialmarkt.htm>. Îmbrăcăminte, obiecte de gospodărie, mobilă și electrocasnice la prețuri mici puteți găsi în magazinele sociale. Pentru adrese, introduceți în mașina dvs. de căutare în Internet noțiunea „Sozialkaufhaus Berlin“.

Capitolul 19 | Unde vi se acordă consiliere și sprijin?

1. Consiliere referitoare la alocația pentru șomaj II

Pe platforma de Internet www.beratung-kann-helfen.de selectați meniul „Beratung“ și veți găsi o serie de oferte independente de consiliere referitoare la alocația pentru șomaj II și ajutorul social în circumscripțiile Berlinului. La același punct din meniu găsiți o listă a serviciilor sociale în multe alte domenii.

Punctele noastre mobile de consiliere pentru alocația de șomaj II le găsiți pe pagina www.beratung-kann-helfen.de. Începând din aprilie și până în octombrie, autobuzul nostru de consiliere este staționat în fața unuia dintre Centrele de ocupare a forței de muncă din Berlin.

Consilierea este gratuită și confidențială, la cererea dvs, și anonimă. Vă rugăm să aduceți documentele necesare cu dvs. la consiliere.

2. Consiliere privind drepturile chiriașilor

Toate circumscriptiile din Berlin oferă consiliere gratuită inițială chiriașii din circumscripția respectivă. Informații privind centrele de consiliere și programul de lucru găsiți la adresa:

<https://stadtentwicklung.berlin.de/wohnen/mieterberatungen.shtml>.

Chiriașii din Friedrichshain-Kreuzberg se pot adresa pentru probleme ținând de legislația în domeniu Societății Asum. Consilierea este gratuită. Mai multe detalii găsiți pe pagina: www.asum-berlin.de/mieterberatung

La biroul de asistență social-diaconică pentru urgențe în domeniul locativ ([Sozialdiakonischen Wohnungsnotfallhilfe Schöneberg](#)) vi se oferă odată pe lună consiliere gratuită pentru chiriași, și anume pe bază de programare (telefon (0 30) 21 96 98 30).

Pentru a primi consilierea de la Berliner Mieterverein sau Berliner Mietergemeinschaft (*Asociația Chiriașilor din Berlin sau Comunitatea Chiriașilor din Berlin*) trebuie să fiți membru al organizației respective. Pentru beneficiarii de prestații conform Codului Social II și Codului Social XII se percepe o cotizație de membru redusă. În anumite cazuri, contribuția de membru este preluată de Centrul de ocupare a forței de muncă (vezi capitolul 5, pct. 3.4 e) „Calitatea de membru într-o asociație de chiriași“).

3. Consiliere pentru datornici

Birouri de consiliere recunoscute

Aici se acordă asistență de specialitate gratuită persoanelor care au datorii foarte mari: www.berlin.de/sen/soziales/besondere-lebenssituationen/schuldner/anerkannte-beratungsstellen/

Datorii la aprovizionarea cu energie

Centrala pentru consumatori Berlin oferă consultanță în cazul datoriilor la aprovizionarea cu energie:

www.verbraucherzentrale-berlin.de/energie/energieschuldenberatung-25165

4. Consiliere pentru probleme legate de sarcină, naștere și familie

Consiliere generală pentru gravide

Birourile de consiliere vă informează asupra măsurilor de protecția a mamelor și cu privire la alocația maternală, alocația parentală și alocația pentru copii, prestații pentru persoane care își cresc copiii singure și pentru șomeri, ca și cu privire la prestațiile caselor de sănătate în timpul sarcinii și după naștere. Pentru mai multe informații accesați:

<https://www.berlin.de/sen/gesundheit/themen/schwangerschaft-und->

[kindergesundheit/schwangerschaft-und-familienplanung/allgemeine-schwangerenberatung](https://www.kindergesundheit.de/schwangerschaft-und-familienplanung/allgemeine-schwangerenberatung)

Consiliere în situațiile de conflict legate de sarcină

Consilierea în situații de conflict legate de sarcină ajută femeile însărcinate aflate într-o situație dificilă sau de conflict. Conform legislației germane o astfel de consiliere este necesară pentru a permite o întrerupere legală de sarcină. Pentru mai multe informații accesați:

<https://www.berlin.de/sen/gesundheits/themen/schwangerschaft-und-kindergesundheit/schwangerschaft-und-familienplanung/schwangerschaftskonfliktberatung>

Fundația Hilfe für die Familie (Ajutor pentru familii)

În completare la alocația de șomaj II și ajutorul social, gravidele și familiile din Berlin pot primi prestații de la „Stiftung Hilfe für die Familie” (*Fundația Ajutor pentru familii*).

Asistență pentru gravide: <https://www.stiftunghilfe.de/index.php?id=50>

Asistență pentru familii: <https://www.stiftunghilfe.de/index.php?id=67>

Centre de sănătate sexuală și planificare familială

Centrele oferă consiliere în probleme legate de sarcină, planificare familială, căsnicie și parteneriat, precum și cu privire la infecții transmisibile pe cale sexuală, inclusiv HIV și SIDA. Centrele se găsesc în Charlottenburg-Wilmersdorf, Friedrichshain-Kreuzberg, Marzahn-Hellersdorf, Mitte și Steglitz-Zehlendorf:

<https://service.berlin.de/standorte/gesundheitsaemter>

5. Asistență în cazul în care sunteți în pericol să rămâneți fără locuință sau nu aveți locuință

Dacă sunteți în pericol să rămâneți fără locuință sau dacă nu mai aveți locuință sau nici o altă posibilitate de a locui, puteți beneficia de sprijin.

Sprijin social pentru găsirea unei locuințe oferit de autoritățile circumscriptiilor

Astfel de cazuri țin de competența teritorială a Biroului de Asistență Socială a circumscripției în care locuiți. Pentru persoane fără domiciliu stabil sau fără domiciliu înregistrat în Berlin sunt valabile reglementări speciale.

Adresele Birourilor de Asistență Socială:

<https://service.berlin.de/standorte/sozialaemter>

Birouri de consiliere independente

- Biroul Central de Consiliere pentru persoane fără locuință
Levetzowstraße 12a, 10555 Berlin, Telefon: (0 30) 3 90 47 40
<https://www.wohnungslos-berlin.de/>

- Biroul de Consiliere pentru cazuri de urgență privind locuințele și asigurarea subzistenței GEBEWO pro
Taborstraße 17, 10997 Berlin, Telefon: (0 30) 53 15 68 50
Program cu publicul: Lu-Mi 9–13 Uhr, Jo 14–18 Uhr, Vi pe bază de programare.
<https://www.gebewo-pro.de/beratungsstelle>
- Biroul de Consiliere Immanuel Beratung Lichtenberg
Bornitzstraße 73-75, Haus B, 10365 Berlin, Telefon: (0 30) 5 50 09 118
<https://beratung.immanuel.de/wo-wir-sind/berlin-lichtenberg/wohnhilfen/>

Ajutorul de iarnă Berlin

Adresele azilelor de noapte, cafenelelor de noapte, adăposturilor de zi, centrelor de socializare, cantinelor sociale, punctelor de asistență medicală pentru persoane fără adăpost, consiliere, centre de distribuire a îmbrăcăminte, igienă. Pentru [IOS](#) und [Android](#) există și o aplicație gratuită pentru ajutorul de iarnă: <https://www.kaeltehilfe-berlin.de/>

6. Consiliere pentru migranți

Aveți nevoie de ajutor pentru găsirea cursului de limbă potrivit pentru dvs.? Aveți întrebări referitoare la documentele trimise de diversele birouri și autorități? Aveți nevoie de sprijin pentru a găsi o școală, o posibilitate de calificare profesională sau un loc de muncă?

Willkommenszentrum Berlin (Centrul de întâmpinare Berlin)

Primul loc unde vă puteți adresa dacă aveți întrebări legate de legislația privind reședința și legislația socială, accesul la piața muncii precum și posibilități de calificare și perfecționare profesională. Consilierea are loc în multe limbi. Adresa: Potsdamer Straße 65, 10785 Berlin, Telefon: (0 30) 90 17 23 26

Pagină de Internet în 9 limbi: <https://www.berlin.de/willkommenszentrum>

Birouri de consiliere ale asociațiilor de binefacere

Consilierii pentru migranți vă oferă informații, vă consiliază și vă oferă sprijin în toate problemele. În funcție de biroul respectiv, consilierea poate avea loc și în limbile arabă, franceză, italiană, poloneză, rusă, spaniolă și turcă.

Lista ofertelor din circumscripțiile din Berlin:

<https://www.berlin.de/labour/assets/zuwanderung/beratung-liga-wohlfahrtsverbaende.pdf>

Centrul pentru migrație și activitate optimă BEMA

BEMA oferă sprijin imigranților angajați în câmpul muncii să beneficieze de drepturile cuvenite în domeniile muncii și social. BEMA oferă consiliere în 13 limbi diferite. Pentru mai multe detalii accesați: <https://www.bema.berlin/>

Flüchtlingsrat Berlin (Consiliul pentru refugiați Berlin)

Informații utile în domenii ținând de legislația privind străinii și legislația în domeniul social precum și o listă comprehensivă de adrese pentru consilierea refugiaților în Berlin: <https://www.fluechtlingsrat-berlin.de/>. Publicația [Asylberatungs-Infoblatt](#) (Informații privind consilierea pentru azil) conține adresele birourilor de consiliere pentru migranți în domeniul legislației privind străinii.

7. Consiliere pentru persoane fără asigurare de sănătate

Biroul [Clearingstelle der Berliner Stadtmission](#) oferă consiliere persoanelor fără documente de reședință, persoanelor din state membre UE și state terțe, precum și cetățenilor germani fără asigurare de sănătate. La Biroul de consiliere vă puteți interesa dacă puteți avea acces la o asigurare de sănătate. Consilierea este gratuită, confidențială și în mai multe limbi. Contact: Lehrter Straße 68 (în apropierea Gării Principale). Telefon: (0 30) 6 90 33 59 72.

Medibüro Berlin intermediază pentru persoanele fără statut de reședință și fără asigurare de sănătate tratament anonim și gratuit acordat de către personal medical calificat de specialitate. Pentru mai multe informații accesați: <https://medibuero.de>

Persoanele fără asigurare de sănătate pot deasemenea găsi medici și personal medical care oferă o primă consultație și tratament în caz de urgență pentru boli, accidente și sarcină, cu ajutorul Malteser Hilfsdienst. Pentru mai multe informații accesați: <https://www.malteser-berlin.de/angebote-und-leistungen/medizin-fuer-menschen-ohne-krankenversicherung>.

8. Consiliere în domeniul recalificării profesionale

O privire generală asupra birourilor de consiliere în domeniul recalificării profesionale finanțate de Landul Berlin găsiți pe platforma noastră de Internet <https://www.beratung-kann-helfen.de/beratung/beratungstellen/weiterbildung>.

Oferte specifice de consiliere

Agencia Profesională pentru Tineret ([Jugendberufsagentur Berlin](#)) consiliază și sprijină în douăsprezece birouri **tineri între 15 și 25 de ani** să se orienteze pentru găsirea unei posibilități de formare profesională sau de studiu adecvate.

Femeile pot solicita consiliere în probleme legate de recalificarea și perfecționarea profesională și prin intermediul liniei telefonice gratuite de consiliere 0800 4 54 02 99 (de luni până vineri între orele 10-16). Mai multe informații aflați prin intermediul Rețelei de Consiliere Profesională pentru Femei („*Beratungsnetzwerk Berufsperspektiven für Frauen*”), la adresa de Internet <https://www.frauen-berufsperspektive.de/beratungstelefon>.

Persoanele cu dizabilități și persoanele amenințate de dizabilități pot să se adreseze în probleme legate de recuperare și participare socială Biroului de consiliere complementară independentă (*“Ergänzende unabhängige Teilhabeberatung”*) (EUTB). EUTB este finanțată de Ministerul Federal pentru Muncă și Probleme Sociale (BMAS). Adresele birourilor de consiliere din Berlin le găsiți la adresa de Internet:

<https://www.teilhabeberatung.de/beratung/beratungsangebote-der-eutb>

ANEXĂ

I. Cheltuieli rezonabile pentru locuință și încălzire la Berlin începând cu 1 ianuarie 2022

☛ **Atenție:** Pe perioada cât beneficiați de alocația pentru șomaj II, în cazul închirierii unei noi locuințe, chiria rece brută nu poate depăși valoarea orientativă (coloana 2), iar cheltuielile cu încălzirea nu pot depăși cuantumul limită (coloana 4) – eventual cu suplimente și reduceri. În cazul contractelor de închiriere existente, chiria caldă (chiria rece brută și cheltuielile pentru încălzire) este preluată în totalitate de Centrul de ocupare a forței de muncă, dacă nu depășește valorile din totalul prestațiilor admisibile (coloanele 5-7).

* Vă rugăm să luați în considerare regulile speciale legate de Corona privind Costurile pentru locuință și căldură [Kosten für Unterkunft und Heizung](#) din versiunea online „Care sunt reglementările actuale dacă solicit alocația de șomaj II (Hartz IV) sau alocație suplimentară pentru copii?“

Pentru încălzire cu gaze (inclusiv aprovizionare centralizată cu apă caldă)

Mărimea comunității de necesitate Nr. de persoane	Valoare orientativă chirie rece brută în €/lună	Suprafața imobilului în m²	Sumă limită pentru costuri încălzire în €/lună	Totalul prestațiilor aprobate în €/lună		
				Suma coloanelor 2 și 4	inclusiv suplimentul pentru evitarea mutării (10%)	inclusiv suplimentele pentru evitarea mutării și pentru cazuri deosebite (câte 10%)
1	2	3	4	5	6	7
1	426,00	100-250	75,50	501,50	544,10	586,70
		251-500	73,50	499,50	542,10	584,70
		501-1000	71,50	497,50	540,10	582,70
		> 1000	69,50	495,50	538,10	580,70
2	515,45	100-250	98,15	613,60	665,15	716,69
		251-500	95,55	611,00	662,55	714,09
		501-1000	92,95	608,40	659,95	711,49
		> 1000	90,35	605,80	657,35	708,89
3	634,40	100-250	120,80	755,20	818,64	882,08
		251-500	117,60	752,00	815,44	878,88
		501-1000	114,40	748,80	812,24	875,68
		> 1000	111,20	745,60	809,04	872,48
4	713,70	100-250	135,90	849,60	920,97	992,34
		251-500	132,30	846,00	917,37	988,74
		501-1000	128,70	842,40	913,77	985,14
		>1000	125,10	838,80	910,17	981,54
5	857,82	100-250	154,02	1011,84	1097,62	1183,40
		251-500	149,94	1007,76	1093,54	1179,32
		501-1000	145,86	1003,68	1089,46	1175,24
		>1000	141,78	999,60	1085,38	1171,16
pentru fiecare persoană în plus	100,92	100-250	18,12	119,04	129,13	139,22
		251-500	17,64	118,56	128,65	138,74
		501-1000	17,16	118,08	128,17	138,26
		>1000	16,68	117,60	127,69	137,78

Avans din cuantumul orientativ al costurilor de încălzire în cazul aprovizionării decentralizate cu apă caldă

Mărimea comunității de necesitate	Avans în € pe lună
1 persoană	7
2 persoane	9
3 persoane	11
4 persoane	12
5 persoane	14
pentru fiecare persoană în plus	2

Pentru locuințele sociale (sistemul de asistență 1) pentru chiria rece brută, cuantumul orientativ sunt cu 10% mai mari.

Pentru încălzire cu gaze (inclusiv aprovizionare centralizată cu apă caldă)

Mărimea comunității de necesitate Nr. de persoane	Valoare orientativă chirie rece brută în €/lună	Suprafața imobi- lului în m ²	Sumă limită pentru costuri încălzire în €/lună	Totalul prestațiilor aprobate în €/lună		
				Suma coloanelor 2 și 4	inclusiv suplimentul pentru evitarea mutării (10%)	inclusiv suplimentele pentru evitarea mutării și pentru cazuri deosebite (câte 10%)
1	2	3	4	5	6	7
1	426,00	100-250	71,00	497,00	539,60	582,20
		251-500	66,00	492,00	534,60	577,20
		501-1000	61,50	487,50	530,10	572,70
		> 1000	58,50	484,50	527,10	569,70
2	515,45	100-250	92,30	607,75	659,30	710,84
		251-500	85,80	601,25	652,80	704,34
		501-1000	79,95	595,40	646,95	698,49
		> 1000	76,05	591,50	643,05	694,59
3	634,40	100-250	113,60	748,00	811,44	874,88
		251-500	105,60	740,00	803,44	866,88
		501-1000	98,40	732,80	796,24	859,68
		> 1000	93,60	728,00	791,44	854,88
4	713,70	100-250	127,80	841,50	912,87	984,24
		251-500	118,80	832,50	903,87	975,24
		501-1000	110,70	824,40	895,77	967,14
		>1000	105,30	819,00	890,37	961,74
5	857,82	100-250	144,84	1002,66	1088,44	1174,22
		251-500	134,64	992,46	1078,24	1164,02
		501-1000	125,46	983,28	1069,06	1154,84
		>1000	119,34	977,16	1062,94	1148,72
pentru fiecare persoană în plus	100,92	100-250	17,04	117,96	128,05	138,14
		251-500	15,84	116,76	126,85	136,94
		501-1000	14,76	115,68	125,77	135,86
		>1000	14,04	114,96	125,05	135,14

Avans din quantumul orientativ al costurilor de încălzire în cazul aprovizionării decentralizate cu apă caldă

Mărimea comunității de necesitate	Avans în € pe lună
1 persoană	7
2 persoane	9
3 persoane	11
4 persoane	12
5 persoane	14
Pentru fiecare persoană în plus	2

Pentru locuințele sociale (sistemul de asistență 1) pentru chiria rece brută, quantumurile orientative sunt cu 10% mai mari.

Pentru încălzire din sistemul de termoficare (inclusiv aprovizionare centralizată cu apă caldă)

Mărimea comunității de necesitate Nr. de persoane	Valoare orientativă chirie rece brută în €/lună	Suprafața imobi- lului în m ²	Sumă limită pentru costuri încălzire în €/lună	Totalul prestațiilor aprobate în €/lună		
				Suma coloanelor 2 și 4	inclusiv suplimentul pentru evitarea mutării (10%)	inclusiv suplimentele pentru evitarea mutării și pentru cazuri deosebite (câte 10%)
1	2	3	4	5	6	7
1	426,00	100-250	94,00	520,00	562,60	605,20
		251-500	87,50	513,50	556,10	598,70
		501-1000	82,00	508,00	550,60	593,20
		> 1000	78,50	504,50	547,10	589,70
2	515,45	100-250	122,20	637,65	689,20	740,74
		251-500	113,75	629,20	680,75	732,29
		501-1000	106,60	622,05	673,60	725,14
		> 1000	102,05	617,50	669,05	720,59
3	634,40	100-250	150,40	784,80	848,24	911,68
		251-500	140,00	774,40	837,84	901,28
		501-1000	131,20	765,60	829,04	892,48
		> 1000	125,60	760,00	823,44	886,88
4	713,70	100-250	169,20	882,90	954,27	1025,64
		251-500	157,50	871,20	942,57	1013,94
		501-1000	147,60	861,30	932,67	1004,04
		>1000	141,30	855,00	926,37	997,74
5	857,82	100-250	191,76	1049,58	1135,36	1221,14
		251-500	178,50	1036,32	1122,10	1207,88
		501-1000	167,28	1025,10	1110,88	1196,66
		>1000	160,14	1017,96	1103,74	1189,52
pentru fiecare persoană în plus	100,92	100-250	22,56	123,48	133,57	143,66
		251-500	21,00	121,92	132,01	142,10
		501-1000	19,68	120,60	130,69	140,78
		>1000	18,84	119,76	129,85	139,94

Avans din quantumul orientativ al costurilor de încălzire în cazul aprovizionării decentralizate cu apă caldă

Mărimea comunității de necesitate	Avans în € pe lună
1 persoană	7
2 persoane	9
3 persoane	11
4 persoane	12
5 persoane	14
Pentru fiecare persoană în plus	2

Pentru locuințele sociale (sistemul de asistență 1) pentru chiria rece brută, cuantumul orientativ este cu 10% mai mare.

II. Surse și documente

Legi și Regulamente

Toate legile și regulamentele menționate în text pot fi găsite, în varianta actualizată, pe pagina www.gesetze-im-internet.de. Menționați la rubrica „Titelsuche” numele sau prescurtarea legii sau regulamentului respectiv.

Pe această pagină puteți găsi și versiunea în limba engleză a Legii privind reședința și a Legii privind dreptul la libera circulație/UE, însă acestea nu sunt versiuni actualizate. Normele de metodologie privind aplicarea Legii privind dreptul la libera circulație/UE le găsiți pe pagina www.verwaltungsvorschriften-im-internet.de/bsvwvbund_03022016_M12100972.htm.

Decizii ale instanțelor germane

Multe decizii ale Tribunalului Social din Germania (ale tuturor celor trei instanțe) pot fi accesate în banca de date <https://www.sozialgerichtsbarkeit.de/>, iar deciziile Tribunalului Social Federal începând din anul 2010 la adresa <https://www.rechtsprechung-im-internet.de/>. Dacă cunoașteți numărul de dosar al deciziei respective, introduceți-l în masca de căutare a băncii de date www.sozialgerichtsbarkeit.de. Decizii actuale ale Tribunalului Social Federal sunt publicate de pagina web <https://www.bsg.bund.de/>.

O selecție din deciziile Tribunalului Social Berlin și a Tribunalului Social Regional Berlin-Brandenburg pot fi accesate în banca de date juridică a landului Berlin, la adresa <https://gesetze.berlin.de/bsbe/search> (dați clic mai întâi pe săgeata din stânga de lângă link-ul „Rechtsprechung” („Jurisprudență”), apoi în lista care s-a deschis pe săgeata de lângă „SO Sozialgericht” („SO Tribunalul Social”) și apoi „SO-2 Grundsicherung für Arbeitssuchende” („SO-2 Prestații de bază pentru persoane aflate în căutarea unui loc de muncă”).

Ordonanța Agenției Federale pentru Muncă emise de Agenția Federală pentru Muncă

Ordonanța privind accesibilitatea (EAO)

https://con.arbeitsagentur.de/prod/apok/ct/dam/download/documents/dok_ba013034.pdf

Directive administrative

Landul Berlin a înființat împreună cu Agenția Federală pentru Muncă (BA) în circumscripțiile din Berlin Centrele de ocupare a forței de muncă (Jobcenter). În calitate de instituții responsabile pentru acordarea de prestații de bază pentru persoanele aflate în căutarea unui loc de muncă, landul Berlin și Agenția Federală pentru Muncă emit pentru ariile de competență respective, definite prin [§ 6 Abs. 1 SGB II](#) o serie de reglementări administrative („instrucțiuni”) pentru angajații lor.

Directive ale Senatului din Berlin

Toate reglementările emise de guvernul landului Berlin le găsiți în versiune actualizată pe platforma noastră de consiliere, la adresa: www.beratung-kann-helfen.de/service-und-infos/gesetze-und-co. Instanțele sociale nu sunt obligate să ia în considerare directivele interne ale autorităților.

Directive emise de Agenția Federală pentru Muncă

Directivele reflectă interpretarea juridică a Agenției Federale pentru Muncă (BA) privitoare la anumite acte normative. Angajații Agenției Federale pentru Muncă au obligația să respecte directivele respective. Instanțele de drept social nu au obligația să respecte directivele respective. Deoarece trimiterile de pe pagina Agenției Federale pentru Muncă la directive și modificările acestora sunt supuse unor dese modificări, vă recomandăm să utilizați link-urile de pe platforma noastră de consiliere: <https://www.beratung-kann-helfen.de/service-und-infos/gesetze-und-co>. Deasemenea, pentru răspunsuri la întrebări speciale, Agenția Federală pentru Muncă vă pune la dispoziție o bancă de date informativă: <https://www.arbeitsagentur.de/veroeffentlichungen/wissensdatenbank-sgbii>.

Directiva 201611028 din 21.11.2016 (Servicii de interpretariat/traduceri)
https://con.arbeitsagentur.de/prod/apok/ct/dam/download/documents/Weisung201611028_ba014503.pdf

Directiva 201806011 din 20.06.2018 (Confirmarea recepționării)
https://www.arbeitsagentur.de/datei/Weisung-201806011_ba018017.pdf

Directiva 201912003 din 03.12.2019 (Sancțiuni)
<https://www.arbeitsagentur.de/datei/ba900098.pdf>

Drept European și internațional

Acordul European privind Asistența în domeniul social (EFA)

- În limba germană: <https://rm.coe.int/168006379f>
- În limba engleză: <https://rm.coe.int/16800637c2>
- În limba franceză: <https://rm.coe.int/16800637f1>
- În limba rusă: <https://rm.coe.int/168006380f>

Regulamentul (CE) 883/2004 privind coordonarea sistemelor de securitate socială
<https://eur-lex.europa.eu/eli/reg/2004/883/2014-01-01> (în toate limbile europene importante)

Regulamentul (UE) 492/2011 privind dreptul la libera circulație a forței de muncă în Uniunea Europeană
<https://eur-lex.europa.eu/eli/reg/2011/492/oj?locale=de> (în toate limbile europene importante)

Acordul Germano-Austriac privind Asistența în Domeniul Social și Protecția Tineretului din 17 ianuarie 1966
<https://www.ris.bka.gv.at/GeltendeFassung.wxe?Abfrage=Bundesnormen&Gesetzesnummer=10008233f>

Decizia nr. 1/80 a Consiliului de Asociere CEE/Turcia privind evoluția procesului de asociere din 19 septembrie 1980 (pe scurt: ARB 1/80)
<https://www.migrationsrecht.net/kommentar-arb1-80-assoziationsratsbeschluss-ewg-tuerkei-arb-1/80.html>

Acordul privind ieșirea Regatului Unit al Marii Britanii și Irlandei de Nord din Uniunea Europeană și din Comunitatea Atomică Europeană (pe scurt: Acordul de ieșire) <https://eur-lex.europa.eu/legal-content/EN/TXT/?qid=1580206007232&uri=CELEX%3A12019W/TXT%2802%29>

III. Alte informații

Cereri, instrucțiuni privind modul de completare a formularelor și broșuri informative ale Agenției Federale pentru Muncă

Pe platforma Download-Center sau pagina de Internet „Formulare A-Z” ale Agenției Federale pentru Muncă puteți descărca cererile și formularele pentru ajutor de șomaj, alocație de șomaj II, activitatea de liber-profesionist, ajutor în cazul șomajului tehnic și ajutorului în caz de insolvență. Cu ajutorul link-ului respectiv puteți descărca și broșuri informative și instrucțiuni privind modul de completare a formularelor. Multe cereri, broșuri informative și instrucțiuni privind modul de completare a formularelor, în special privind alocația de șomaj II/ajutorul social, le puteți găsi acolo și în alte limbi.

Platforma Download-Center a Agenției Federale pentru Muncă de pe care pot fi descărcate materialele respective: <https://www.arbeitsagentur.de/arbeitslos-arbeit-finden/download-center-arbeitslos>

Formulare A-Z: <https://www.arbeitsagentur.de/formulare-a-z>

Informații de la Biroul Federal pentru Migrație și Refugiați (BAMF)

Cursuri de integrare

- În limba germană:
www.bamf.de/DE/Willkommen/DeutschLernen/Integrationskurse/integrationskurse-node.html
- În limba engleză:
www.bamf.de/EN/Themen/Integration/ZugewanderteTeilnehmende/Integrationkurse/integrationskurse-node.html

Cursuri de limbaj de specialitate pentru o anumită profesie:

- În limba germană:
www.bamf.de/DE/Willkommen/DeutschLernen/DeutschBeruf/Bundesprogramm-45a/bundesprogramm-45a-node.html
- În limba engleză:
www.bamf.de/EN/Themen/Integration/ZugewanderteTeilnehmende/DeutschBeruf/deutsch-beruf.html?nn=282656

Broșura Ministerului Federal pentru Muncă și Probleme Sociale

Privire de ansamblu asupra sistemului de securitate socială
Ministerul Federal pentru Muncă și Probleme Sociale editează broșura „Privire de ansamblu asupra sistemului de securitate socială”. Broșura conține informații referitoare la asigurarea de pensii, de sănătate, asigurarea pentru îngrijiri și asigurarea în caz de accident, precum și privitoare la măsuri de integrare în muncă, la legislația în domeniul muncii și ajutorul pentru educația copiilor, recuperarea persoanelor cu dizabilități, ajutorul pentru chirie și ajutorul social.

Broșura poate fi descărcată din Internet și în limbile engleză, franceză, italiană, spaniolă și turcă: <https://www.bmas.de/DE/Service/Publikationen/a721-soziale-sicherung-ueberblick.html>

Informații ale diverselor ministere federale pe tema Brexit

Informații referitoare la dreptul la muncă și prestații sociale:
https://www.bmas.de/SharedDocs/Downloads/DE/Internationales/faq-brexit.pdf?__blob=publicationFile&v=1

Informații pentru cetățeni britanici și membri de familie ai acestora cu privire la

dreptul de reședință după acordul de ieșire:

<https://www.bmi.bund.de/SharedDocs/faqs/DE/themen/verfassung/brexit/faqs-brexit.html>

Informații oferite de instituții neguvernamentale, independente

Tacheles e.V.

Pagina de Internet a organizației independente Asociația Șomerilor Erwerbslosenverein Tacheles e.V. din Wuppertal oferă într-un ticker juridicțional printre altele informații referitoare la modificările legislației și decizii actuale ale instanțelor. Vă recomandăm buletinul editat de Harald Thomé, pe care puteți să-l accesați sau la care puteți să vă abonați pe pagina de Internet <https://tacheles-sozialhilfe.de>.

Biroul de coordonare al organizațiilor de șomeri sindicaliste

Informații referitoare la „Hartz IV” și alte teme de drept social găsiți pe pagina de Internet promovată de DGB (Asociația Sindicatelor Germane) a Biroului de coordonare al organizațiilor de șomeri sindicaliste. De interes este și banca de date cu adrese pentru birourile de consiliere pentru șomeri din Germania: www.erwerbslos.de

Prezentul îndrumar poate fi descărcat în mod gratuit de pe pagina <https://www.beratung-kann-helfen.de/algii-ratgeber>.

Pe lângă versiunea în limba germană, la ora actuală mai puteți descărca îndrumarul în următoarele limbi:

arabă, bulgară, engleză, italiană, poloneză, română, spaniolă și turcă

Informațiile noastre pe tema „Care sunt reglementările actuale dacă solicit alocația de șomaj II (Hartz IV) sau alocație suplimentară pentru copii?” sunt actualizate permanent și pot fi descărcate în limba germană sau engleză de pe pagina de Internet indicată.

Berliner Arbeitslosenzentrum evangelischer Kirchenkreise e. V. (BALZ)
Geschäftsstelle (keine Beratung) (*Sediu – aici nu se oferă consultanță*)
Kirchstr. 4, 14163 Berlin

Telefon: (0 30) 2 00 09 40 15
vorstand@berliner-arbeitslosenzentrum.de

www.berliner-arbeitslosenzentrum.de
www.beratung-kann-helfen.de

Membru al Landesarmutkonferenz (*Asociația Regională pentru combaterea sărăciei*) Berlin

